LODOÏSKA

COMÉDIE HÉROÏQUE EN TROIS ACTES

Par le Cen Fillette-Loraux

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de la Rue Feydeau le 18 Juillet 1791.

MISE EN MUSIQUE

PAR LE C.EN CHERUBINI

Prix 40ft

Gravée par Huguet Musicien Pensionnaire de la Comédie Italienne

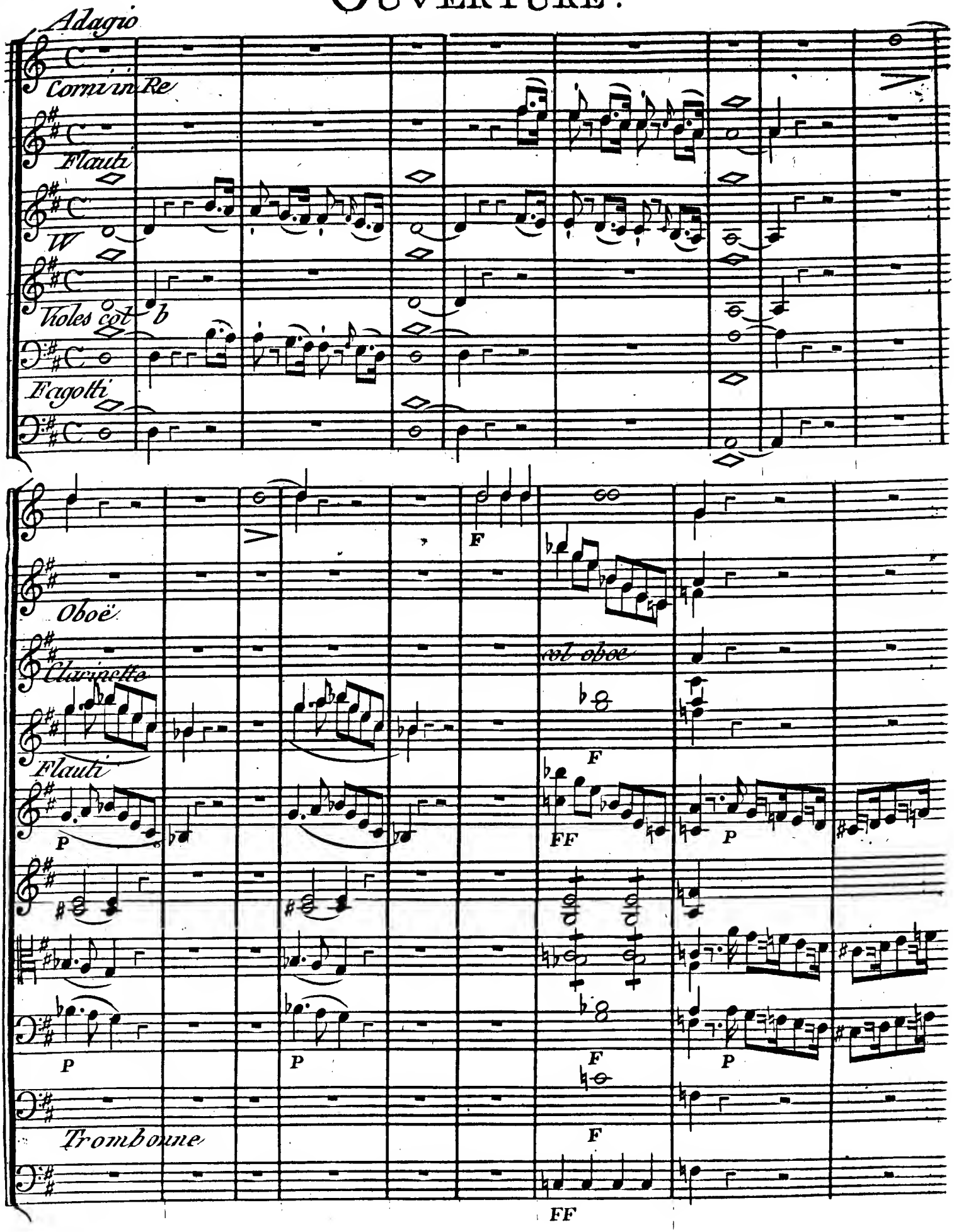
A PARIS

Chez H. Naderman, Editeur, Luthier, Facteur de Harpe, et autres Instruments de Musique, Rue d'Argenteuil, Butte St. Roch, à Apollon

Et aux Adresses Ordinaires

L'Auteur prévient que les Exemplaires sont signés par l'Editeur.
Et les non signés seront échangés en indiquant le Contrefacteur

Ouverture.


Adagio
Corni in Re
Flauti
W
Violes cot
Fagotti
Oboë
Clarinetto
Flauti
Trombone
vol oboe
F
P
FF
FF

Basson

unis

unis

unis

col b

P

Flute

P

P

P

Hautbois

P

tr

P

P

Timballes

P

P

P

P

P cres

P

cres

Allegro Vivace

PP

cres

cres

cres

cres

Basso

Trombonne

PP Allegro Vivace

Trompettes

F

F

PP

FF

FF

F

FF

cres

P

cres

P

cres

P

cres

PP

cres

PP

P

PP

cres

FF

FF

FF

FF

col b

col corno

col oboe

FF

P

PP

cres

a poco a poco

unis

rel b

P

PP

cres

a poco a poco

cres

P

cres

F

F

P

cres

P

cres

F

P

Pizzicato

P

P

F

cres

F

cres

P

cres

P

cres

Violoncelli

cres

col b

col b

mez f

col ob.

col b

col b

P

Violoncelli

P

P

P

P

P

PP

PP

mez f

tutti

PP

Violoncelli

cres

PP

cres

F

PP

cres

F

P

cres

F

F

cres

F

F

F

cres

F

PP

P

cres

P

3 3 3 3

PP

cres a poco a poco

unis

col b

P

PP

cres a poco a poco

cres

F

F

F

F

cres

P

FF

P

cres

P

cres

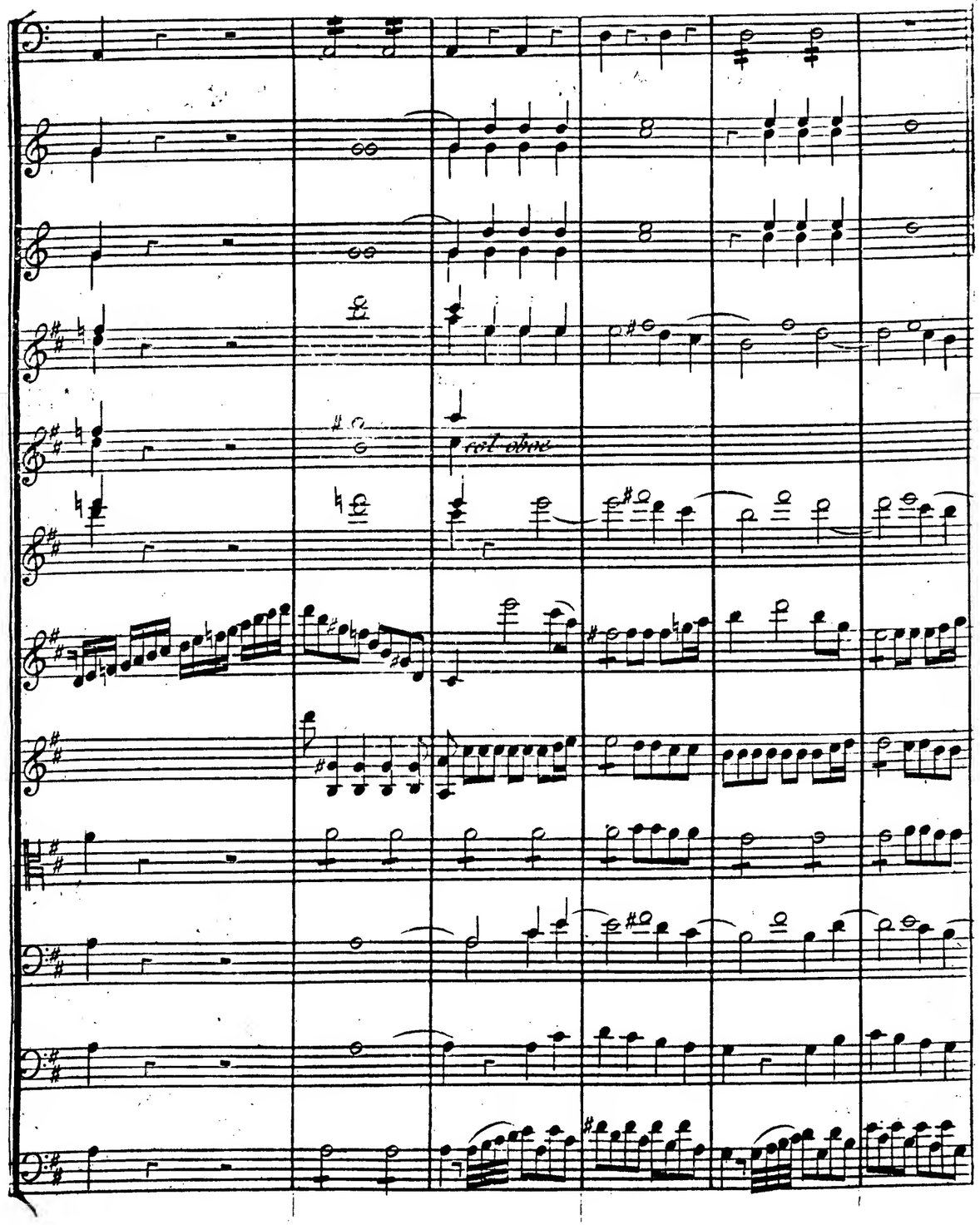
F

F

Pizzicato

P

F


col obve
col b
col b

solo

Moderato

PP

PP

PP

solo

solo

vol obve

vol b

col v.o 1.mo

diminuendo

diminuendo

diminuendo

col Corno

col Flauto

Primo

F

Primo Violini

col b

F

All.o Vivace

LODOISKA.

COMÉDIE HÉROIQUE.

En Trois Actes.

ACTE PREMIRE.

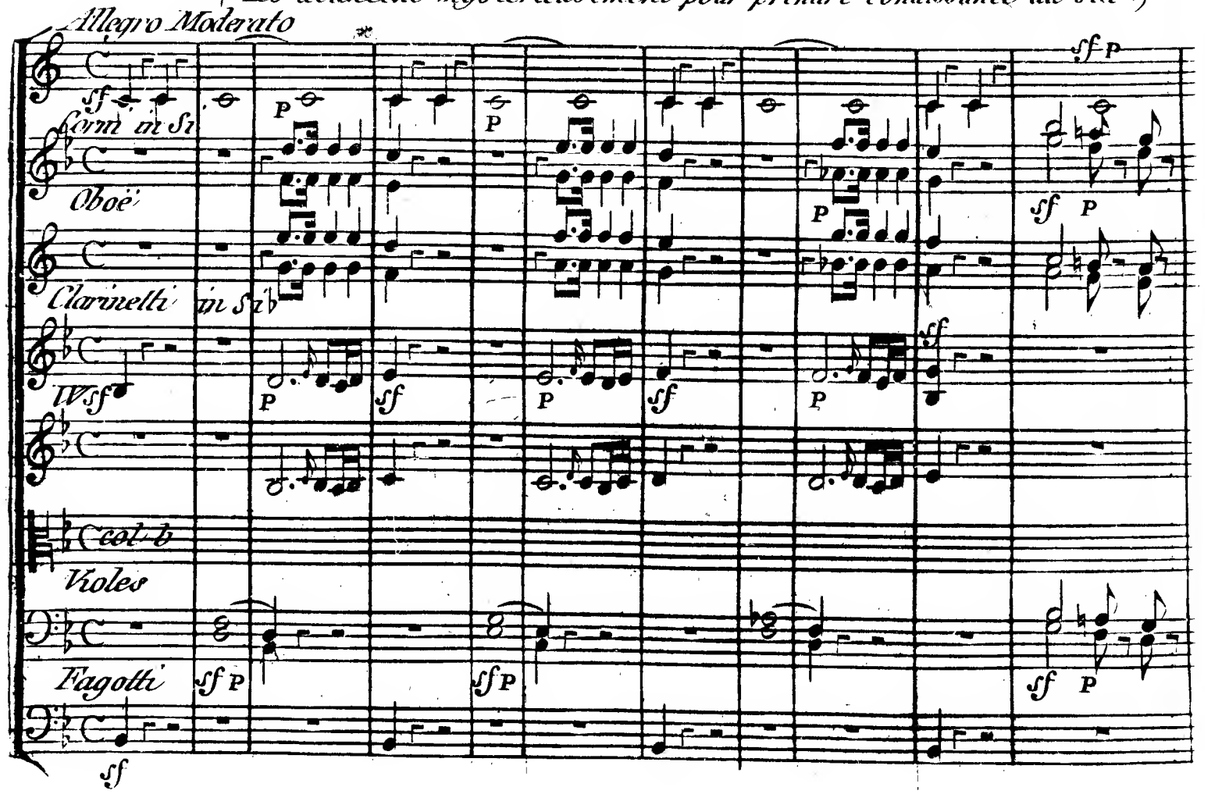
Le Théâtre Represente une forêt. On voit au fond un château antique en avant une tour très-élevée et très-saillante, des fossés, un pont-levis; on apperçoit haut de la tour une lucarne défendue par une grille de fer: la scène, à droite et à gauche, est occupée par des arbres et des rochers.

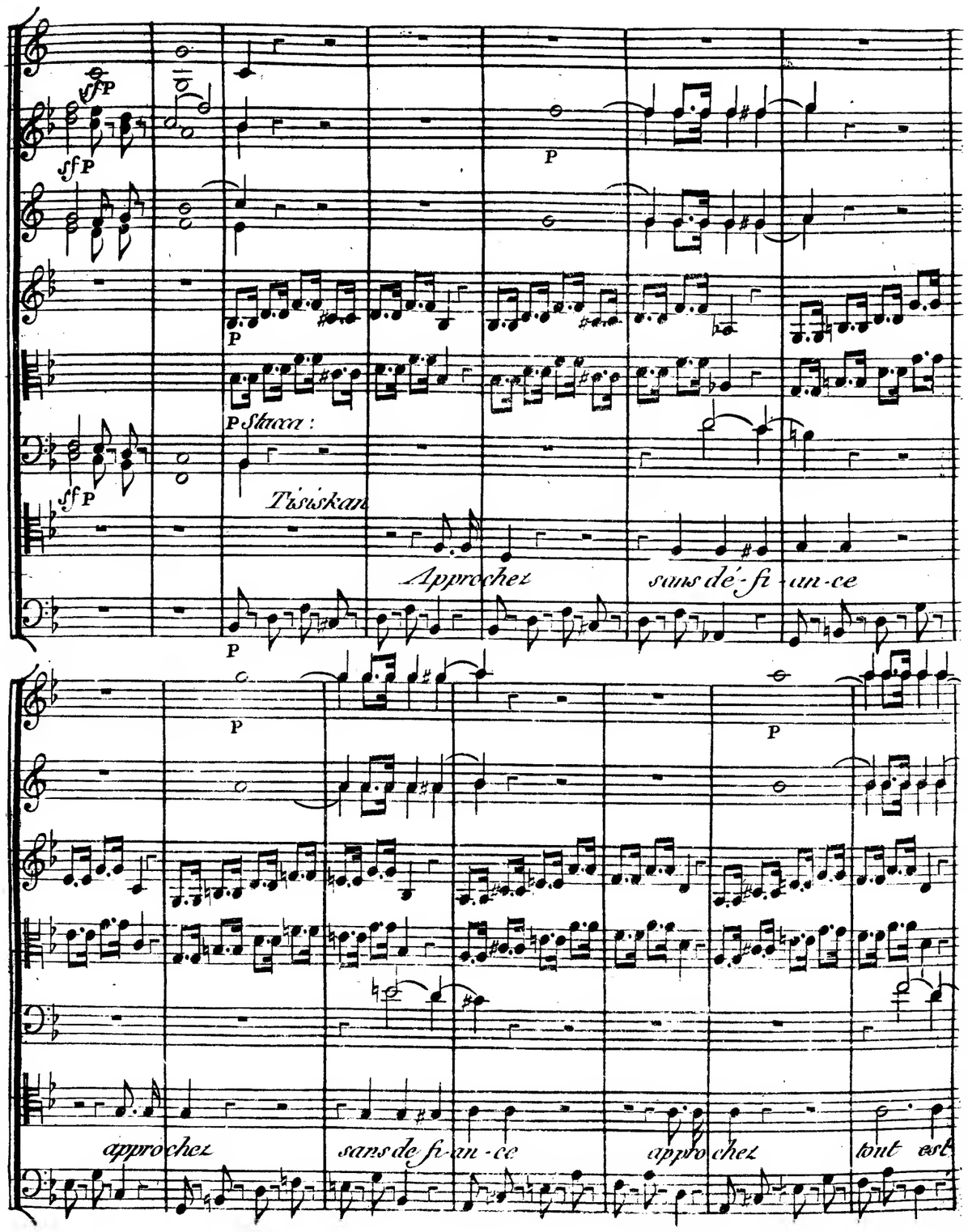
SCENE PREMIERE.

(Il fait encore nuit.)

Titzikan, Tartares.

(Ils avancent mysterieusement pour prendre connaissance du site.)





calme en ce sé- jour appro-chez appro-chez tout est calme en ce sé-

-jour les Tartares entrent tous sur la Scene conser vons notre ven

-geance vi si- tons chaque de jour conser vons notre ven geance

ou vi si tons chaque de jour conser tons notre ven geance vi si- tons

Chœur des Tartares conser vons notre ven geance vi si

chaque dé-tours concer-tons notre van-geance vi-si-tons oui vi-si-

-tons chaque dé-tours concer-tons notre van-geance oui vi-si-

ouvi-si-tons

cresc.

cresc.

cresc

-tons chaque dé-tours concer-tons notre vangeance vi-si-tons chaque dé-tours

tons chaque dé-tours concer-tons notre vangeance vi-si-tons chaque dé

cresc.

unies

oui visitons chaque de-tours visitons oui visi-tons chaque de-tours

- tours vi-si-tons cha-que de-tours

un Tartare comme tu connois mon coeur

tu connois notre courage un autre Tartare

guelse-

c'est la Palme du vainqueur c'est la Palme du vainqueur votre

-re notre cou-ra-ge

chef est in tre pi de secondez biens ses des seins chers a mis quand je vous guide

notre chef est in tre pide secon dons biens ses des seins Tisi kan est

la vic toire est dans nos mains chers a mis chers a

no tre guide la victoire est dans nos mains Ti sis kan

-mis la vic-toire est dans vos mains votre chef est in-tre

est notre guide la vic-toire est dans vos mains notre

-pi-de secondez bien ses des seins votre chef est in-tre pi-de secon-

chef est in-tre pi-de se con-dons bien ses des seins secondons

-der secon-der bien ses des-seins chers a-mis si je vous guide

secondons secondons bien ses des-seins Tisiskan est notre guide

la vic-toire est dans vos mains chers a-mis si je v.s guide

la victoire est dans nos mains la victoire est dans nos

la vic - toi - - re est dans vos mains chers a mis si je vous guide

mains oui oui est dans nos mains la vic -

la vic - - toi - - - re est dans vos mains

- toire est dans nos mains oui est dans nos mains

P

P

la vic-toire est dans vos mains

nos

la vic-toire est

dans vos mains

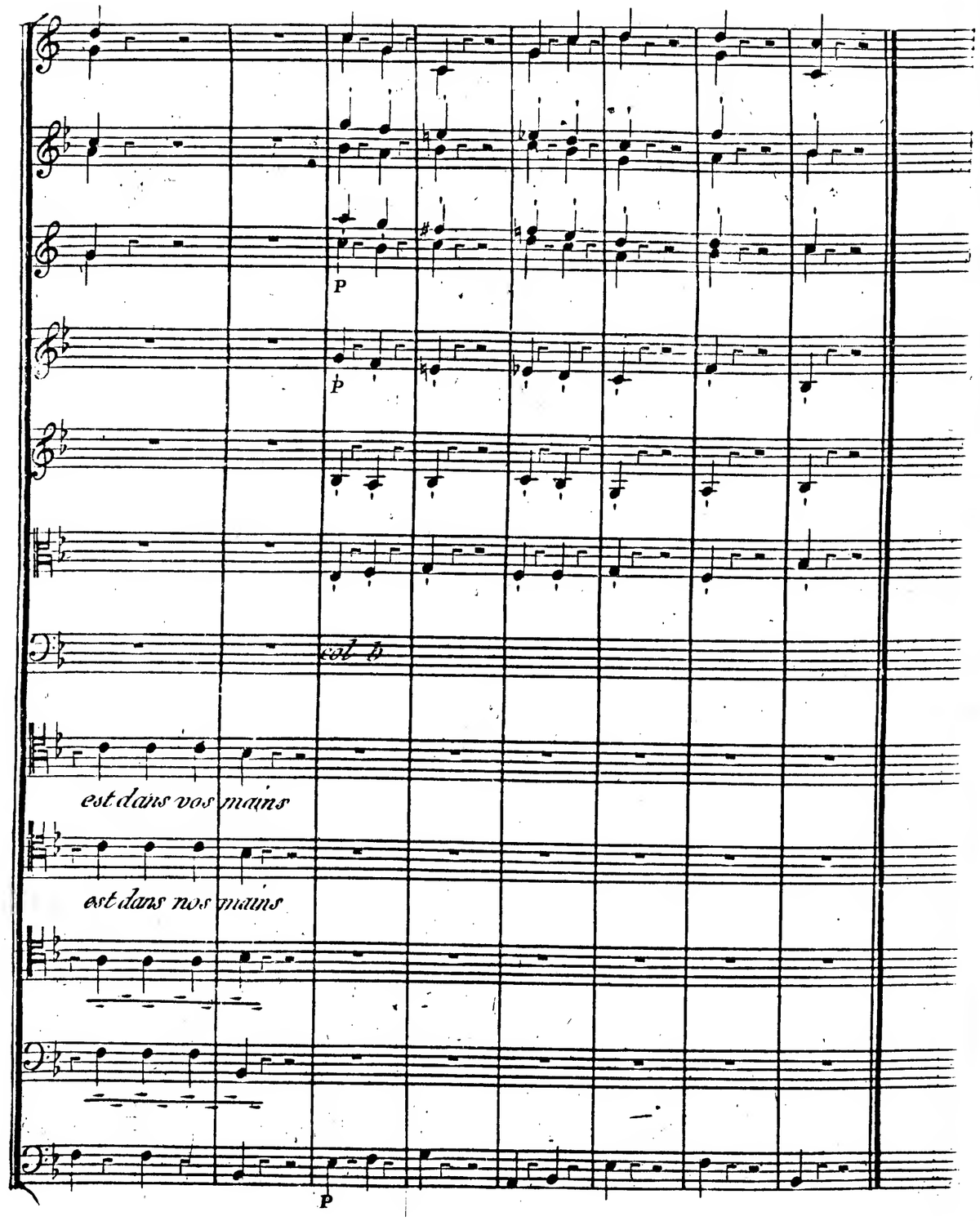
est dans vos mains

est dans vos mains

dans nos mains

est dans nos mains

est dans nos mains



Titzikan (aux Tartares.)

Vous voyez, mes amis; le château du Baron de Dourlinski... Cet homme, né féroce, fut de tout tems inutile à sa patrie; mais, vous le savez, funeste à nos contrées!. L'instant de nous en venger ne tardera peut-être point a nous luire; laissez à mon experience le soin d'en profiter... En attendant, occupez toutes les issues de cette forêt faites prisonnier tout étranger qui s'y ce présentera... Sur-tout, respectez les jours de ceux que le hasard vous livrera, il ne faut pas que l'innocent souffre pour le coupable, et n'oubliez jamais, braves gens, qu'on ne doit point servir ses intérêts aux dépens de la justice et de l'humanité!... Allez.

(Les Tartares sortent à l'exception d'un seul qui a la confiance de Titzikan.)

SCENE II.

Titzikan un Tartares.

Le Tartare.

Mais Titzikan, quel est ton dessein sur ce Dourlinski?

Titzikan.

Je n'en sais rien encore.

Le Tartare.

Et tu viens de dire à tous nos Tartares de se tenir prêts, sans savoir ce que tu veux entreprendre.

Titzikan.

Sans doute... je suis lent à me preparer prompt a saisir l'occasion et courageux dans l'action.

Le Tartare.

Mais encore faudrait-il savoir...

Titzikan (avec force.)

Je sais que je veux me venger, et c'est assez pour moi.

Le Tartare.

Sais-tu que ce Dourlinski est puissant?...

Titzikan.

Sais-tu que Titzikan est brave?

Le Tartare

Mais ces tours, ces fossés, ces fortifications sont terribles!

Titzikan.

Tant mieux; un succès difficile aura pour moi plus de charmes.

Le Tartare (avec mystère.)

Il est un moyen de te venger...

Titzikan.

Parle; quel est-il?

Le Tartare.

Tu sais que ce Dourlinski sort de son domaine pour différentes incursions... Son escorte, souvent peu nombreuse pourrait nous favoriser, et...

Titzikan.

Triompher d'un traître par la trahison, C'est l'imiter et non pas le vaincre.... Souviens-toi que tu conseilles Titzikan.

Allegro Maestoso

Corni in Ut

Oboe

IV

Violes

Fagotti

Tirsikan

Triom-phons a - vec no - blesse deuus

- ne foi - blesse la ru - - se est u - - ne

tout à la va - leur la ruse est u -

foi - blesse el le fle - trit le vainqueur elle fle - trit

le vain-queur oui la ruse est une foi bles-se

el - le fletrit le vainqueur si tu m'of - fres la vic -

oui la ruse est une foi-blesse el - le fletrit le vain queur

toire peins la di - - - gne de mon cœur si tu

m'of - - - fres la vic - toi're peins la di - - - - gne

peins la digne de mon cœur Tisi - kan ché - rit la

de mon cœur peins la di-gne de mon cœur

- gloire Tisi - kan ché - - rit la gloire

mais of- fen- - ce par l'hon neur Tis-

fer - te par l'hon neur mais of- fer - - - - te par l'hon-

kan ché- - rit la gloire mais of-

neur ou par l'hon neur

Triomphons Triom - phons a -

- leur la ruse est ru - - - se foi - blesse

- vec no - blesse devons tout à la va -

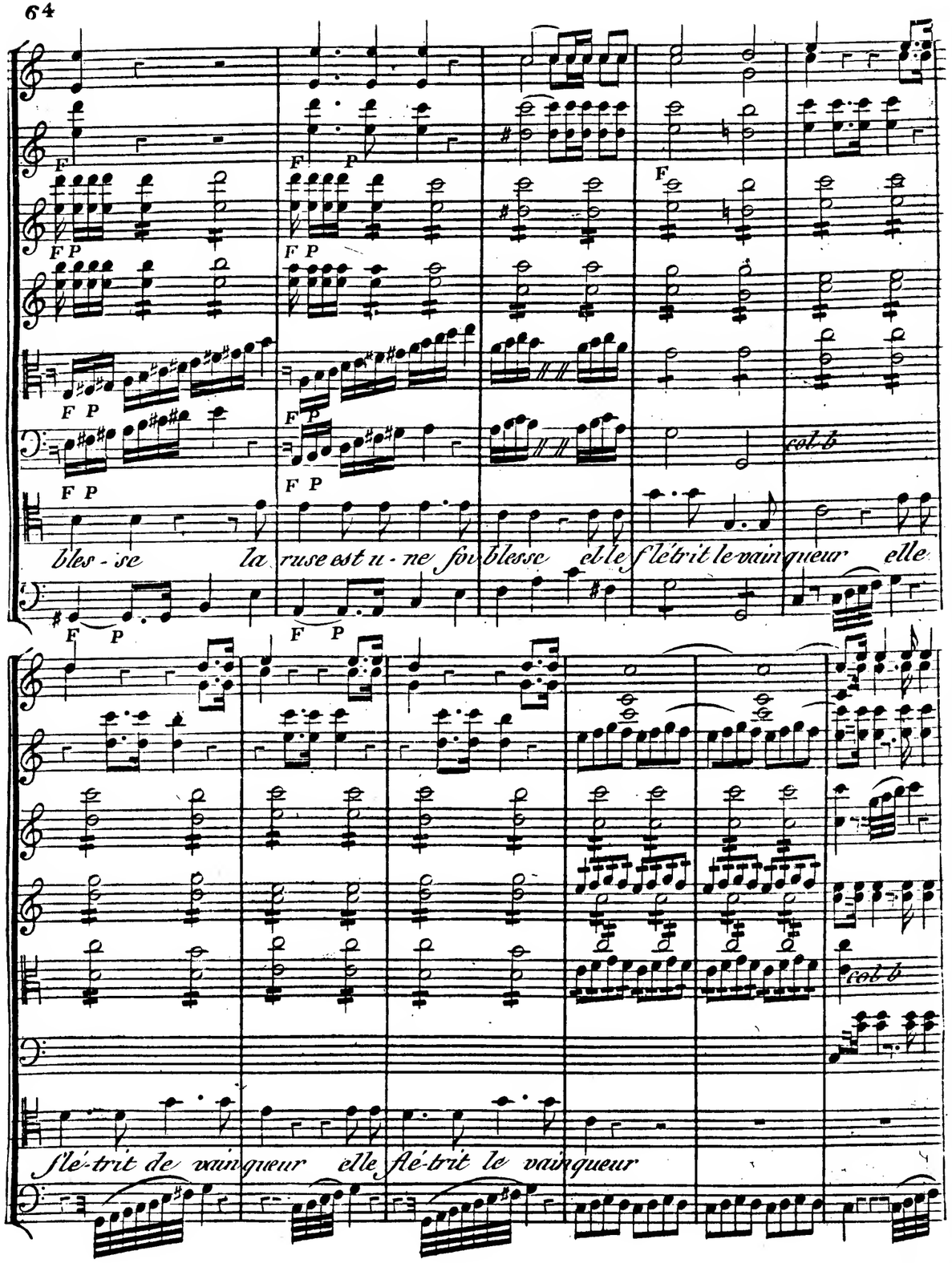
ruse est u - - ne foi - blesse elle fui - - trit

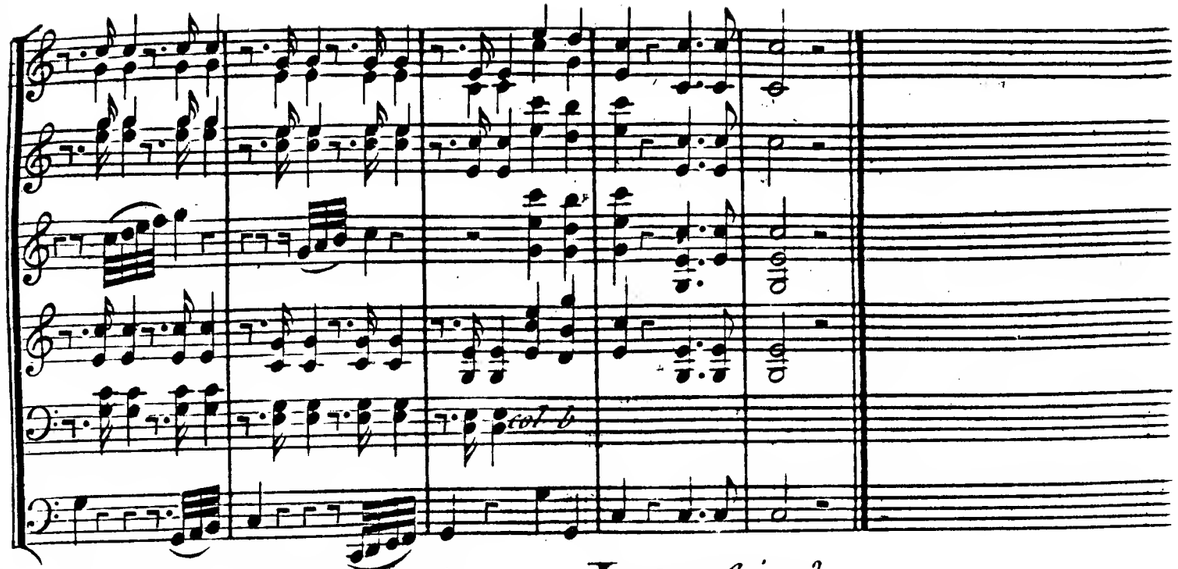
le vain queur elle fle - trit le vain queur oui la

el - le fletrit le vain queur Triomphons a - vec no - bles-se Triom

ruse est u-ne foi - bles-se oui la ruse est u-ne foi - bles - se

-phons a - vec no - blesse devon tout à la vi - teur la ruse est u - ne foi -





(Ici le Théâtre s'éclaire par dégrès.)

Le Soleil se lève; retirons-nous... Mais, qu'apperçois-je?.. Deux étrangers viennent à nous; ils sont à pied.. Ils portent l'habit polonais... comment ont-ils pu échapper à la vigilance de nos Tartares?.. Viens, ami, écartons nous, et sachons quel est leur dessein.

(Ils se cachent.)

SCENE III.

Floreski, Varbel, (portant une petite valise.)

Varbel.

Fort bien, Seigneur, continuez... Vous faites des merveilles! Les Tartares nous on pris nos chevaux, et nous voici à pied au bout de la forêt d'Ostropol?

Floreski.

Ils nous ont surpris.

Varbel.

Sans la nuit qui a favorisé notre fuite, nous eussions bien pu accompagner nos montures?

Floreski.

Que faire?

Varbel.

Ma foi, ce qu'il vous plaira... Quand à moi je ne bouge d'ici jusqu'au soir... J'ai une faim du diable et ce tronc d'arbre va me servir de table.

Floreski.

Et... si d'autres Tartares viénent encor nous troubler?..

Varbel.

Eh bien j'en serai enchanté!.. Nous aurons le plaisir d'être vendus à l'encan par des corsaires... Mais ce qui me consolera, c'est que vous l'aurez bien mérité.

Floreski.

Tu grondes sans cesse... Pourquoi m'as tu suivi?

Varbel (brusquement.)

Pourquoi? pourquoi?.. Parce que mon faible cœur l'emporte sur ma colère et qu'en dépit du sens commun, je veux partager votre infortune pour vous sauver la moitié de vos peines.

Floreski.

Généreux Varbel! Par-tout je te re-
trouve... Crois que ma reconnoissance
mon attachement l'emporte.

Varbel. (avec impatience.)

Oh! vous ne m'en devez pas... C'est
bien malgré moi si dans cette occasion

Floreski.

Mon cher Varbel, appaise-toi.

Varbel.

Air.

Allegro Spiritoso

Comi
Hoboë
Violes
Varbel
Voyez la belle be-sogne
voyez
la belle be-sogne vraiment vraiment j'en rougis pour vous
Violoncelli

j'en rougis pour vous
courir toute la Pologne
on m'prendrait pour deux
fous
courir toute la Pologne
on nous prendrois pour deux fous

cz voy-ez voyez la belle be-sogne vraiment vraiment vraiment j'en rou-

logne courir toute la Po- logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux

- gis pour vous courir toute la Po- logne on nous prendroit pour deux fous courir toute la Po-

fous vous chercher chez une Mai-tresse que vs ne trouveriez

pas quevous netrouverez pas moi j'ai la sot - te foi

- blesse moi j'ai la sotte foi blesse de m'égarer sur vos pas par-tout par

tout dans notre de route nous de mandons tous les jours nous de mandons tous les

jours tous les jours tous les jours s'il on a vu sur la route s'il on a vu sur la

raute l'ob-jet de vos chers a-mours l'ob-jet de vos chers a-mours

donc ce bijou là nous le sons avec franchise a-vec fran-

on repond avec sur-prise quel est donc ce bijou-là quel est

-chise la belle Lo do-is-ka on rit on

rit de votre sotti-se on rit de notre sotti-se et puis l'on nous plante

sf sf sf

sf sf sf

là et puis et puis et puis l'on nous plante là

courti-ser fem-me jo-li--e

P

c'est un plai-sir de sai-son . c'est un plai-sir de sai-son

on peut ai - - mer pour la vi - e on peut ai - - - mer pour la

- - - ver sa rai - - son mais mais

vi - e et con - ser - ver sa rai - son et con - - ser

cou-vir toute la Po - logne vraiment j'en rougis pour vous vous

- - ez voyez la belle be - sogne voyez la belle be - sogne vraiment vrai

ment j'en rou - gis pour vous j'en rougis pour vous

courir toute la Po - logne on nous prendroit pour deux fous

courir toute la Po - logne on nous prendroit pour deux fous voyez voy

F P

F P

- ez voyez la belle be - sogne vraiment vraiment vraiment j'en rougis pour

F P

F P F P F P

vous courir toute la Po - logne on nous prendroit pour deux fous courir tou-te la Po -

F P F P F P

P

F P

cres

F

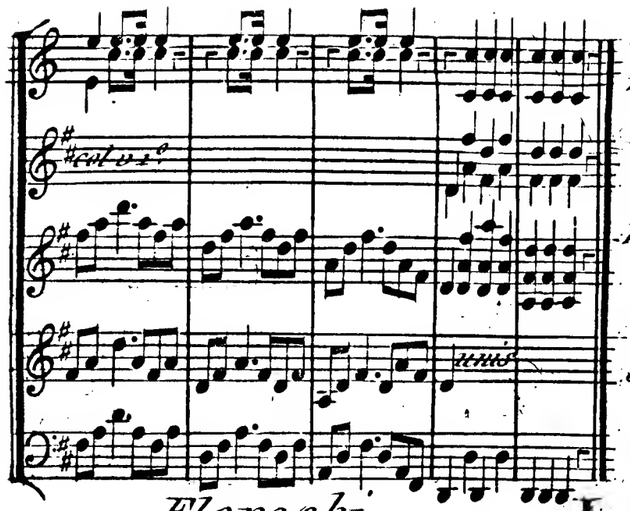
F

cres

- logne courir toute la Po logne on nous prendroit pour deux fous on nous prendroit pour deux

F

fous on nous prendroit pour deux fous pour deux fous pour deux fous



Floreski.

Que pouvais-je faire?

Varbel.

Il n'aurait pas fallu voter en faveur d'un Prince qui déplaisait au père de Lodoiska.

Floreski.

Que me dis-tu? obligé par la mort de mon père de remplir sa place à la Diète, la justice m'a imposé le vœu qu'avait formé mon père. Ce Prince règne, et j'ai fait mon devoir.

Varbel.

Soit: mais vous deviez bien vous attendre à ce que le père de votre belle vous retirait sa parole et sa fille.

Floreski.

Etait-ce une raison pour se separer d'elle et cacher à l'univers le lieu de sa retraite?

Varbel.

Ah! C'est qu'il vous connaissait bien.

Floreski.

Toujours je l'avais trouvé sevère mais du moins juste et bienfaisant.

Varbel.

Ajouter entêté,... mais n'en disons point de mal, puisqu'il est mort.

Floreski.

Et malheureusement avec son secret.

Varbel (avec impatience.)

Ce secret peut-il toujours en être un? N'était il pas plus naturel d'attendre à Varsovie, que Lodoiska informée de la mort du Prince Albinno son père, y vint reclamer tous ses droits et les soins maternels.

Floreski.

Mon ami, encore quelques recherches et je cède à tes vœux.

Varbel (avec la plus grande impatience.)

Mais imaginez vous qu'on ait choisit les grands chemins pour sa prison?... Dieu merci, nous n'en sortons pas... Nous avons l'air de deux insensés qui menons notre folie à travers les forêts. Mais graces au Ciel, nous allons changer notre manière, les Tartares y ont mis bon ordre, et comme deux pélerins nous nous en retournons à pied.

(Ici Titzikan et les Tartares paraissent.)

Floreski.

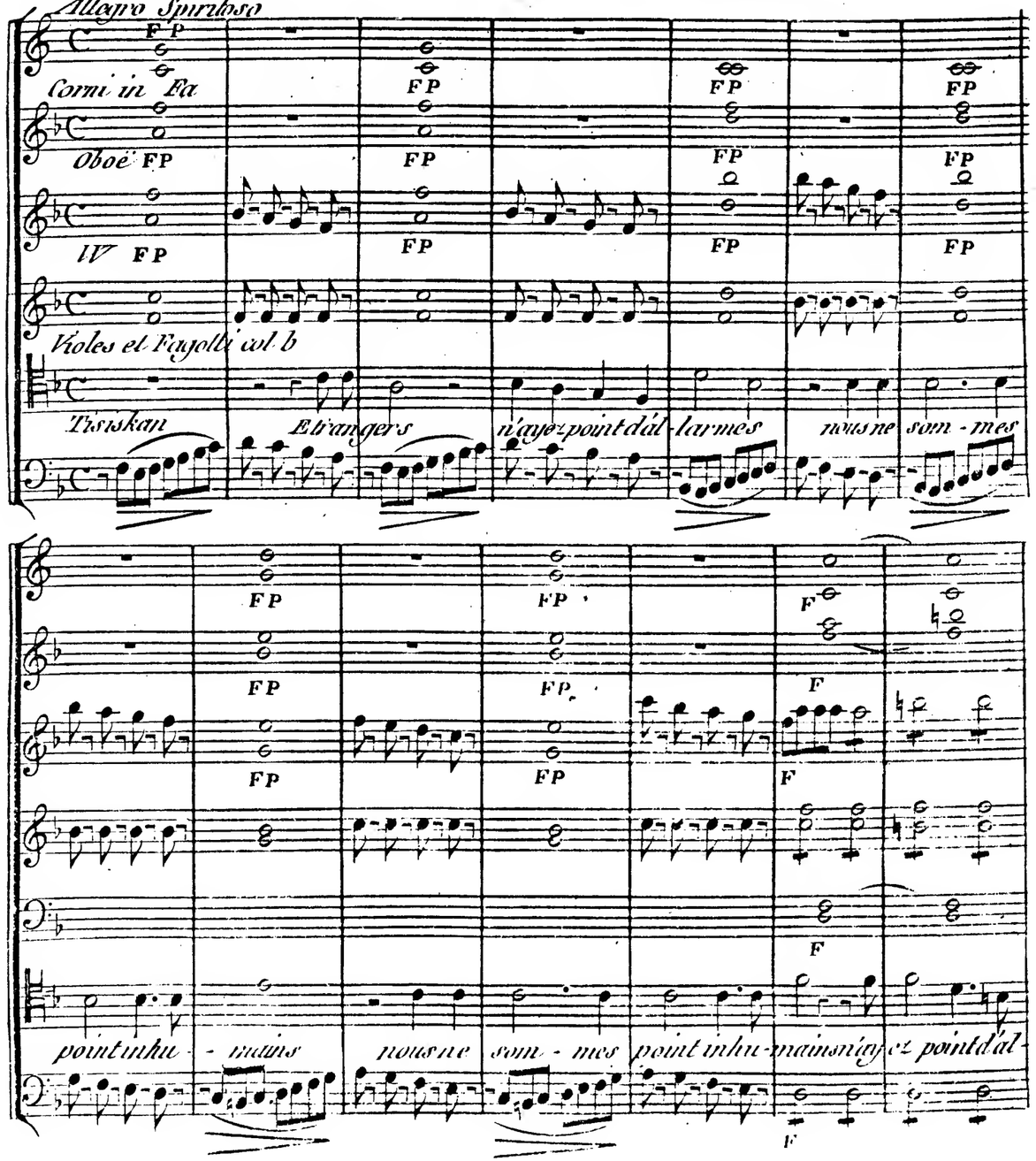
Varbel, voici deux Tartares..., ils nous observent.

Varbel (avec une impatience ironique.)

Ah, à la bonne heure! Voilà ce que j'attendais. Ils vont nous rosser..... ou... nous les rosserons.

SCENE IV.

Floreski, Varbel, Titzikan. Un Tartare. Quatuor. Titzikan.



cres

P

cres

FP

-larmes mais il faut re-mettre vos armes à l'instant même à l'instant

F

col b

même entre nos mains à l'instant même entre nos mains

Floresky

d'où te vient

donc autant d'audace penserois tu mé-pou--van-ter

d'où te vient donc autant d'audace penserois tu mé-pou-van-

- ter crois-tu qu'en vain l'on me me-nace cesse de le ten- -ter

- ter re nonce à ce frivole es-

crois moi cede sans resis-tance jeune

crois tu qu'en-vain l'on me me-nace cesse cesse cesse de le ten-

- poir je redoute peu ton pou-voir re-non- - ce re-

homme un peu plus de prudence cede sans resis- tan- ce cede sans resis-

- non ce ne sont a ce frivoles pour - je re-dou-te peu ton pou-
- tance je me borne un peu plus de pru-dence un peu plus de pru-
- dence de pru-dence il faut il faut nous sa-tis faire il faut il faut nous sa-tis-
- voir ton pouvoir le Tartare
- faire vous comptez vous soustraire en vain vous comptez vous soustraire en vain
Verbel.
j'ev ois bien que dans cette affaire les ros ser c'est le plus cer tain
éloignez

FP FP F FP FP FP F

FP FP F FP FP FP F

FP FP F FP FP FP F

Floreski

vous.

Tisiskan

vaine espe-rance

Varbel

ah c'est trop fort

le Turkare

oui j'en conviens

FP FP F FP FP FP F

quelle insolence

o be-is-sez

je

vous vous rendez

FP FP F FP FP FP F

FP FP FP cres

FP FP cres

col b

col b

Tisiskan renonce à ce frivole es-poir non

je n'crois rien jeune homme un peu plus de pru-dence crois moi ce de-sarmois-tance

F

non

il faut il faut nous sa-tis-faire il faut il faut nous sa-tis-faire vous comptez

cres F

vous soustraire en- vain vous comptez vous soustraire en vain

Varbel

je vois bien

sf P

sf P

sf P

sf P

F

F

F

F

cest le

cest le

que dans cette affaire

les ros-ser cest le plus cer-tain

élognez vous

vaine es-pé-

quelle inso-lence éloignez vous

quelle in-so-

-rance obe-is-sez

vaine es-pe-rance o-be-is-sez

ah cest trop fort

je nen crois

oui jen conviens

vous vous ren-drez

--lence c'est aus-si trop d'in-dul-

c'est aus si trop d'indul-gence je me livre a mon trans port

rien c'est aus-

c'est aus-si trop d'in--dul-gence je me livre a mon trans

--gence c'est aus si trop d'indul-gen--ce je me livre a mon trans port c'est aus

-si trop d'indul-gence c'est aus si trop d'indul--gen---ce je me livre a mon trans

-port

FP FP FP FP

-si trop d'in-dul- - -gen- - - - - ce je me livre a mon trans port contre

-port c'est aussi trop d'indulgence je me livre à mon trans port à mon trans port

-port

FP

cres F F F

oboe

Clarinetti

FP

FP

non n'opos-sez aucun ef-fort c'est aus-si trop d'indul- gence je me

non non c'est aus-si trop d'indul-

non non

FP

cres

F

cres

F

FP

F

FP

cres

F

col b

cres

F

livre mon trans-port mon trans-port je me livre à mon trans-

-gence je me livre à mon trans-port

cres

F

cres

F

FP

cres

cres

FP

FP

FP

FP

FP

cres

cres

-port c'estaus si trop d'indul-gence je me livre à montrans port à montrans

c'estaus si trop d'indul-gence je me livre à montrans

FP

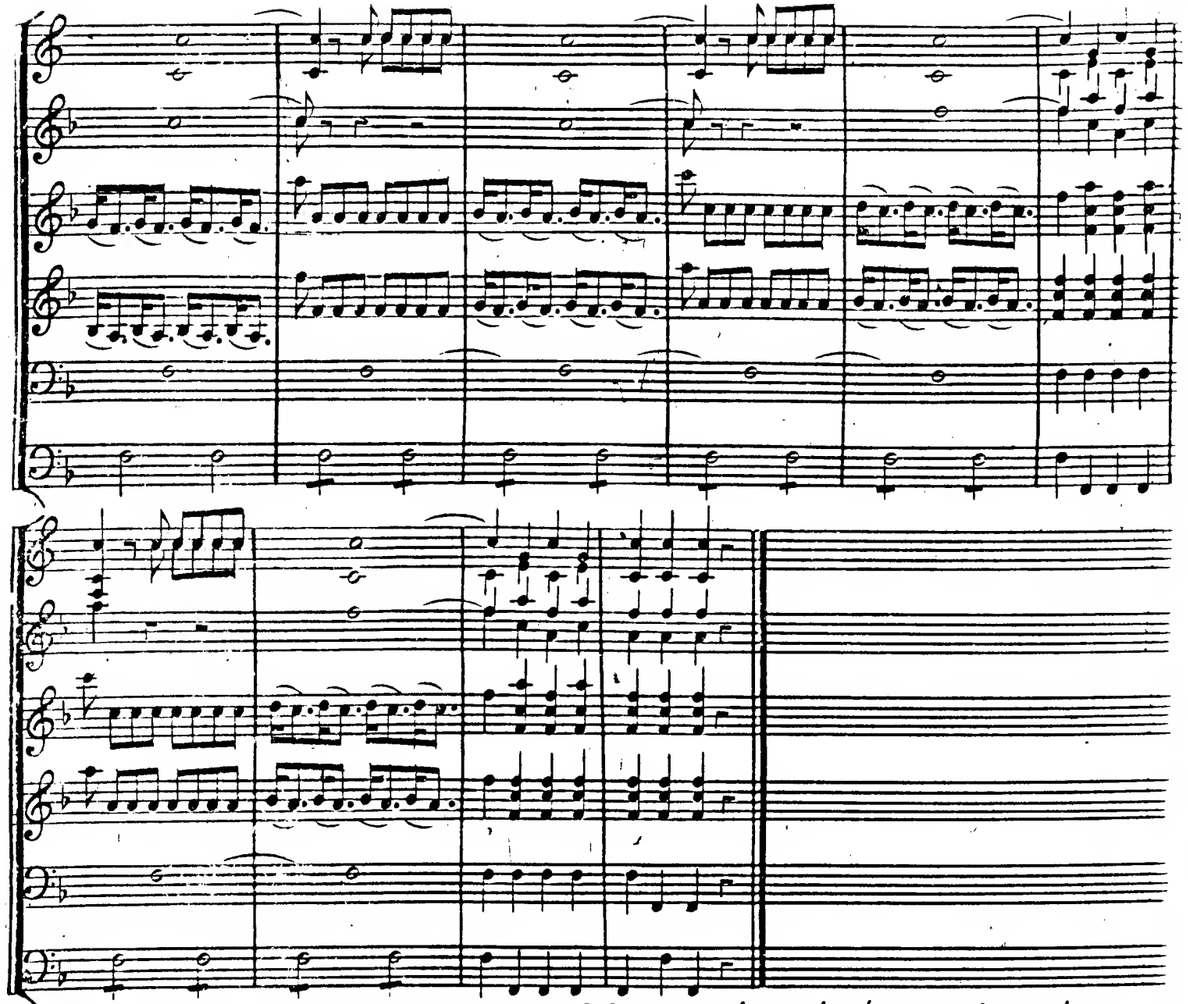
cres

F

ect oboe

ect b

-port je me livre a montrans port à montrans port à montrans port



(Le combat s'engage; Varbel se bat avec le Tartare qu'il poursuit jusques hors du Théâtre Titzikan reste aux prises avec Floreski.)

SCENE V.

Floreski, Titzikan.

(Floreski, après quelques instans du combat, désarme Titzikan, et lui tient la pointe au-cœur.)

Titzikan.

Un brave homme, tel que toi, doit être généreux... Je te demande la vie... J'aurais épargné la tienne;.. je ne voulais que te désarmer...

SCENE VI.

Floreski, Titzikan, Varbel.

(accourant l'épée à la main.)

Varbel.

Garder-vous Seigneur, d'écouter un sentiment de pitié... C'est sans doute un piege qu'il vous tend, pour reprendre sur vous l'avantage...

Floreski, (rendant la liberté à Titzikan,)

Je compte sur ta foi.

Titzikan.

Tu fais bien, jeune homme: ton bienfait est déja gravé dans mon cœur.

(Ici l'on entend le bruit d'une horde de Tartares, accourant pour venger Titzikan.)

Varbel.

Je vous l'avais dit, mon maître que la pitié nous ferait retomber au pouvoir de ces brigands.

Titzikan.

Quand on a montré ton courage, on compte ordinairement sur la foi d'autrui... Je suis le chef de cette horde... Tous ces Tartares me sont soumis...

(Les Tartares viennent avec violence, le sabre à la main: Titzikan s'oppose à leurs desseins.)

Arrêtez!.. Arrêtez! Respectez ces étrangers, je les prends sous ma garde; partagez avec moi la reconnaissance que je leur dois... (à Floreski) J'étais ton ennemi; de plus, je suis Tartare, mais un cœur généreux peut naître en tous les climats... En t'attaquant, j'ai fait mon métier;... tu as fait ton devoir en te défendant bien.. tu m'as laissé la vie... je sauve la tienne... je t'admire... estime-moi... embrassons-nous.

Floreski.

De tout mon cœur.

Titzikan.

Quel est ton nom?

Floreski.

Je suis le comte Floreski

Titzikan (à Varbel.)

Et toi.

Varbel.

Varbel. Le serviteur fidèle d'un Maître malheureux.

Titzikan (à Floreski.)

Que dit-il!.. Tu es malheureux... Que puis-je pour toi?.. Parle... Ouvre moi ton cœur... Mon ami, ma fortune peut elle réparer...

Floreski.

Je te remercie.

Titzikan.

Accepte.. je t'en prie, sois généreux une seconde fois!..

Floreski.

Homme admirable!.. si ce n'était que le besoin d'or qui tourmentât mon cœur; je me ferais un devoir d'accepter tes secours;... mais une douleur cruelle!..

Titzikan.

Que puis-je pour l'adoucir?

Floreski.

Rien, mon ami.

Titzikan.

En ce cas, ne m'en parle point; ne pouvant te soulager, ma curiosité ne te serait qu'importune... Adieu; je vais vous quitter... (aux Tartares.) Compagnons, que les noms de Floreski et de Varbel soient aujourd'hui les les mots de l'ordre sur toute la côte.

Andantino Sostenuto

Cornі in Mi

Oboe

Clarinetti

IV

Violes

Fagotti

Tirsiskan

Ju rons ju-rons ju-rons quoi qu'il

vol-b

faille entre prendre a-mis à-mis de nous joindre a leur sort

ou'a s'il le

faut pour les defendre

ou'a pour les defendre nous combattrons

Staccato

Staccato

Staccato

jusqu'à la mort

nous combat-trons jusqu'à la mort

nous com-bat-trons

jusqu'à la mort

jusqu'à la

soli

Floreski

mort

j'ac-cepte a-vec reçon-nois-sance le digne présent de ton

Pizzicato

mort nous combattrons jus-qu'a la mort nous combattrons jus-qu'a la

cœur le di-gne présent de ton cœur qui par cette heu-

coll'arco

- reuse al- - li - an- ce je soula-ge-rai ma dou-leur non

Thisikar

non point de reconnois - san - ce je n'ai be - soin que de ton

Varbel il ne veut pour sa recompence que le pré-

cœur puisse cette heu- - reuse al li ance soulager au moins la dou-

- sent de votre cœur oui par cette heureuse al li - an - ce il calmera votre dou-

par cette heureuse al-li- - an- - - ce je soula-ge- - rois ma dou-

puisse cette heu- - reuse al-li- ance soula-ger au moins ta dou-

- - leur oui par cette heureuse al-li- ance il cal-me- ra votre dou-

- leur je soula-ge- - rai ma douleur

- leur soulager au moins la douleur a-

- leur il cal-me- ra votre douleur

ils jurent ils jurent ils jurent de

- - mis a - - mis ju - rons ju - rons ju - rons quoiqu'il

ils jurent ils jurent ju -

ju - rons ju - rons ju - rons quoiqu'il

ju -

tout en tre - prendre et de s'u - nir de s'u - nir a no - tre sort

faille en tre - prendre a - mis a - mis de nous joindre à leur sort

- rons quoiqu'il faille entre - prendre et de s'u - nir de s'u - nir a notre sort

faille en tre - prendre a - mis a - mis de nous joindre a leur sort

- rons quoiqu'il faille en tre - prendre a - mis de nous joindre à leur sort

P

F

P

P

P

P

P

P

P

P

P

P

oui s'il le faut pour nous défendre

oui pour nous défendre

oui s'il le faut pour les défendre

oui pour les défendre

oui s'il le faut pour nous défendre

oui pour nous défendre

oui s'il le faut pour les défendre

oui pour les défendre

staccato

stacc

stacc

stacc

stacc

stacc

F

F

F

F

ils combat - trons jusqu'à la mort

jusqu'à la mort

- fendre nous combat - trons jusqu'à la mort

ils combat - trons jusqu'à la mort

nous combat - trons jusqu'à la mort

- fendre nous combat - trons.

F

jusqu'á la mort ils com-bat-trons jusqu'á la

nous com-bat-trons

ils com-bat-trons

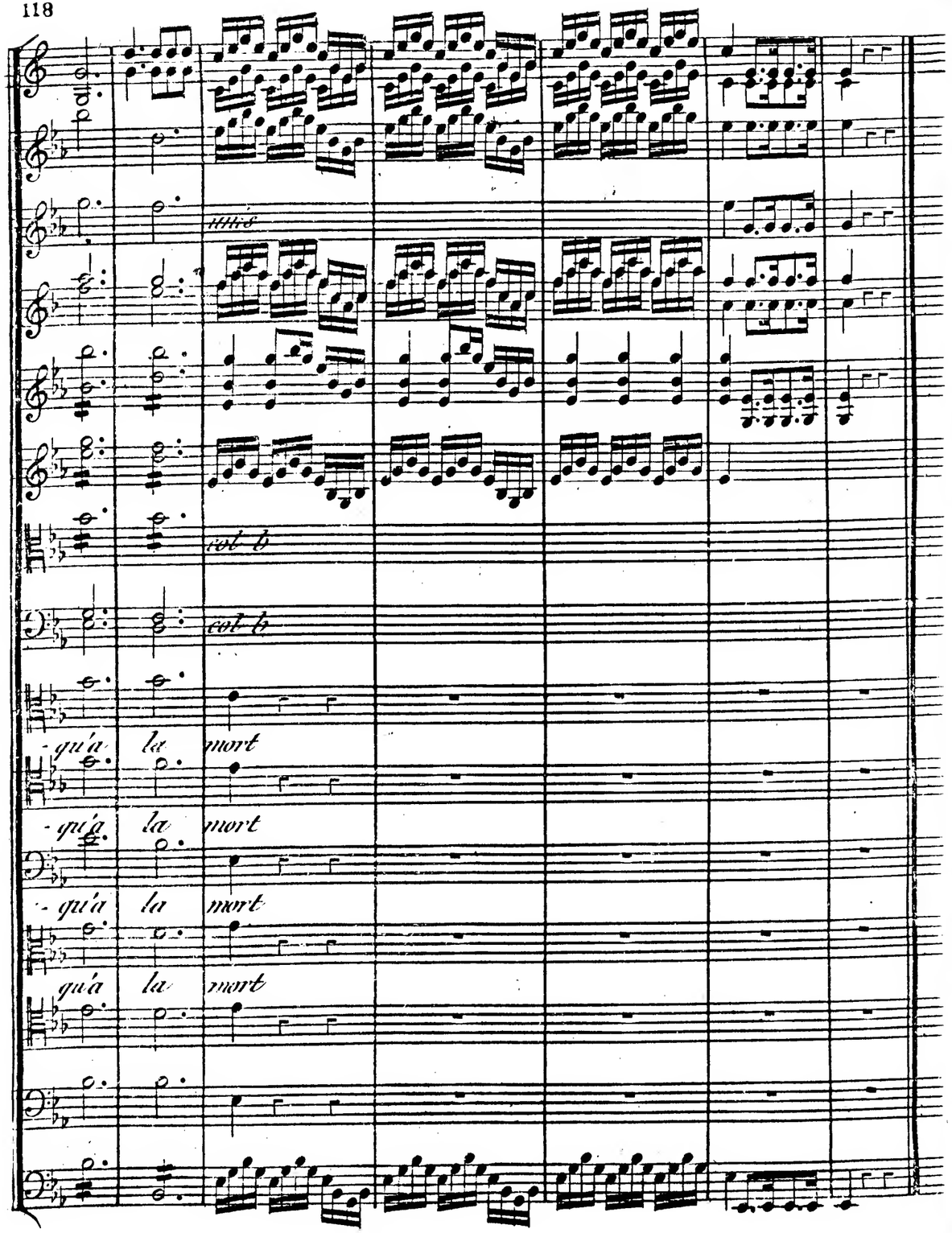
nous com-bat-trons

mort jusqu'á la mort ils combattrons jusqu'á la mort ils combattrons jus-

jusqu'á la mort ils combattrons jus-qu'á la mort ils combattrons jus-

jusqu'á la mort ils combattrons jus-qu'á la mort ils combattrons jus-

jusqu'á la mort ils combattrons jus-qu'á la mort ils combattrons jus-



Titzikan.

En te quittant, Floreski, je veux encore emporter ton estime ... Garde toi de croire qu'un intérêt sordide attire Titzikan dans cette forêt ... Le Baron de Dourlinski dont tu vois d'ici le château ...

Floreski.

Dourlinski, dis tu!... Ce nom m'est connu.

Titzikan.

Puisse-tu ne jamais connaître que son nom... C'est un scélérat qui a ravagé mes possessions... Mais vengeance éclatera au premier instant favorable. Je venais reconnaître les lieux, et dans la crainte d'une surprise j'avais ordonné qu'on désarmât tous ceux qui aborderaient ici... Tu vois ma confiance... Vous n'êtes point faits, l'un et l'autre, pour en abuser. Adieu, braves amis!... Je vais moi-même veiller à votre sureté. (à Floreski.) Donne moi la main... je sens là que je t'aime pour la vie. (à Varbel) Toi, je t'estime. Tues courageux. Tu aimes bien ton maître... Vous vous méritez tous deux. Adieu... Pensez, quelquefois à Titzikan. Tâchez d'avoir besoin de lui, et vous verrez comme il vous servira!... aux Tartares) Marchons.

(Il sort avec sa horde.)

Scene VII.

Floreski, Varbel.

Floreski.

Quel étonnant langage.

Varbel.

Ma foi, Seigneur je n'en reviens pas; être tout ensemble, Tartare, honnête homme, sensible, franc et généreux!... Ce n'est qu'en voyageant beaucoup qu'on peut rencontrer un tel prodige.

Floreski.

Ce château, dit-il, appartient au Baron de Dourlinski, si la mémoire ne me trompe. Il était lié avec le père de Lodoiska.

Varbel.

Cela est vrai. Mais que nous importe... C'est assez nous arrêter, si vous m'en croyez mangeons vite un morceau et plions bagage.

Floreski.

J'y consens.

Varbel.

Venez, mon cher maître, voici près de cette tour un banc qui nous sera très commode. (Ils s'asseyent.) Avez-vous de l'appetit?

Floreski.

Nullement.

Varbel.

Moi, beaucoup ... sur-tout depuis cette petite partie quarrée que nous venons de faire ... J'ai une faim ... come vous voyez. Quant à vous vous vivez d'amour .... Cela fait une superbe nourriture.

Polonaise.

Couplets de Floreski, et Varbel, dans Lodoïska, Acte 1.re Scène VII.

Andantino sans presser

W P

col b

Violes

Flutes

Clarinettes

Bassons

Varbel.

solo

tr

Cors en Si ♭

jouis

Souvent près d'une belle j'ose aparler parler d'a-

solo

- mour je brulais fort pour el-le sans jeu-ner un seul jour sans

col b

jeûner un seul jour sans jeu - ner un seul jour

solo

P

sur qu'en fait de ten dres se sur qu'en fait de ten dres - se sur qu'en fait de ten

solo

P

P

col b

- - dres-se il n'est qu'un bon moy - en c'est de prouver sans ces - se que

Flutes

Clari

Cors

Bassons

l'on se porte bien sur qu'en fait de ten - dres - se il n'est qu'un bon moy

P cres

col b

- en sur qui en fait de tendres-se il n'est qui n bon qui n bon moy - en il n'est qui n bon moy

F P

- en il n'est qui n bon moy en c'est de prouver sans ces - se que l'on se por - te

bien que l'on se porte bien que l'on se por - te bien

Largo non tanto

Violes

Cornu

solo

Bassons

dolce

Floreski. Perdrema bel-le plu-tôt le jour je vis pour el-le et meurs d'a-

cres

- mour je vis pour elle et meurs d'amour es-poir ten-dres-se es

- poir ten-dres-se sont mes sou-tiens amour mu-tres-se

sont tous mes biens es-poir ten-dresse sont mes sou-tiens es poir ten-

cres

sf P

dresse es poir jeu nesse sont mes sou tiens amour maî tresse sont tous mes

F col b

biens sont tous mes biens sont tous mes biens

W F P

F

Flutes F

Clarin. F

Corns F

col b

Bassons

Floreski Qu'a mour con dua se un ten dre cœur

Varbel Qu'un ten dron a ma qui se vient m'offrir son cœur

Violes col b.

F P

sf P

col b

F P

tr tr tr tr

il lui dé plaise tout son mal heur il lui dé plaise tout

je pour rai sans re mise lui prouver mon ar deur lui prouver mon ardeur lui

F P

F F F F F F F F F F P P P P P P P P P P

son mal heur trom

prou-ver mon ar-deur de l'a-mour a la

P

-peur ai-ma-ble trom-peur ai-ma-ble quand il sou

ta-ble de l'a-mour à la ta-ble de l'a-mour à la ta-ble le plai-sir me con-

P

solo

solo

col. b

P

P

P

-rit il nousac-cable blesseet s'en rit trom-peur ai-

-duit et sans ê-trecoupable je changedappe-tit de la--mour a la

-mable quand il sou-rit trom-peur ai-ma-ble trom-peur ai-

-table le plaisir me con-duit de l'amour a la ta-ble le plaisir me con-

après la Polonaise.

Floreski.

Notre événement avec ces Tartares est singulier.

Varbel.

Oh! ce n'est peut être pas le dernier grace à vos prouëesses... Nous sommes vous et moi dans le train des grandes aventures. (On jette une pierre de la tour) Bon... en voici une d'une espece à nous casser la tête... Passons, s'il vs. plaît, sur l'autre banc...

(Ils traversent et s'asseyent.)

Floreski.

Une pierre se sera détachée de la tour

Varbel.

Parbleu! cela se voit.. Mais ici nous éviterons les facheux effets de la décadence de cette antique forteresse.

(Il tombe une seconde pierre.)

Encore?

Floreski.

Ce hasard, en apparence, ne cacherait-il pas quelque mystère?..

Varbel.

Toujours le même! Cherchant des motif extraordinaires à des choses simples... Voulez-vous que je vous dise quel mystère cela cache? C'est ..que si nous ne décampons au plus vîte, nous courons les risques de porter la tour sur nos épaules.

Floreski (regardant à terre la premiere pierre.)

Que vois-je?... Des caracteres!

(Il ramasse la pierre.)

Ô ciel! Varbel,... regarde ces mots tracés... Est-ce vous, Floreski.. Grand Dieu! qui peut nous connaître en ces lieux... Vois mon ami, ramasse l'autre promptement...

Varbel allant cherche la seconde pierre

Ceci commence aussi à m'étonner.

Floreski.

Eh bien!.. donnes donc.

Varbel.

La voila.

Floreski lisant.)

(C'est toi... je te reconnais... Délivre la malheureuse Lodoiska; mais sois prudent! Ah! Varbel! elle est enfermée dans cette horrible tour.. Lodoiska!.. ma digne amie!.. je te sauverai... ou je périrai avec toi... Varbel, où est Titzikan?... J'ai besoin de ses secours... Inutile esperance, il est bien loin... Varbel, aide-moi de tes conseils... je ne suis plus à moi.

Varbel.

Si vous ne rappellez vortre raison. je ne vous donne aucun avis.

Floreski. (toujours agité.)

Eh bien, mon ami, tu vois.. je suis calme.. je m'abandonne à toi dépêche toi... le tems presse... prends pitié de moi... je te devrai plus que la vie ...tu vois que j'attends... Eh bien quel moyen as-tu trouvé?

Varbel.

Donnez-vous donc patience.

Floreski avec emportement.)

Mon ami, j'en ai... Mais, au nom de tout ce qui m'est cher, ne me fais pas languir...

Varbel.

Il nous faudrait être en forces.

Floreski.

Oui; mais nous n'y sommes pas, ...ainsi...

Varbel.

Allons à Varsovie: nous reviendrons, avec vos amis, forcer le maître de ce château de nous la rendre.

Floreski.

Non, non: pendant ce tems elle deviendrait la victime de ce barbare... Je t'en prie, un autre moyen que nous puissions employer-là tout de suite.

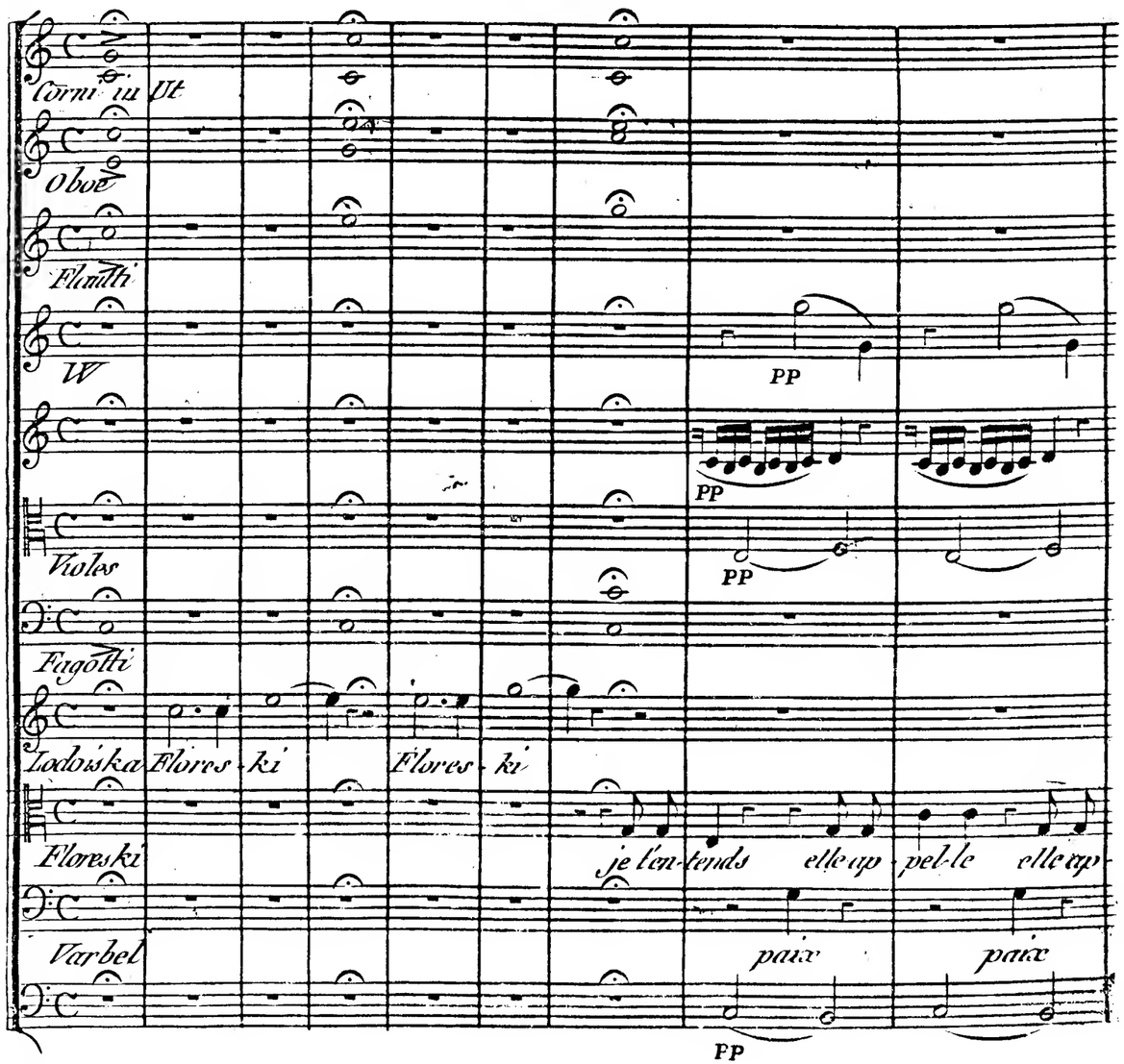
Varbel.

Ma foi, je n'en vois aucun.

SCENE VIII.

Floreski, Varbel, Lodoiska, (dans la Tour.)

Finale.



écoutons bien tous deux écoutons bien tous deux paix

Lodoiska

prends garde à toi

Mesuré

Mesuré

fin de cet séjour affreux fin de mon Tiran la colere cruelle

non

Mesuré

non ne l'espere pas ne l'espere pas l'amant le plus fidele veut le ra-

cres

voir à ces funestes lieux à ces funestes lieux veille ramener le ramener à ces fu-

cres

F P F P

-nes-tes lieux nonnon ja-mais en-

entendez vous l'avis quelle vous donne l'avis

F P

-vanelle lor donne nonnon jamais envain elle lor-don-ne

col b

col b

F

Flute

P P P

je ne puis plus ha-biter ces lieux sans toi non non sans toi non non je ne

P

puis je ne puis plus ha-biter ce lieux sans toi

cru-el tu me glaces d'ef-froi

tu me glaces d'ef-froi — tu te per-drais sans sau-ver ton a-mi - -

P Mesuré

- e vous voulez exposer sa vi-e je ré-conde que mon trans-port je ré

Florestan

- coute que mon trans port — tu peux comp-ter sur mon con -

cres

- ra-ge — tu te mettras dans l'escla-va-ge

Jodoiska

Mesuré

voir adou-cir mon sort

elle a rai-son

tu te met-

soyez plus sa-ge

- tras

tu peux compter sur mon cou-rage

dans l'es-cla-va-ge

tu peux compter sur mon cou-rage je ne

elle a rai-son

soy-ez plus sage

sans

pou-voir a-dou-cir mon sort sans pou-

conte que mon trans-port je ne conte que mon trans-port je ne

vous ten-te-riez un vain ef-fort vous ten-te-

P P P P

-voir a dou-cir mon sort tu le met-tras

-coute je ne coute que mon trans port non non

--riez un vain ef-fort elle à rai son soyez plus sage elle à rai

F P F P F P F P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

F P F P F P F P

dans l'es-cla-vage sans pou-voir a-dou-cir mon

non non je né-coute que mon trans port je né-coute que mon trans-

soyez plus sage vous ten-te---riez un vain ef-

sort sans pou - voir adou - cir mon sort

- port je né - coute je né - coute que mon trans - port

- fort vous ten - te - riez un vain ef - fort

più Allegro

solo

mon a - mi mon a - mi à Mi -

je l'entend

paix paix paix faites si - len - ce

Pizzicato

P

P

P

P

- nuit

tu pourras

m'apporter

à Minuit

je pourrai

je porter

à Mi- nuit écoutons

chut chut de la prudence....

lui por

un Billet

du sommet

de la

un Billet

du sommet

- ler observons

un Billet comēt faire

du sommet un moment

P

P

P

Tour un ruban que le Ciel

de la tour un ruban que le Ciel

de la Tour.. bonne affaire un ruban c'est charmant que le

P

P

P

F

F P

me laissa merendra celle Lettre

te laissa terendra ah Var

Ciel j'imagine hélais sa bon moyen lui rendra je devine

arco

F P

bel ah Varbel

oui je comprends fort bien oui je comprends fort bien fort bien fort bien

Varbel

toi je t'en con-jure au nom du plus tendre a-mour croyez la je vous con-

solo

Flaresku

sois pru-dent je t'en con-jure au nom du plus tendre a-mour calme

jure me-si-et vous sei-t ce jour cache une telle a-ven-ture aux Ti-rans de ce sé-

Lodoiska

Floreski

-jour mon cœur dans cette a-ventu-re présage un plus heureux jour un te-

Varbel

P

soi prudent

- monde l'avan-ture peut nous perdre sans re-tour

Violoncelli col'arco

Pizzicato

Varbel

calme toi crever la

Lodoiska

cache une telle avan

Floreski

- ture aux li-vans de ce ce jour mon cœur dans cette a-ventu-re presage un plus heureux

solo

PP

Varbel

jour ton te-moin de l'avan-ture peut vous perdre sans re-tour

Violoncelli

Pizzicato

Comm me

PP

soi pru-dent je t'en con-ju-

cal-me toi je t'en con-ju-

croy-ez la je vous con-ju-

solo

re au nom du plus tendre a-mour soi pru

re au nom du plus tendre a-mour

re me fi-ez vous en ce-jour

p

tr tr

dimin.

- - dent

sois pru - - dent

cal - me toi

croy - ez la

cal - me toi

croy - ez la

dimin.

diminu:

diminuando

sois pru - dent

Pizzicato

sois pru - dent

Bassi

Violoncelli

Pizzicato

Allegro Moderato

Hautbois

col b

col b

Floresky

Eh bien eh bien quállons nous entre prendre quál-

lons nous entre prendre il faudroit . . .

Varbel.

il faudroit suivre son con-seil demain au

lever du so-leil à Varso vie il faut nous rendre

pour ce projet as-tu complez sur

Varbel

moi non non non Var-bel debompe toi

il me ment une i dé-e

P

attendez mon cher Maître non . . . c'est trop dange-

ê - tre tu vas voir ma na-nique ce n'est presque rien que ce n'est presque

ou c'est trop dange-reux

F

F

F

F

F

F

- reux non ce-la n'irait pas bien

oh ce-la le pa-raît trop péril - leux peut

rien que ce n'est presque rien

cela vous plaît a - di-re ce la vous plaît a di-re au

risque de la vi-e au risque de la vi-e

Recit

eh qu'importe au surplus je

vous la sacrifi-e

Andantino

Andantino

tu ris

je vois que

ce pro-jet

et bien con-çu

Corni in Ut

Flauti e Ob.
Clarinetti

Allegro

est bien con-çu puis qu'il te plait

Virbel

il

fait par un moyen u-nique pene-trer jusqu'à ce Chà-teau

on celebrans portes ton nom!

le Ti-ran ne sait point Sei--gneur qu'elle

vient le per-dre son Pe--re vous al--lez passer pour son

beau et long pro-jet et ty-ran-nique

col b

col b

frere et nous demande vous de la part de sa Mere vo-tre Lo-do-is-

Oboë
col Flauti
Clarinetti
col Flauti
Cors en Ut
col Flauti
col Flauti
col b
col b
tems
je te dois mon bonheur je te dois mon bonheur al-lons il faut s'intro-
- ka
- dure sommeen toute sécuri-té
somme
e-xe-cu-
e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro-

F FP F

F FP F

F P

tou ce pro-jet conser-te somme e-xe-cu-tons

-jet ce pro-jet concer-té e-xe-cu-tons e-xe-cu-tons ce pro-jet

F FP FP

col Piano

col Piano

ce pro-jet concer-té ce pro-jet conver-té

ce pro-jet concer-té ce pro-jet concer-té

Varbel va tirer la sonette du Pont levis; une Trompette parait un moment après sur le rempart; Floreski lui fait signe de sonner ce qu'il execute.

Trompette en Mi ♯ la partie de Timballe se trouve a la fin au Renvoy ✻

Cors en Ut

Cors en Sol

Trompettes en Ut

Oboe et Clarinettes

Flauti

Violes

Fagotti

Maestoso

Récit Altamoras

Etrangers pourroit-on s'instruire que demande

Floreski

vous ences lieux au Maitre du Château tous deux nous vous prions de nous con

Mesuré

Oboe

Cornì

P

Mesuré

Altamoras

Floreski

-duire peut on savoir vôtre projet ou devant lui s'il le per-

Mesure

P

Cors en Sol

Oboé

P

P

Récit

Altamoras

Floreski

-met il faut nous remettre vos armes c'est prendre en fin trop de sou-ci c'est pous

F

F

F

F

F

F

F

F

F

F

F

Oboe è Clarinetti

P

-ser trop loin vos al-larmes

Varbel et Floreski remettent leurs Epées

c'est l'u-sage en en-trant i-ci suivez moi

F

P

F

mais prenez garde craig-nez l'as-

suivez nous mais prenez garde craignez l'as-

Chœur

-pect de ces lieux craig-nez l'as-pect de ces lieux prenez garde prenez

-pect de ces lieux craignez l'as-pect de ces lieux prenez garde

hautbois

marchons marchons

mais soy-ons en

mais soy-ons en gar-de

garde

prenez garde

P

garde

mais soyons en garde pe-ne-trons

jusqu'en ces lieux

nous soyons en gar-de

pe-ne-trons

jusqu'en ces lieux

prenez garde

pour l'amour je le ha - - - - zar'

pour vous seul je le ha - zarde ce projet si pe - ril -

prenez garde

suivez

cres

de ce pro - jet si pe - - - ril leux pour la -

- leux ou pour vous seul je le ha - zarde ce pro - jet ce projet si pe - ril

c'est en vain que l'on ha - zarde un projet au - da - ci - eux c'est en

nous mais prenez gar - - de c'est en - vain c'est en

c'est en vain c'est en vain que l'on ha -

cres

P

cres

cres

- mour je le ha - zarde ce projet si peril - leux

pour l'a -

- leux ce pro - jet si pe - - ril - leux ce pro - jet si pe - ril - leux

vain que l'on ha - zarde un pro - jet au - da - ci - eux un pro - jet au du - ci - eux

- vain que l'on ha - zarde un projet au da ci - eux

- zarde un projet au da - ci - eux au - da - - ci - eux

col b

col b

sf P

sf P

sf P

P

sf P

P

- mour je le ha - - - zar - - - - - - - - - - - de ce pro

pour vous seul je le ha - zarde ce projet si peril - leux ora pour v.s seul je le ha

c'est en vain que l'on tu

si avez vous mais prenez

cyes

-jet si pe- -ril leux pour l'a-mour je le ha- arde ce pro-

-zarde ce pro-jet ce projet si pe-ril- leux ce pro- jet si

zarde un projet auda ci- eux c'est en vain que l'on hazarde un pro-jet au-

-gar de c'est en vain

c'est en vain que l'on hazarde ce pro-

c'est en vain c'est en vain que l'on hazarde un projet audaci- eux au-

hautbois soli

amis

col b

-jet si peril- leux ce pro-jet si peril- leux marchons

pe- -ril- leux

un pro-jet si pe- -ril leux suivez nous prenez

-jet audaci- eux

da- ci- eux

Oboe et Clarin.

oboe soli

col b

marchons marchons marchons marchons

garde prenez garde

craignez vous prenez garde prenez

marchons

garde

F F F F F P P

F F F F F

ACTE IIME.

Le Théâtre Représente une galerie antique, très-profonde extremement riche d'architecture, ornée de bas-reliefs et attributs militaires, deux portes en arcades à droite et à gauche; l'une (à gauche) conduisant à la salle des gardes, et l'autre (a droite) menant à la forteresse; dans le milieu de la galerie est une statue equestre, dont le sujet et les figures annoncent la tyrannie du maître. Une table et un fauteuil sont au bord de l'avant-Scène.

SCENE PREMIERE.

Lodoiska Lysinka Altamoras Gardes

Lodoiska.

Quel nouveau crime medite ton maître et le détermine de nous tirer à l'horrible séjour où nous sommes confinées

Altamoras.

Il ne m'appartient pas de pénétrer ses desseins; il m'a ordonné de vs conduire ici... c'est tout ce que je puis vous dire.

Lysinka.

Ministre perfide d'un tyran cruel! peux tu partager sa barbarie.

Altamoras.

Il commande.. j'obeis.

Lysinka.

Eh quoi le sort d'une infortunée ne peut?..

Altamoras.

Mon devoir...

Lysinka.

Oses-tu appeller un devoir l'odieux emploi de persécuter une femme interessante et malheureuse.

Altamoras

Vous pouvez mettre un terme à ses malheurs, et je puis du moins vous donner ce conseil...engagez madame à profiter d'un dernier instant de clemence, à ce prix vos prisons vont s'ouvrir et le bonheur renaîtra pour toutes deux.

Lodoiska..

C'en est assez l'image du bonheur que tu as ici l'audace de m'offrir; revolte tous mes sens!... n'insulte pas plus longtems à ma douleur... sors et laisse nous.

SCENE II.

Lodoiska Lysinka Gardes

Lysunka.

Vous voyez comme on nous traite Ne dissimulerez vous jamais avec vos tyrans.

Lodoiska.

Ah! que ne puis je accroire leur rigueur. Je chéris d'aujourd'hui nôtre prison! J'ai vu j'ai entendu Floreski! .. Ma chère Lysinka je ne suis plus malheureuse!

Lysinka.

Dequoi nous servira cette faible esperance? Il à causé votre malheur et ne pourra le reparer.

Lodoiska.

Ne l'accuse point, il à fait son devoir je l'en estime davantage!... Il devait sa voix à son Prince.

Lysinka.

Votre père peut il être assez cruel?

Lodoiska.

Il est loin sans doute de prévoir l'abus qu'on fait ici de sa confiance

Lysinka.

Eh! quoi, point de nouvelle de Varsovie, que je plains votre mère.

Lodoiska.

Ah ma boñe combien elle doit souffrir

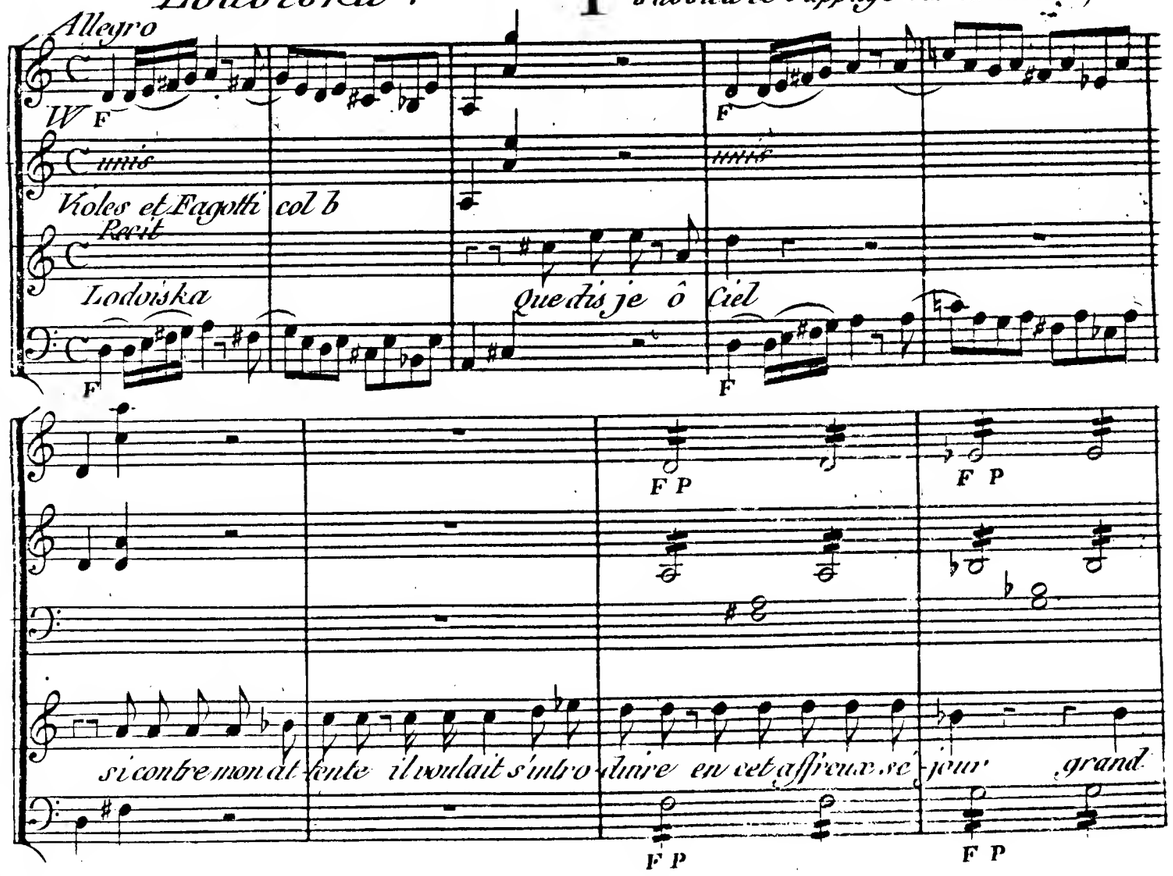
Lysinka.

Qu'allons-nous devenir?

Lodoiska.

Rassure-toi. Mon cher Floreski à entendu la vois de Lodoiska, et le Ciel qui protège l'innocence, l'à sans doute envoyé pour nous sauver.

(Pendant le recitatif et l'air suivant Lysinka, s'assied et s'appuye sur la table..)



Dieu il est perdu si jamais il le tente je connois sa va-leur je connois son a-

col b

col b

Andantino

mour pourquoi me suis je fait con noître quoi ne devois je pas son-

yer que j'allois l'expo-ser au plus cruels dan-gers ah malgré mes con-seils il

Corni in Fa

Allegro

s'armera peut-être mais il é-tait perdu pour

Allegro

Andantino

P P P P P P

mon pou vois-je contenir mon cœur en sa pre sence il falloit gur-

P F

- der le si lence oui tout me m'imposoit la loi

col b

F

sol'i Larghetto

P

Cor in Fa

Flauti P

W Consordini

Consordini

Violes P

Violoncelli P

He las dans ce cru el a-zi-le c'étoit as - sez

P

ff

P

ff

P

de mon mal heur du moins u ne dou leur tran-quil-le y con-su

ff P

-moit mon triste cœur y consu-moit mon tris-te cœur

j'atten dois en fin sans me plain-dre la fin des maux que j'ai souf-

pour moi seule j'a-vois la crainte et je languis sans dans les fers

fferts la fin des maux la fin des maux que j'ai souf-ferts

Allegro

Cors

Hbse

Clarinette en Fa

Flauti

Violes senza sordini

mais pour moi s'il s'expose je mourrai mille fois

au je mourrai je mourrai mille fois moi seul je suis cause des maux que je sens

Cors en Mi♭

voi Floreski Floreski je m'efforce à souffrir leur rigueur Floreski je m'ef

force à souffrir à souffrir leur rigueur mais je n'ai pas la

cres

force de cau - ser ton mal - heur mais je n'ai pas la for - - ce

cres

cres

cres

cor ad b

cor ad b

cor ad b

de cau ser ton mal heur de cau ser ton mal heur

cor ad libitum

mais pour moi s'il s'ex po - se pour moi pour moi s'il s'ex

Cors en Fa

- po - se je mourrais mille fois je mourrais mille fois moi

seule moi seule je suis cause des maux que je pre - voi Flores ki Flores

cres

ki je me force à souf - frir je me force à souffrir leur ri - gueur mais

cres

je n'ai pas la force de cau - ser ton mal - heur mais je n'ai pas la

for - ce de cau - ser ton mal - heur Flores - ki Flores - ki non

cres

non non je n'ai pas la force de causer ton mal - heur

- - - heur de cau - ser ton mal heur

col oboe

col ♭

de causer ton mal heur non de causer ton mal heur non de causer ton mal

Lysinka.

Calmez-vous, ma fille...il sera prudent ..mais à minuit vous devez recevoir une lettre de lui et Dourlinski choisit justement ce jour pour vous donner plus de liberté.

Lodoiska.

Crois-moi ce n'est pas pour longtems Mais s'il voulait aujourd'hui rompre mes fers...rapporte tén à mon amour le courroux que je vais lui témoigner lui en fera bientôt perdre la pensée.

Lysinka (avec émotion.)

Il s'avance.

SCENE III.

Lodoiska, Lysinka, Dourlinski Gardes.

Dourlinski.

Lysinka, sortez et laissez nous seuls.

Lysinka.

Seigneur jusqu'a ce moment je ne l'ai point quittée...souffrez...

Dourlinski.

Sortez vous dis je?

(Lysinka se retire.)

SCENE IV.

Lodoiska, Dourlinski Gardes ensuite Altamoras.

Lodoiska.

Vous avez bien toute la faiblesse des tyrans, vous redoutez jusqu'a la présence d'un témoin impuissant.

Dourlinski.

Je ne redoute rien ...mais je veux vous entretenir seule.

Lodoiska.

Quels sont vos sinistres projets?

Dourlinski.

C'est en vain qu'a mon amour vous opposez votre fierté...j'ai résolu d'obtenir votre main.

Lodoiska.

Et de quel droit prétens tu disposer de moi.

Dourlinski.

Du droit d'un amant qui vous tient en sa puissance.

Lodoiska.

Un amant...Le cruel!...C'est avec des fers que tu veux conquerir un cœur.

Dourlinski.

Il n'a tenu qu'a vous de les briser plutôt, je vous ai offert une immense fortune, en moi un époux d'une naissance égale à la votre.... à ce prix vous pouvez partager ma puissance!

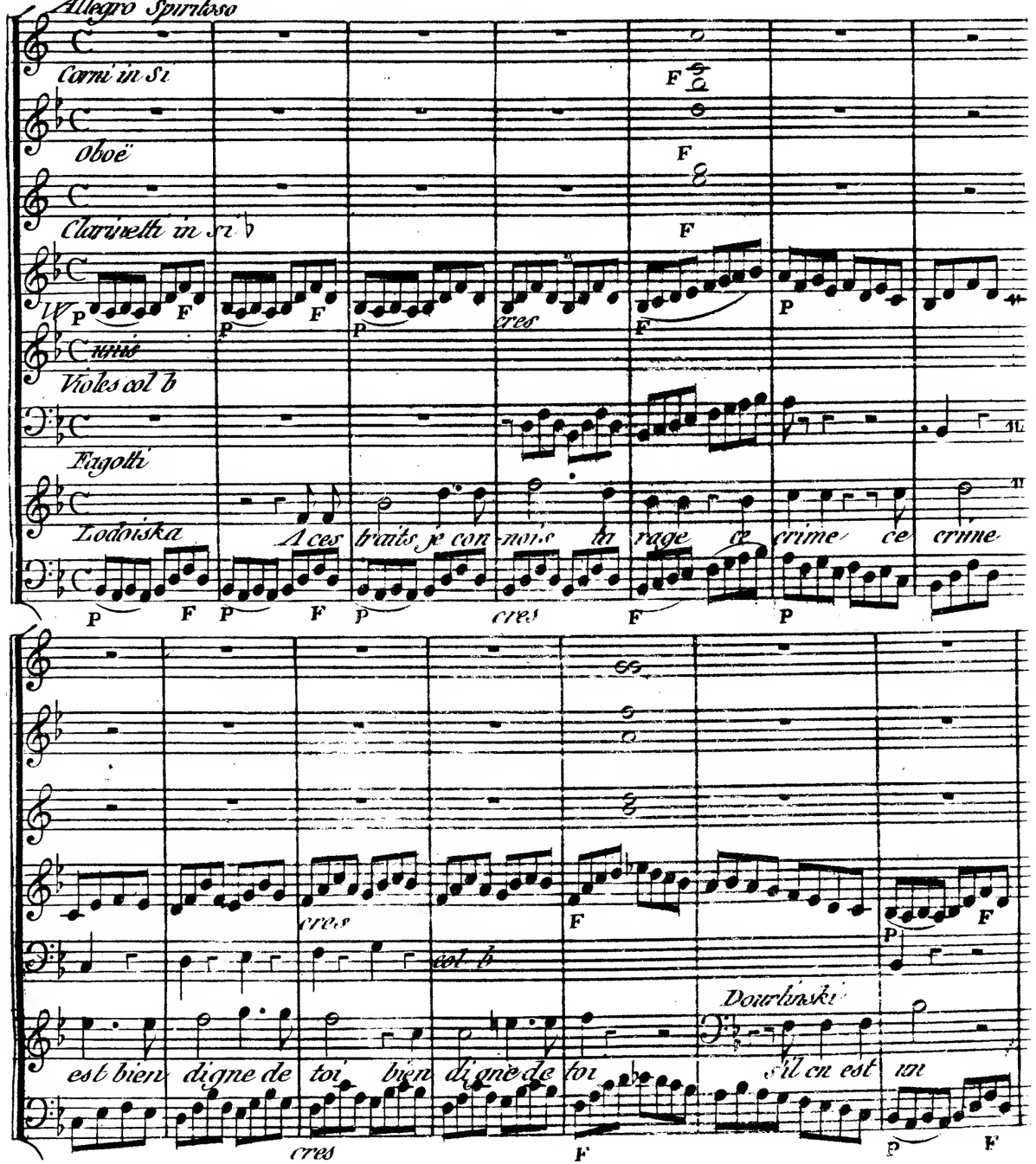
Lodaiska.

Homme sans foi! ce sont donc là les soins que tu promis à mon père d'avoir pour sa fille?..Mais, si mes plaintes n'ont encore pu parvenir jusqu'a lui, il viendra, peut être un jour, en me rendant toute sa tendresse, m'arracher à cet affreux séjour.

Dourlinski.

Cessez de l'espérer.... Mon ardeur est égale à mon caractère ...J'aime avec fureur, et rien ne me coûtera pour vous posséder...Vos parens, enfin, ne vous reverront jamais, on ne vous reverront que l'épouse de Dourlinski.

Duo.



s'il en est un c'est votre ou-vrage non non rien ne changera

cres cres

col b

ne croirai pas vaincre mon courage jamais tu

ma foi ne changera ma loi

cres

Dourlinski

nôb tiendra ma foi ce Flores-ki qui nous engage ne l'em-por-

ne crois pas vaincre mon ouvrage jamais tu n'obtiendra ma foi

te-ra point sur moi ce Flores-ki qui vous en gage ne l'empor-te-ra

non non ja-mais non non ja-mais jamais tu

point sur moi ce Floreski ce Floreski ne l'empor

cor b

cres cres cres cres

Dowbinski

bar - ba - ri - e in - hu - maine ce - dez

Violes

Fagotti Lodoiska

n'obtiendra ma foi - te - ra point sur moi quel - le

esperance est vaine lon esperance est vaine

ce - dez de mon cœur soy-

et sous ton chaine vous regne rez en ce sé jour qu'un

chaine va va je prefe re cet te tour les ri gueurs les tour

doux hy men a vous mén chaine vous ver rez luire un plus beau

col b

va va je préfère encor ma

jour vous ver rez luire un plus beau jour

mens ta haine tes ri gueurs les tou mens ta hai ne aux

feux de tou di-gne a-mour quel-le bar--ba--ri--e ce-der

demon-treur soy-ez souve-raine va je pre-sreencormechaine quindoux hy-

-men à vous mén-chai-ne vous verrez lure un plus beau jour ce-der ce-der inhumaine

va je pre fere cette tour tes ri-gueurs les tourmens tri haine les ri-gueurs

F P F F P cres

cat b

Donarlini

les tourmens la hai - - - ne aux feux de l'un indigne a-mour c'est aussi

F F F P

F cres F P cres F

ah! cet excès de vi - o - lence ah! cet excès de vi - o - lence

trop de resistance non non plus de ména-ge-ment je vous de voue a ma ven-geance et

cres F F

P cres

P

P

P cres

est pour toi mon seul senti-ments'il faut supporter ta pré-sence voila mon

voi - la mon dernier ser-ment je vous de voue ama ven-geance je vous de

P cres

rinf FF P

F

plus cruel tour- -ment voi- la mon plus cruel mon plus cruel tour-ment s'il

voue a ma ven- geance et voila mon dernier ser- - ment mon dernier ser-ment

rinf FF P

P *cres* F FF

cres

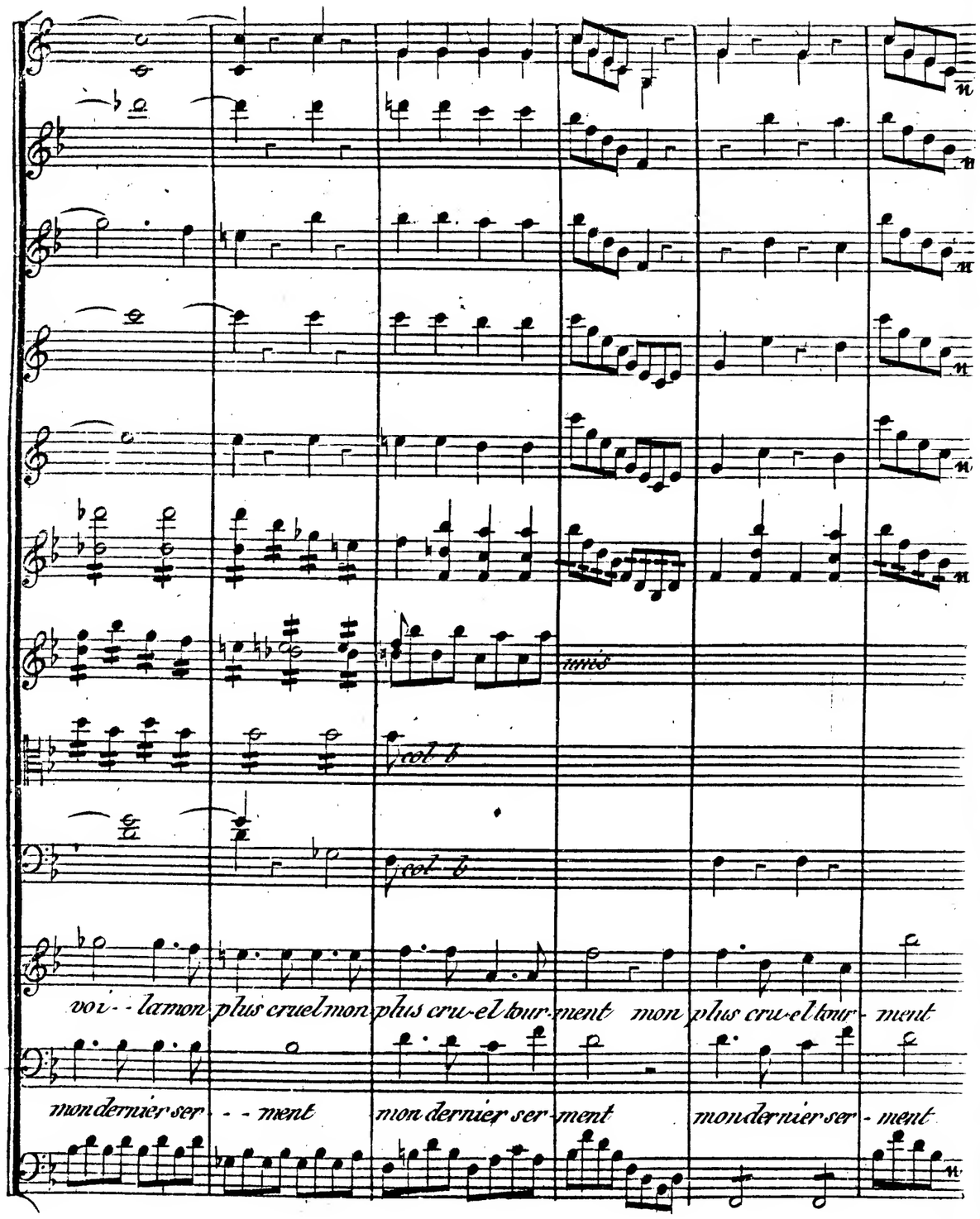
cres

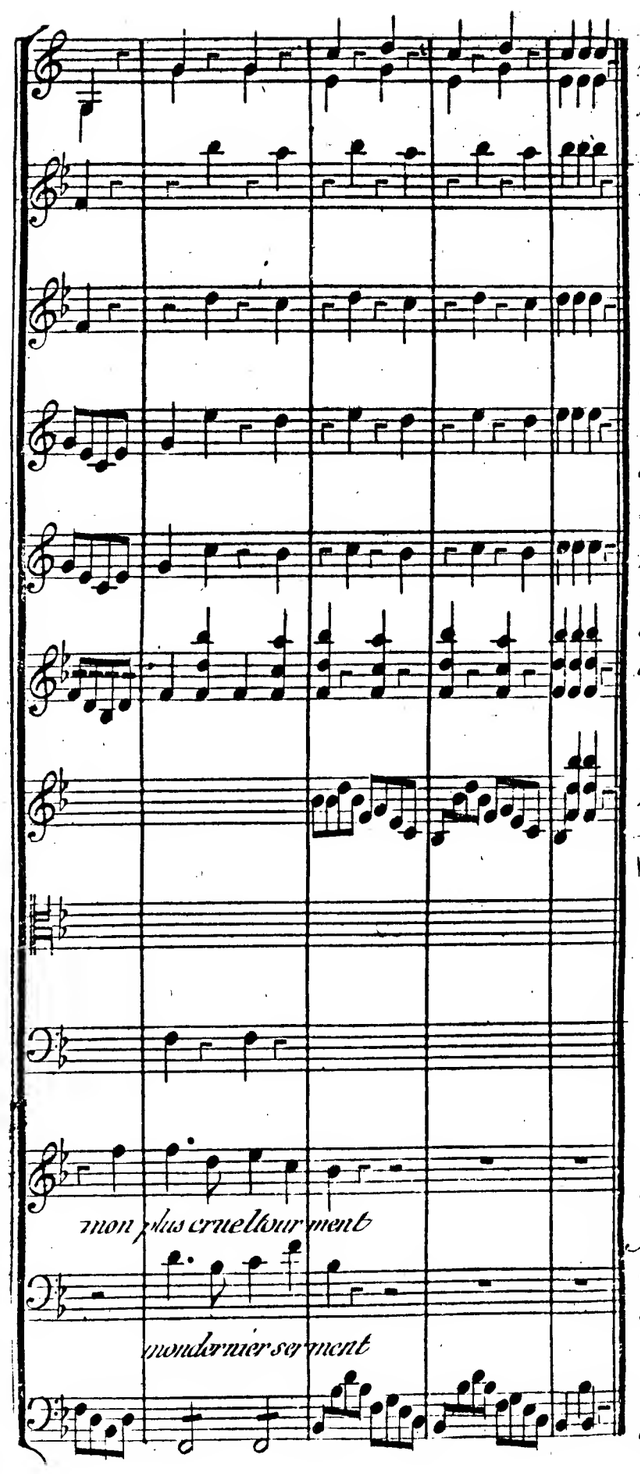
cres

faut sup- porter la pré- sence voila mon plus cruel tour- - -ment

je vous de voue a ma ven geance je vous de voue a ma ven geance et voila

cres *rinf* FF





Lodoiska.

Mon serment aussi est de te vouer une haine implacable, c'est le seul sentiment que tu puisse m'inspirer; pour la dernière fois tache de ten convaincre, et ne t'occupes plus que des maux que tu veux me faire souffrir.

Dourlinski.

Eh bien, vous serez obei. Gardes, Altamoras, ... conduisez Madame dans le lieu le plus secret de la tour, et qu'elle y reste ignorée pour jamais. (aux gardes.) Si quelqu'un de vous ose indiquer le lieu qui la recèle, il payera de sa vie l'abus qu'il aura fait de ma confiance.

Lodoiska.

Barbare!.. Je ne vous verrai plus ô mon père!.. ô mon cher Floreski!

Scene V.

Lodoiska, Dourlinski, Altamoras, Lysinka. Chœur, Gardes.

Lodoiska, (*courant a Lysinka.*)

Viens, ma bonne, pardonne à ta fille les maux qu'elle te fait partager..... Viens passer avec moi des jours dans la douleur.

Dourlinski.

Non, votre nourrice ne vous suivra pas.

Septuor.

Allegro Vivace

Corni in Mi

Corni in Ut

Clarinetti in Mi Min:

Oboe

Violes

Fagotti

Dourlinski non non perdez cette espérance non non perdez cette espérance c'est sur vous seule de sor mais c'est sur vous seule de sor mais que tombe toute ma vin

geance vous ne la reverrez jamais non perdez cette espe rance vous ne la

cres

cor. b

re ver rez ja mais vous ne la rever rez ja mais

P P P P

je bé-nis le Ciel ô ma bonne puis qu'il brise aujour d'hui les fers

P P

P

Izinka, ô ma bon-ne ô ma bon-ne

qui moi que je vous aban-donne à la ri-gueur de ces per-vers seconderez

F

FP F

F F

FP

F F

FP

vous unbar-ba-re seconderez vous unbar-ba-re je veux lui con-sa-crer mes

o-be-is

F F F

solo

solo

jours

set quónles sé-pare

vous o-sez fai-re

Chœur

sotto voce

laissez lui

ce foible re-cours

sotto voce

sotto voce

re--sis-tance inso-lens

inso-lens

crai-gnez mon cour

vous o-sez faire resis-tance

son

Altamoras

-roux *crai-gnez* *mon cour roux*

son cour roux

sotto voce

nous implo-rons *vô-tre clé-*

sotto voce

sotto voce

solo

Zodonska

Lwinka *sou-met-tez*

non

Dourlinski

o-bé-is-sez

o-bé-is-sez

--mence *nous implo-rons* *votre clé-mence*

vous non c'est en vain qu'on les pe-re non non c'est en vain qu'on les pe-re viens

viens porte plus loin ta cho-le-re viens viens viens oses l'arra-cher de mes

au sein de ma tris-te mi-sè--re

bras

o-bé-is-sez qu'on les re-pore inso-lens vous osez fuire ré-sis-tance

Allemandes

luis----sez lui ce foible se-cours nous implo

non je ne me plain-drai pas puis qu'en meri-tant non c'est en vain qu'on l'es-pe-re

crai gne mon cou-roux inso-lens inso-lens crai gnez ou ser-

son

-rons votre clé-mence nous im--plo--rons

cres

sa co-le-re je-loi-gne de toi le tré-pas

c'est en vain qu'on l'es-pe-re je ne l'a-bandon-ne-rai pas

-vez ma co-le-re al--lez l'ar-ra-cher de ses bras in-so-lens

sa

vô---tre clé---man--ce

ô ma bonne ô ma bon-ne

non je ne l'a-bandonnerai pas

inso-lens allez l'ar-racher de ses bras al-lez al-lez

ô ma bon-ne

in - - - so - lens

in - - - so - lens

doutons sa co-lère amis re- doutons sa co - le - re al-lons l'arracher de ses

F P

F P

cres

col b

F P

F P

cres

F P

F P

ô ma bon-ne au sein de ma

-pe-re je ne l'a-bandonnerai pas

in - - - - so - lens craignez ma colè-re

bras al - lons l'arracher de ses bras a-mis redoublons sa co

F P

cres

F P

F P

F P

FP F P F P FP F FP

puisqu'en mer - rant sa co - lè-re j'é - loi - gne de toi le tré - - cher de mes bras

- - racher de ses bras crai gnez ou servez ma co - lè - re crai - sa co - lè - re

allons a - mis allons l'ar - racher de ses bras redou - tons sa co -

FP

P

pas

- pè - re c'est en vain qu'on les pere ô ma je ne le - brandonnerai

- gnez ou servez ma co - lè - re aller l'ar - racher de ses bras

sa co - lè - re

- lè - re redou - tons sa co - lere allons l'arracher de ses bras

P

cres

F

col b

bonne

pas viens viens o - se l'ar-racher de mes

craignez ou servez ma co-lère allez l'ar-racher de ses bras allez l'ar-racher de ses

sa

amis re-doutons sa co-lère allons l'ar-racher de ses bras allons l'ar-racher de ses

ô ma

bonne ma bon - - - - ne

bras nou - ne ne l'a-bandon-ne-rai pas

bras allez l'ar-racher de ses bras al-lez l'ar-rachez de ses bras allez l'ar-

avec Pourbin ici

bras al - lons al - - lons al-lons l'ar-racher de ses bras allons al-

F

F

cres

F

cres

ma bon - - - - ne

non ne ne l'a - bandonne - - rai pas

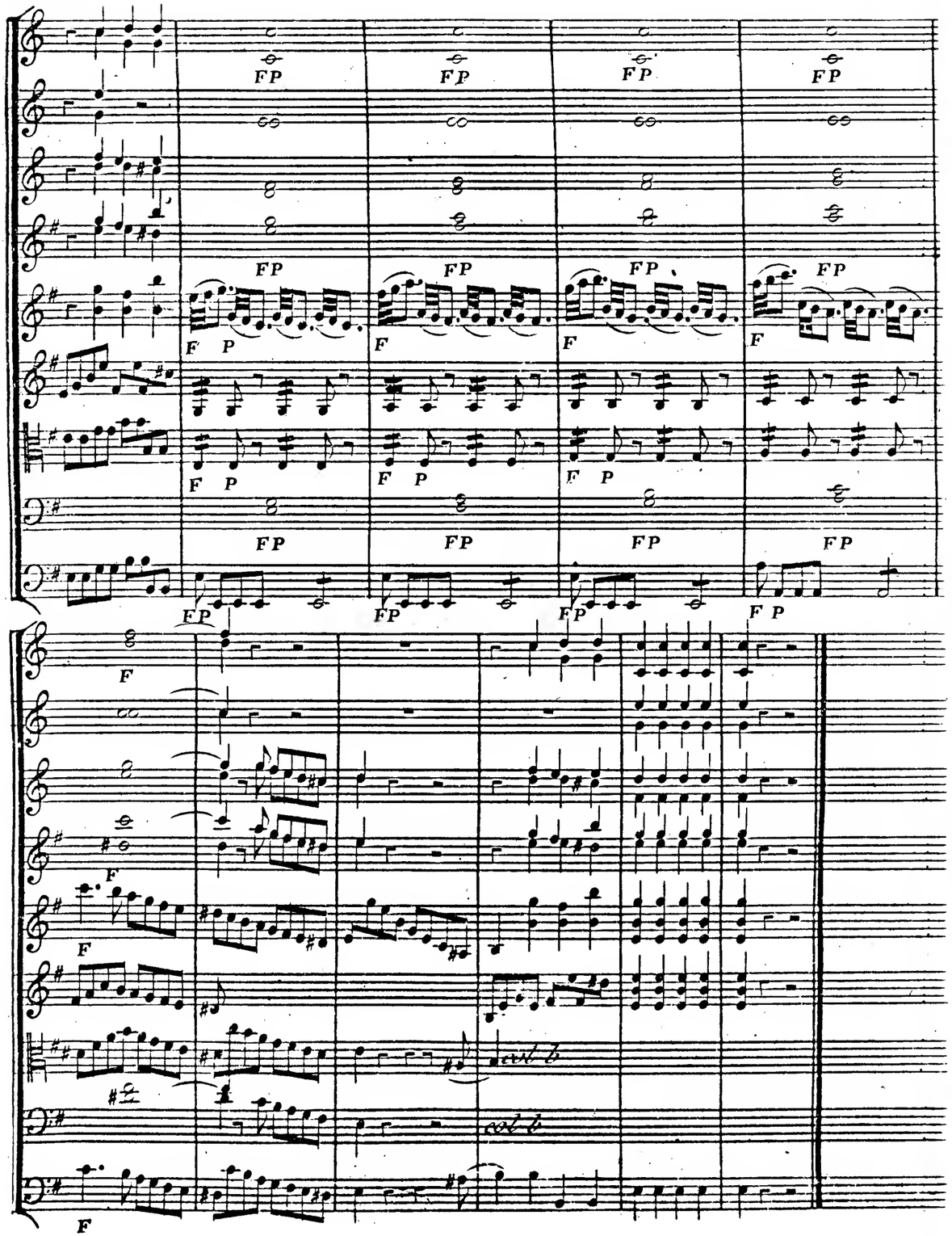
- racher de ses bras al - lez l'ar - racher de ses bras al lez al -

- racher de ses bras al - lons l'ar - racher de ses bras allons l'ar - ra - cher de ses

cres F

- lez

bras allons l'ar - racher de ses bras



SCENE VI.

Dourlinski, Gardes.

C'est en vain que tu l'espéres... je n'aurai pas impunement souffert tes cruels dédains... tu n'appartiendras jamais à ce Floreski, dont tu parles sans cesse... Que ne puis-je le connaitre!.. Que n'est-il en ma puissance... Avec quel plaisir je lui ferais partager le sort que je reserve à son indigne maitresse!.. Mais ces deux étrangers qui ont demandé à m'être presentés que peuvent-ils vouloir?.. Si cetuient quelques traîtres... Ils me sont suspects, et je veux les interroger sur le champ Altamoras!...

SCENE VII.

Dourlinski, Altamoras, Gardes

Altamoras.

Seigneur....

Dourlinski.

Conduis vers moi ces étrangers. Tu ne sais rien de leur message.

Altamoras.

Non Seigneur: ils ont refusé de s'expliquer ils attendent le moment de paraitre devant vous.

Dourlinski.

Introduis-les à l'instant.

SCENE VIII.

Dourlinski Gardes.

Cette forme mystérieuse me — donne des soupçons. Oui,... s'ils ont des desseins,.. je saurai les en punir... Mais les voici.

SCENE IX.

Dourlinski, Altamoras, Floreski, Varbel, Gardes.

Dourlinski.

Qui êtes vous?.. Approchez.

Floreski (faisant un salut profond.)

Ai je l'honneur de parler au Baron de Dourlinski.

Dourlinski.

A lui même.

Floreski (fait un second salut.)

Seigneur.

Dourlinski.

Faites trêve a ces reverences. Que demandez vous?

Floreski. (à Part a Varbel.)

Quel homme.

Varbel.

Il est pressant.

Dourlinski.

Vous auriez du prendre hors de chez moi le tems de vous concilier.

Floreski (d'un ton deconcerté.)

Seigneur... je... ne... prenais... conseil de personne,... mais j'observais à mon frère qu'avec... moins de confiance... ont pourrait être intimidé de votre ton.

Dourlinski (avec humeur.)

Epargnez-moi l'ennui de vous y faire et repondez...

Varbel (à part.)

Voici un aimable Seigneur qui nous donnera je crois, de la besogne...

Dourlinski.

Enfin, qui êtes-vous.

Floreski.

Mon frère et moi appartenions — au Prince Altanno... La mort vient de nous enlever notre maitre... J'étais le confident de toutes ses pensées,

et mon frère, usant près de lui d'un naturel plus gai que moi souvent amusait ses loisirs.

Dourlinski.

Belle utilité.

Varbel.

Il est facile de voir que votre Seigneurie ne fait pas grand cas d'un homme joyal.

Dourlinski.

Nullement.

Varbel. (d'un ton important.)

On ne peut disputer des gouts.. Mais feu notre maitre pensait différamment.. Il avait quelquefois la bonté de sourire à mes saillies... Je ne suis point du tout offensé,... Monsieur le Baron si mon petit mérite n'a pas l'honneur de vous être agréable.

Dourlinski.

Terminons; quel est votre message.

Floreski.

Ne puis-je pour m'expliquer, obtenir la faveur d'un entretien particulier?

Dourlinski.

Eh bien, que ton frere se retire. (aux gardes.) Vous sortez. (montrant Altamoras Quant à celui ci tu trouveras bon qu'il demeure tu peux tout dire devant lui (a Varbel.) Suivez les.

Varbel. (bas à son maître en se retirant.) Pour Dieu soyez prudent.

SCENE X.

Dourlinski, Floreski. Altamoras. Dourlinski.

Parle.

Floreski.

Aux approches de la mort le Prince Altamo déclara a son épouse qu'il v.s avait confié sa fille. Lodoiska et sa mère m'envoie vers v.s pour v.s la demander.

Dourlinski déconcerté.)

Tu m'étonnes... et j'ai peine à concevoir qu'un secret de cette importance ait pu t'être révélé...

Floreski.

On pourrait donc aussi Seigneur v.s taxer d'imprudence, puisque vous avez près de vous un témoin de nôtre entretien.

Dourlinski.

Il suffit... Mais pourquoi n'avez vous point un écrit de la veuve?

Floreski (a son déconcerté.)

Elle à pensé,... ainsi... que... moi... que la confiance qui m'avait été accordée... en cette circonstance... était une.. autorité suffisante... (se remettant.) D'ailleurs j'ajouterai, Seigneur, pour vous convaincre que je ne doit point vous être suspect que je sais à n'en pouvoir douter que le Comte Floreski fait les plus grandes recherches pour retrouver sa maitresse, et qu'il à le dessein de la disputer à qui voudra la lui ravir.

Dourlinski (s'emportant.)

S'il ose venir ici,... je lui garde une retraite...

Altamoras

Seigneur contraignez vous,... son œil sans cesse vous observe.

Dourlinski (se remettant.)

Au surplus je ne pourrais la lui rendre Retourne à Varsovie; dis à celle qui t'envoie que je suis faché de n'avoir que de mauvaises nouvelle a lui apprendre... que Lodoiska n'est plus ici

Floreski (avec pétulance.)

Quoi! Seigneur; Lodoiska?

Dourlinski (de même.)

N'est plus ici te dis je... Quel intérêt si pressant excite cet emportement.

Floreski. a part.

Ô ciel, je me trahis. (haut.) Seigneur l'interet que j'y prends n'a rien qui vous doive étonner... J'esperais rendre une fille chérie à sa mère éplorée et je vous avoue qu'il m'en coute beaucoup de perdre cet espoir.

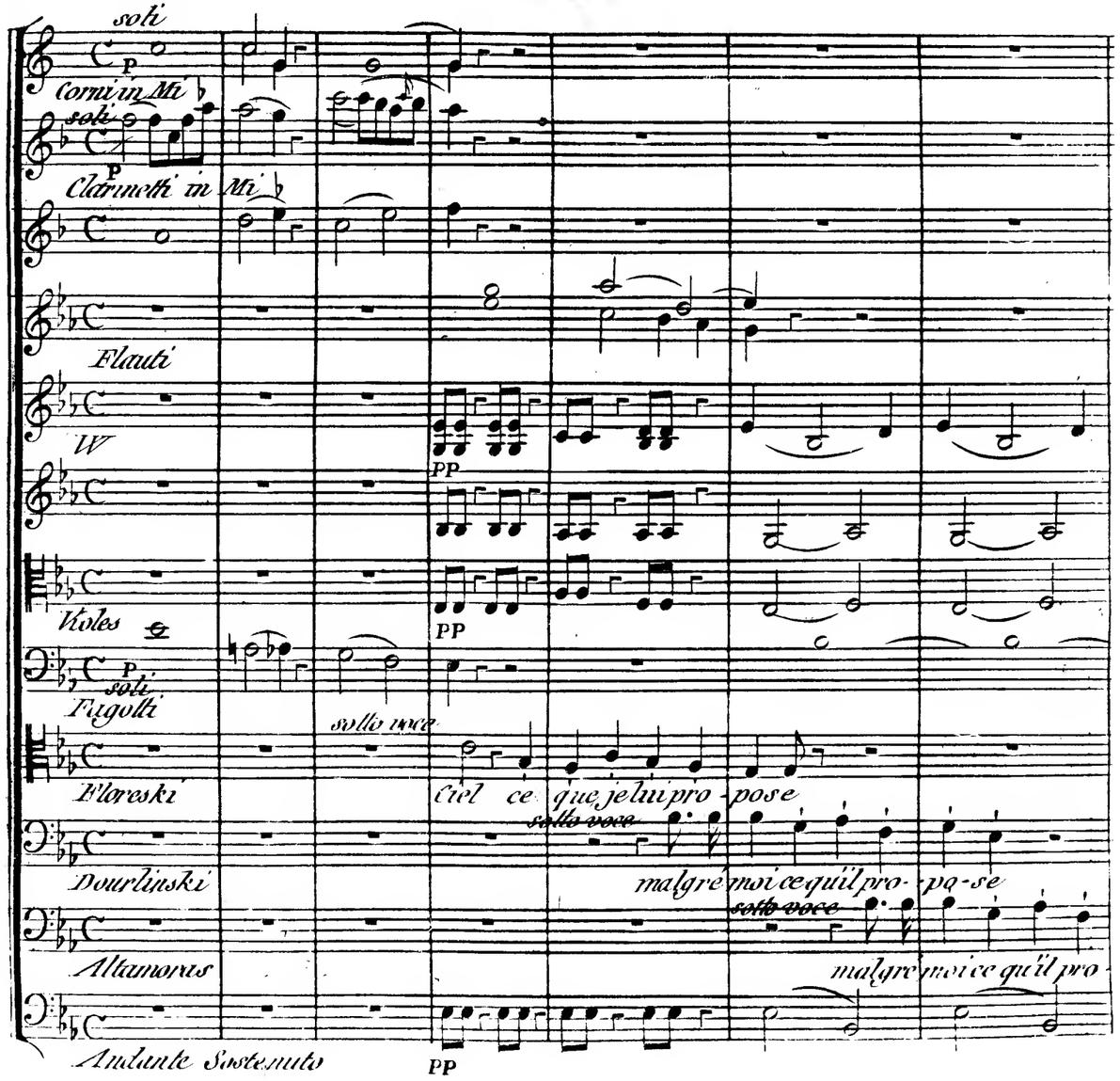
Dourlinski.

Ton message est rempli,... Tu peux te retirer.

Floreski (a part.)

Le monstre! (haut.) Seigneur ne nous ferez vous point à mon frère et a moi, la grace de nous laisser ici la nuit, nous sommes accablés de fatigue; la forêt n'a point de chemins indiqués; demain, à la pointe du jour, nous sortirons.

Trio.



P P P

P

P

sf P

sf P

col b

vois pa-lir son front mais je vois je vois pa-lir pa-lir pa-

vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir je vois je vois pa-

vois rou-gir son front mais je vois je vois rou-gir rou-gir rou-

sf P

PP

P

P

P

shiva:

P

P

- - lir son front il s'a

- - gir son front Allamoras que faut il faire

- - gir son front oui je le crois un té - mé -

P

Pizzicato

p

- - git-te il s'agitte et ne ré-pond rien

oh bien en cette circon-stan-ce

- - rai-re si j'en ju-ge par son maintient

tou-jours il garde le si-len-ce mais

Al-ta-mo-ras que fe-rons nous

il faut a-gir avec pru-dence

il ap-pu-ie son coin roux

il s'agitte il

dissimulez vo-tre cour-roux il faut si je ne m'abuse les rele-ver en ces

col arco

P staccat.

P

P staccat.

garde le si-lence mais il ap-pro-che son cœur a-vec

dans mon cœur a-vec a dresse renfer-mons renfer-

oui sur

lieux je veux employer la ruse et les deviner tous deux

lui veillons sans cesse viens a mis concertons nous viens ami

oui sur lui veillons sans cesse un instant contraignez vous un instant

P

P

P

P

sf P

sf P

mons renfermons tout mon courroux immolons à ma ten-

viens ami concertons nous un instant avec adresse avec a-

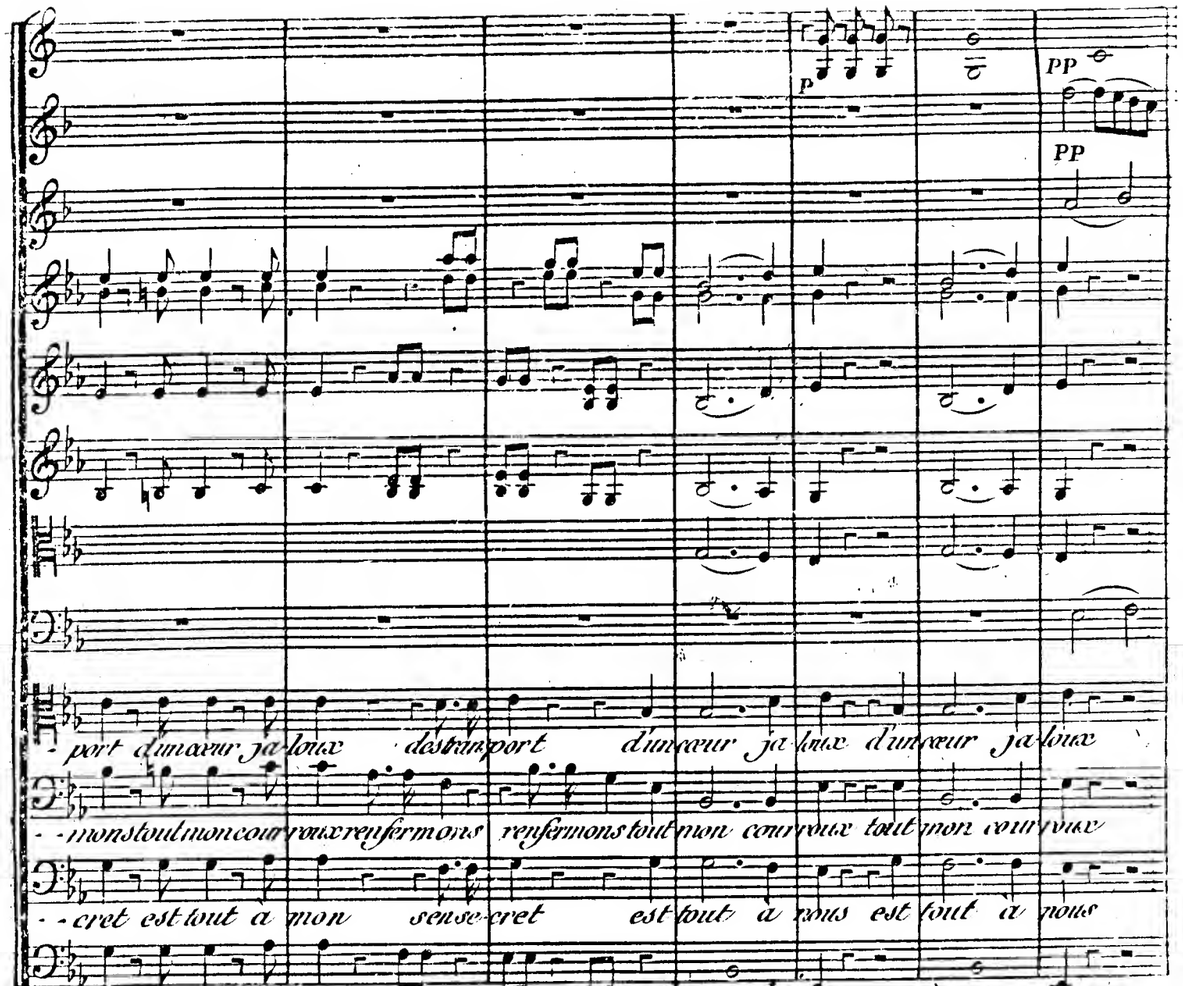
un instant contrai-gnez vous moins de bruit et plus d'a-

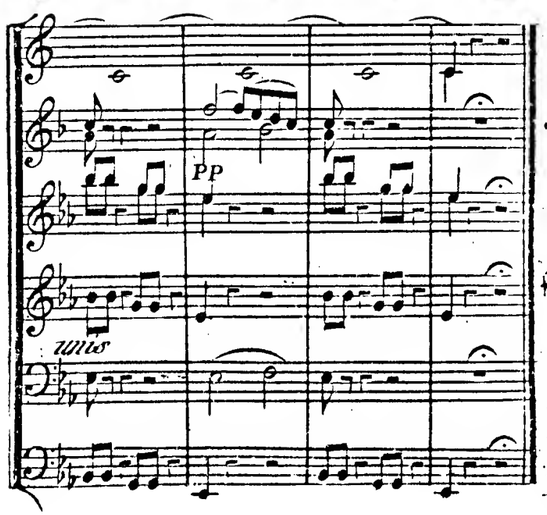
-dresse les trans--ports d'un cœur ja--loux le trans-

--dresse renfermons tout mon cour--roux oui renfer-

--dresse son se---cret et tout a nous oui son se-

sf P





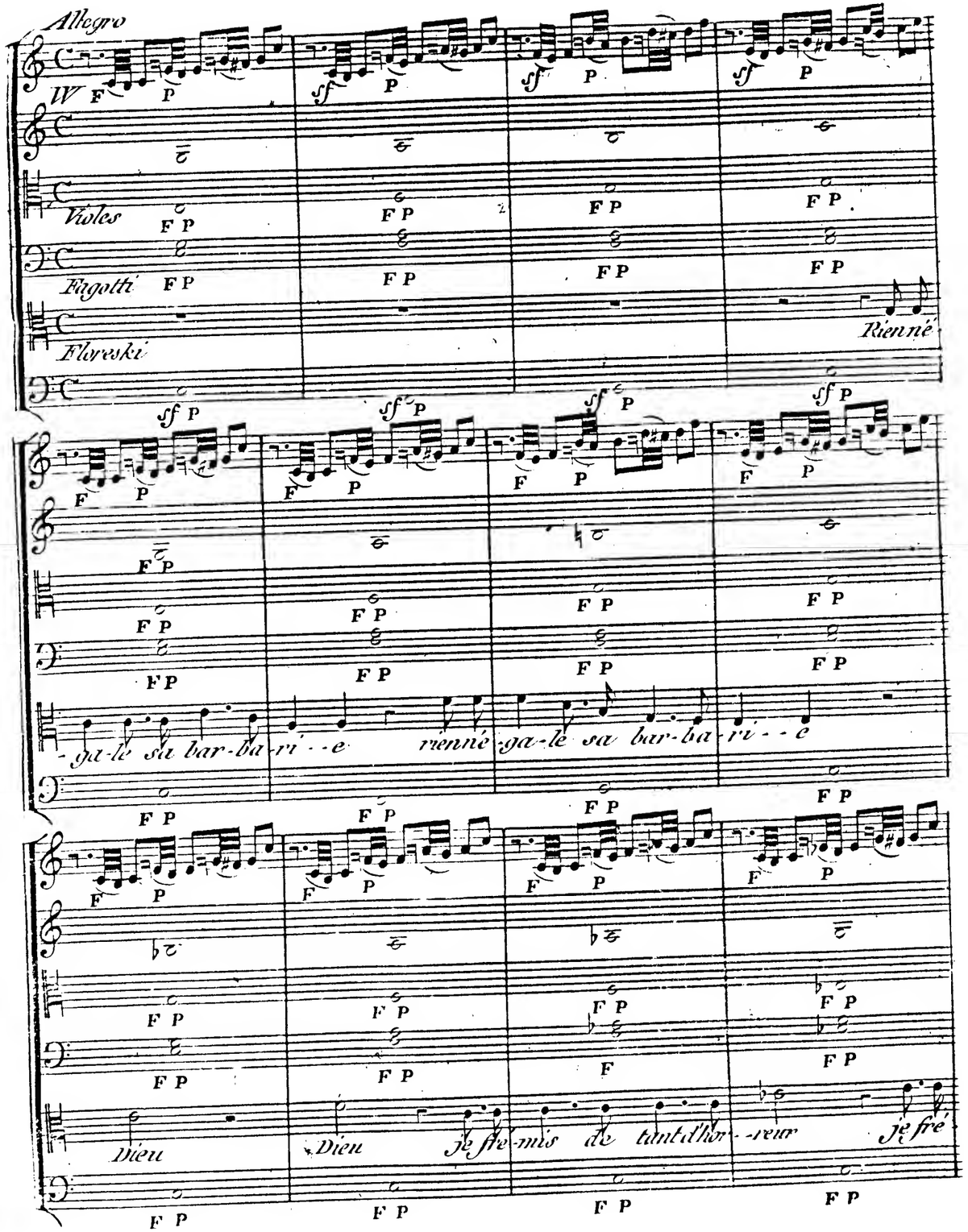
Floreski. (*à part à Altamoras.*)
J'adopte ton projet (*à Floreski.*) *Tu peux avec ton frère passer ici cette nuit vous serez servis en cet endroit : Altamoras je t'en donne l'ordre.*

(*Dourlinski et Altamoras se retirent ensemble mais se separent au fond du théâtre. Avant de se quitter, Dourlinski dit un mot à l'oreille d'Altamoras, et ensuite jette un regard composé sur Floreski.*)

SCENE XI.

Floreski seul.)

Tyran ! il est donc vrai que ton coupable dessein est de soustraire l'infortunée Lodoiska à toute ma tendresse ? Mais n'espere pas jouir du fruit de ton audace, Floreski perdra le jour on la sauvera de tes mains.



Corni in ut

Clarinetti

Oboe

- mis de tant d'hor-reur de tant d'hor-reur

col b

ve-nez ve-nez venez con

- duire un bras ven-geur a-mour fu-reur a-

a-mour fu-reur a-mour fureur et jalou-si-e

cres

-mour fureur et jalou - si - e

ve - nez

ve - nez

ve - nez con - - duire un bras ven-geur un bras ven-geur un bras ven-geur

non rien ne ga-le sa bar-ba-ri - - e rien ne ga-le sa bar-ba

- - ri - e

Dieu

Dieu

je sre-mis de tant d'hor

reur je fré-mis de tant d'hor reur de tant d'hor-

cres time je punirai tes atten-tats ne compte

reur dans mon cour roux trop le-gi-

Fmin Allegro

cres plus sur ta victime sans la compter par mon trepas ne compte plus

sur la victime sans le compter par mon tré pas par mun tré - - pas

Tempo Primo

non non rienné ga-le sa bar-ba-ri - e rienné-

ga-le sa bar-ba-ri - e Dieu Dieu je fré-

-mis de tant d'hor - - reur je fré - - mis de tant d'hor-

piu Allegro

F P

F

piu Allegro

FP

-reur je fre-mis de tant d'hor-reur a-mour fu-reur a-mour fureur et ja-lou-

F P

F

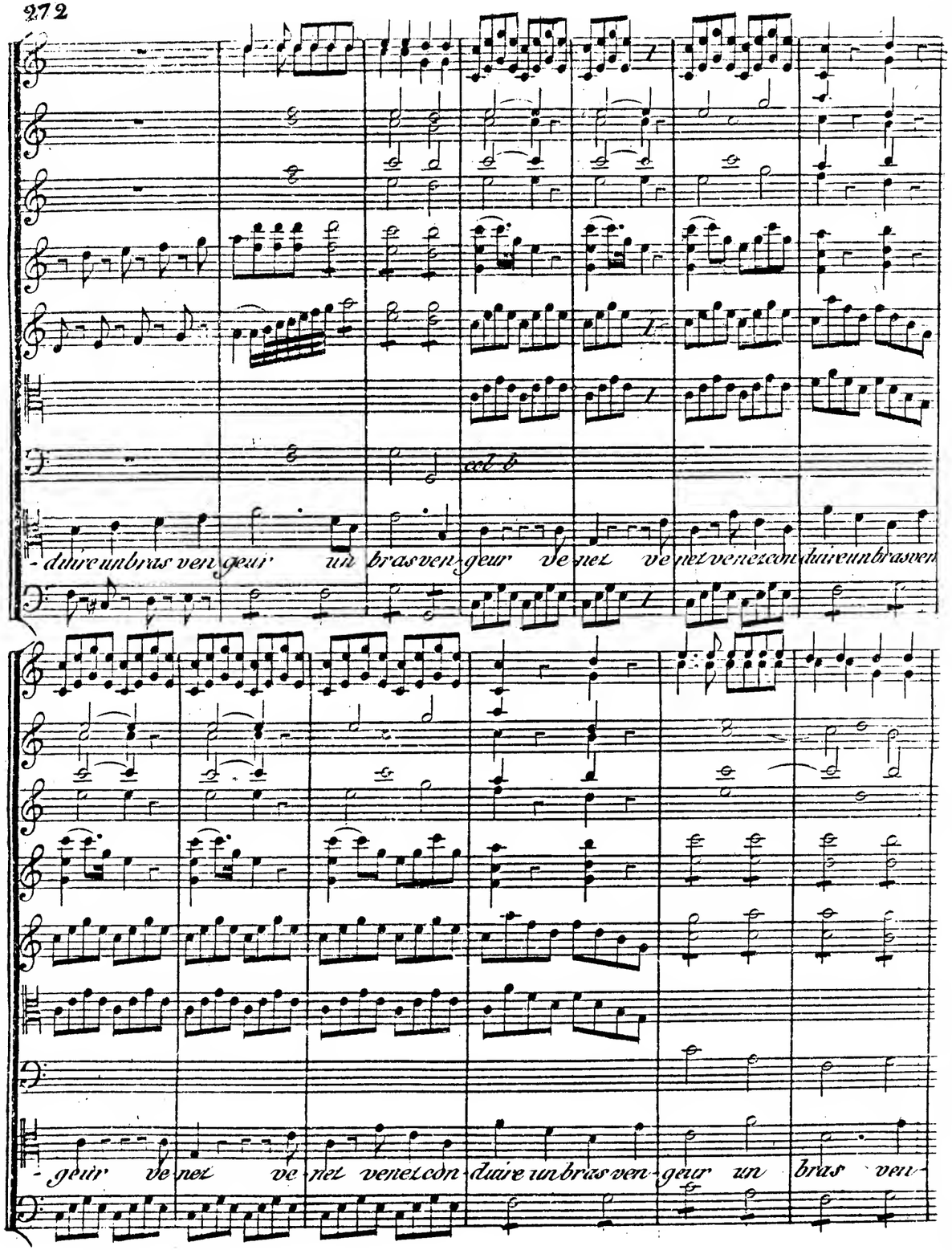
-si-e ve-nez ve-nez venez con-duire un bras ven-geur amour fu-reur et ja-lou-

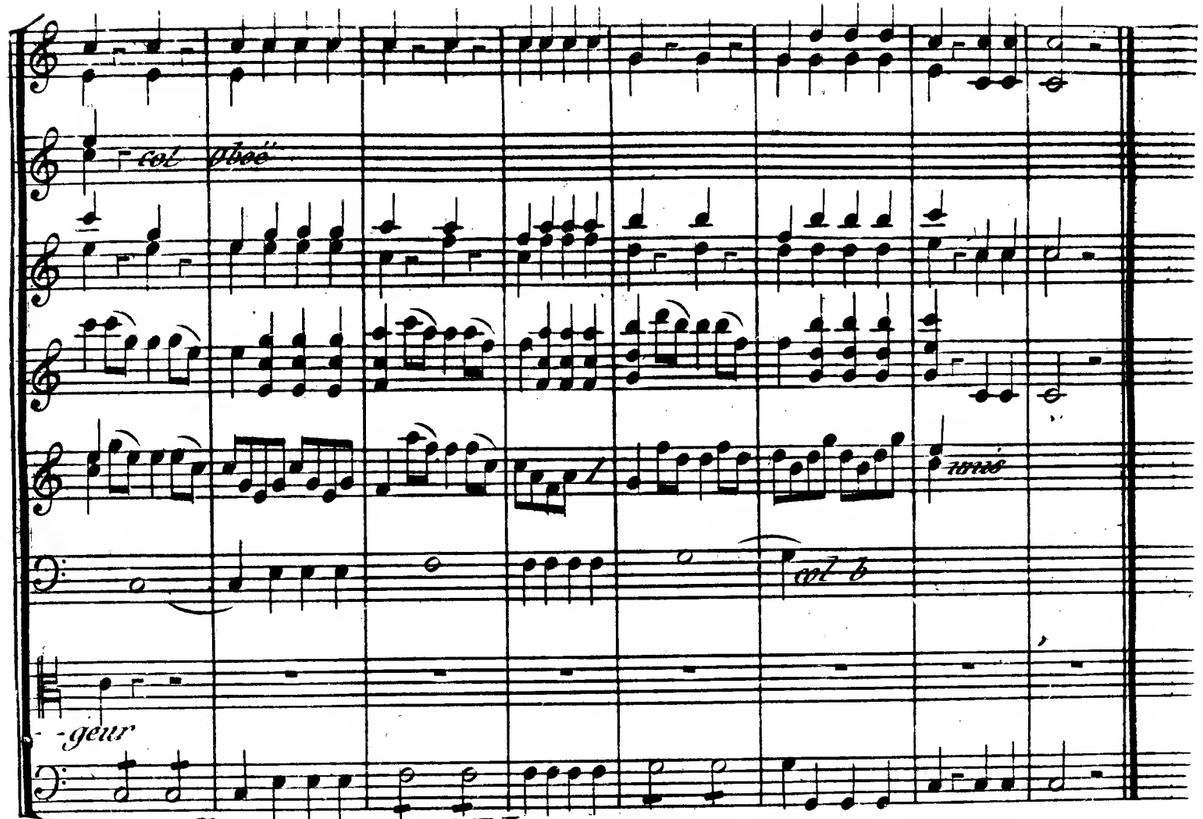
vol. b

-si-e ve-nez venez con-duire un bras ven-geur un

vol. b

bras ven-geur amour fu-reur et ja lou-si-e ve-nez venez con





SCENE XII.

Floreski Varbel.

Floreski (*courant au devant de lui*) *Viens mon cher Varbel j'ai réussi au gré de nos désir et nous passons ici la nuit.*

Varbel.

Vous avez fait il est vrai, un chef-d'œuvre, vous avez raison de vous en féliciter, c'est une idée lumineuse un projet superbe, une invention hardie qui va nous conduire . . .

Floreski.

Au succès de nôtre entreprise.

Varbel.

Non . . . dans un cachot.

Floreski.

Est tu fou?

Varbel.

Pas plus que sourd, et vous en allez juger . . . Lorsque l'infernal Baron vous eut quitté je le vis passer avec son confident . . . je me glissai derrière cette porte . . . Dourlinski le laisse, après lui avoir parlé à l'oreille. Altamoras, moins prudent que son maître, appelle un des emissaires (avec lesquels vous allez avoir l'honneur de souper) et lui enjoint de l'attendre un moment . . . bientôt il revient et lui remet un flacon

polonais, ma foi... semblable à celui qui est dans notre valise. "Voici, "lui dit-il, une liqueur que tu mêleras "adroitement dans les verres de ces "deux etrangers, sur tout prends gar- "de qu'ils s'en apperçoivent, et aussitôt "enfin que ce breuvage aura produit "son effet sur eux, tu viendrais m'a- "vertir.

Floreski.

Ô ciel! les scélérats veulent nous empoisonner!

Varbel.

Où du moins nous assoupir et nous fouiller ensuite.

Floreski.

Tu as raison le portrait de Lodoiska que je porte sans cesse, nous aurait bientôt découvert... Eh bien il faut refuser de souper avec eux.

Varbel.

C'est impossible. C'est le moyen de nous perdre sans ressource.

Floreski.

Nous ne pouvons cependant pas nous exposer...

Varbel.

Il faudrait agir de ruse et... mais les voici... de la prudence mon cher maître.

SCENE XIII.

Floreski, Varbel, Trois Emissaires.

Gens du Château. (apportant une table couverte de fruits et d'aiguieres remplies de vin, et des coupes.)

(Le premier emissaire doit porter lui même le flaçon dans lequel est contenue la liqueur soporative.)

Le P.er Emissaire.

Messieur, soyez les bien arrivés nous apportons comme vous voyez, dequoi lier connaissance... c'est toujours le verre à la main qu'on fait les bons amis.

Varbel (a part.)

Oh! les coquins (haut.) Messieurs. c'est beaucoup d'honneur que vous nous faites.

Le P.er Emissaire.

Voulez vous prendre un à compte? ..je vais vous verser un coup de vin

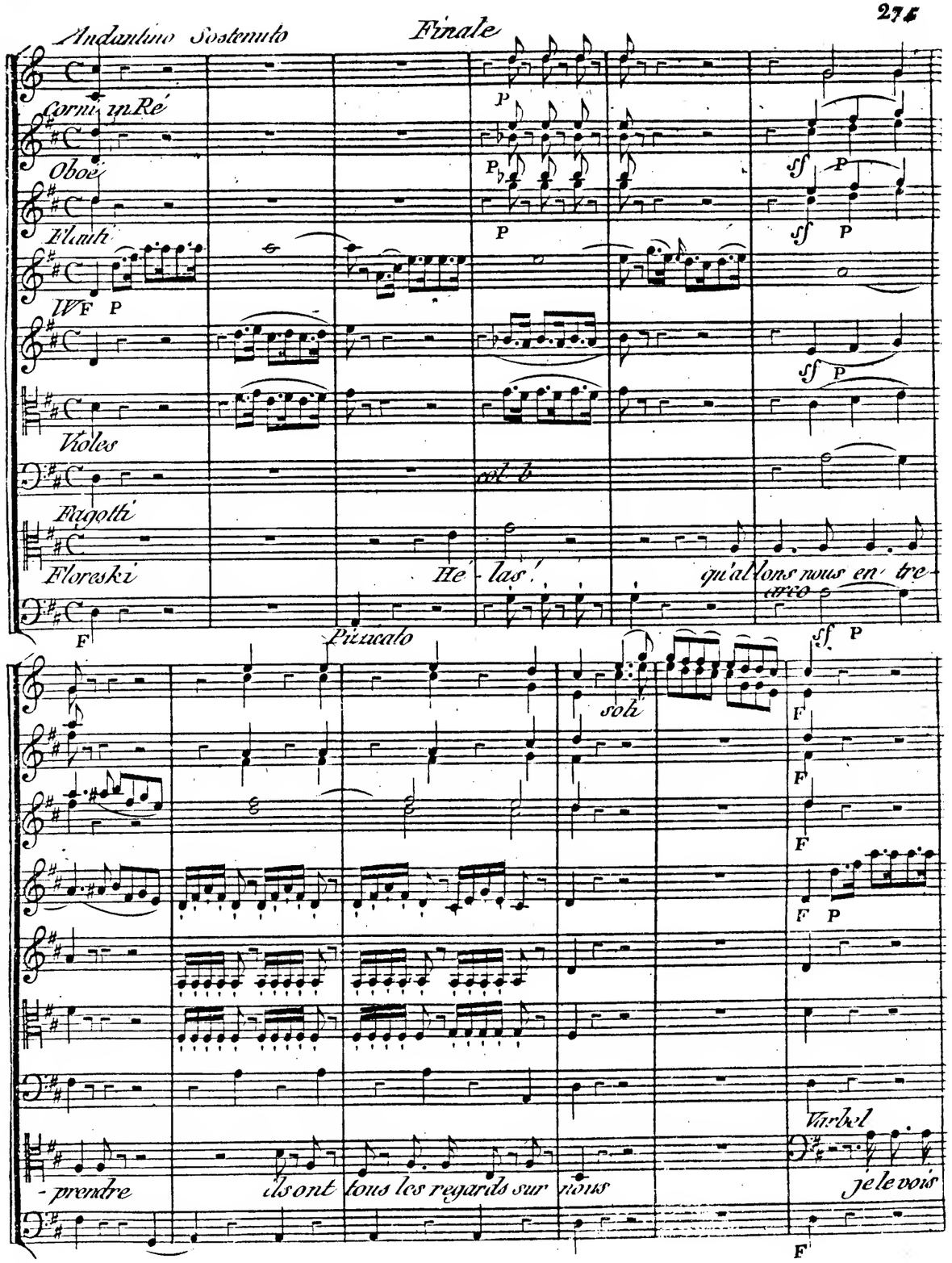
Varbel (a part.)

Les scélérats sont pressant:.. (haut si vous voulez permettre il nous fera plaisir l'attendre; mon frère et moi avant d'entrer avons fait un petit repas aux portes de ce château; vous en voyez les débris.

Le P.er Emissaire.

A votre aise, messieurs, nous ne voulons pas vous gêner.

(Il va placer son flaçon au milieu de la table.)



P

P

sf P

sf P

sf P

arco

bien la chose est claire

je le vois bien

la chose est claire

sf P

Pizzicato

P

P

soli

pp

2me Emissaire

je suis aussi tremblant que vous

je pense moi que c'est un

p

1er Emissaire

- traître

l'un est maître

l'autre est valet

croyez moi je suis mi-parti con

Varvel

allons courage mon cher Maître

point d'imprudence s'il nous

- - naître

Floreski

nous n'avons donc aucun moyen — nous n'avons

plait — coura - ge — moncher Maitre — cou - ra - ge

avec a - dresse observons bien

sf P

col b

donc au cun moyen — nous n'avons donc aucun moyen

point d'imprudences il vous plait — point d'imprudences il vous plait

avec a - dres - se — observons bien .

sf P

3me Emissaire

Si j'en juge par l'appa - rence ils me semblent ils me semblent fort in - qui - ets

Pizzicato — arco

1.er Emissaire

contraignez-vous fai-tes si-lence nous les te-nons dans nos fi-

col b

Pizzicato arco

Varbel

-lets c'est fait de nous je suis en transe tous ces Mes sieurs prennent l'accord

P P

1.er Emissaire.

il nous faut ti-er confe-ran-ce ou, fai-sons les par-ler d'a-

sf P sf P sf P sf

occupez les feignez d'e-crire

-bord

parlons Messieurs mais entre-nous nous a-vions quelque mots à

F P F P F P F

- - lier as-su-re-ment très volon-tier as-su-re-ment agissons

- di-re qui n'étoient que ennuyeux pour nous

a votre tour daignez permettre

col b

col b

ce sera fait dans un mo-ment je voudrois écrire une Lettre très vo-lon-

1er Emissaire

ô Dieu je souffre le mar-ti-re

bien pour vous ins-truire observons tout il faut tout voir ne laissons

Pizziato

arco

col b

donne moi s'il te plait mon frère ce qu'il me faut plume et papier

avant sou-

rien à per-ce-voir

per pour quelle af-fai-re d'hon neur vous êtes singu-lier

ces Messieurs veulent bien at

cres

cres

col b

(Varbel il cherche le papier et les plumes.)

tendre soite

voici du

P P P

. vin . . quand j'en vois je ne puis jamais m'en défendre je ne puis jamais m'en défendre

l'Emis:

il lui verser du flacon ne pressons rien attend son frere en semble ils prendront la bois

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

sf P sf P sf P sf P

Floreski

et j'en vois toujours malgré moi le malheu-reux que un stil faire faut

2me Emis:

Varbel

- son fort bon fort bon j'en jure ma pa-ro-le he las qu'allons nous devenir s'il nous faut

F P F P F P F P

P

P

o

Ciel

Var-bel me fait frémir

a valer la

fio-le

Violoncelli

col b

F P

F P

F P

col b

solo

Cor en La

col b

Var bel.

Messieurs ce la n'est pas honnête de me laisser seul m'ennuyer ce

Allegretto

lan'est pas honnête

mais laisse donc la ta con-quête

1er Emis.

Var bel

le 1er Emis. au 2d.

pourquoi de chirer ce papier c'est l'a-mour qui trouble sa tête hum

je crois qu'il veut nous rail-ler voici l'instant mon cher ami de le prudemment

col b

verse la li-queur mes chers amis buvons rasade tres vo-lon-tier assure-ment éh

1er Emis

flores

soto

solo

Varbel

quoi malheureux malheureux tu va boire ah ne craignez rien p.r nous

ac-ceptez eh daignez mé-croire ce-dez la vic-toire la vic-

toire est à nous

1.er Emis.

ne pourriez vous donc vous con

craindre vous pourrez tout examiner vous pourrez tout examiner vous pourrez tout exa-mi

col b

- traindre eh quoi toujours vous é-loi-gner quand il ne seront plus a

- ner

Violini Tacet

Cornets in Re

Hautbois

Clarinetti

Flauti doux

Florestki.

Bassons

Andantino

Fagotti doux

Corni in Re

Trombe in Re

Timpani in Re

Violoncelli

Contrabassi

Voix

Tutti

Tutti

Voix

Voix

Voix

P

P

P

P

dou-ce soit la plus dou-ce des Li-queurs la plus dou-ce

soit la plus douce la plus dou-ce des Li-queurs

doux

soit la plus douce des Li-queurs

sf

sf

sf

P Lent

P

P Lent

1.er Tempo

des Li-queurs

la plus douce des Li-queurs

P

1.o tempo

Allegretto con Moto

tr

tr

tr

P sciote
Violin

Violes

tr

ils boivent tous

1.er Emissaire
sotto voce

bon bon les

2.nde Emiss.

3.tie Emiss.

P Pizzicato

Floreski

Varbel bon bon les voilaquilsyviennent

voilaquilsyviennent

bienhôt ils n'y vont plus rien voir

bon les voilaquilsy prennent

bon

bon

bon les voilaquilsy viennent

nous allons bien-tôt tout sa - voir

ils n'y voyont plus rien voir

bon

bon nous allons tous avoir

bon

bon

Varbel

2me Emis:

trouble

dans un moment tu verras double

oh Ciel tout

Cor main Sib

P

Flauti

PP

1er Emiss:

c'est singulier je vois tout

bon

tourneautour de moi

Varbel

3me Emis:

oh je le crois de bonne foi oh mais mon

P

il faut le voir si l'on en doute obser-vez obser-vez obser-

mais c'est égal observons bien mais c'est égal

Dieu je n'y vois goutte

bon bon bon

-vez qu'ils n'y voyent rien

ob-ser-vons bien je vois tout trouble

je n'y vois goutte

bon

observez observez observez qu'ils n'y

mais c'est é-gal observons bien mais c'est é-gal ob - -

tout tourne autour de moi mais c'est é gal observons bien mais c'est é gal

son heu - reu - - - se pré - - - voy -

voyent rien mon heu - reu - - - se pré - - - voy -

servons bien ayons de la vigi - lan - ce ayons de la vi gi - lan - - ce

ayons de la vi gi - - lan - ce

ayons de la vi gi

- - an - - ce vient ra - ni - - mer ra - ni - - mer mon es -

- - an - - ce

faisons bien nôtre de - voir faisons bien nôtre de - voir

faisons bien nôtre de - voir

- - lan - - ce faisons bien nôtre de

- poir ton à - droi - te pré - - - - voy - - an - - - ce

- poir mon adroite pré - voyence vient d'enchainer leur pou voir

mais je tombe en déf - fail - - lance

mais je tombe en dé - - fail - - - lance

- voir mais je

P

cal b

- vient d'encha - ner d'encha - ner leur pou voir ton a droi - - te

- vient d'encha - ner d'encha - ner leur pou voir mon a droite prévoy - ance

ô Ciel je n'y puis plus voir

ô Ciel je n'y

tombe en défail - lence

pré - - - - - voy - an - - ce viens rani - mer rani - mer mon espoir

vient d'enchainer leur pouvoir viens rani - mer rani - mer mon espoir

je tombe en dé - fail -

puis plus voir

ô Ciel je n'y puis plus voir

col b

col b

diminuendo

mon es-poir

mon es-poir

bon

bon

bon

bon

bon

lan-ce

je tombe en dé-fail-lan-ce

je tombe en dé-fail-lan-ce

diminuendo

PP

PP

bon

Allegro

PP sempre

Floreski

ah! la fu-reur qui les a-ni-me pour nous n'est plus a re-dou-

Varbel

PP sempre

Pizziato

- ter

ils ne sont pas seuls pour ce crime Sei-gneur Sei-gneur vous n'en pouvez dou-ter

Dieu que l'mo-ment il est ter-rible

oui nous courrons un grand danger

sortons d'ici — viens viens suis moi

c'est impossible — il faut songer

viens prends ce fer — par l'ouverture — nous parviendrons

quelle imprudence — n'esperez pas — de la pru-

dence — notre trepas — croyez qu'on veille — y pensez vous — on nous sur-

je brave tout — viens — viens — viens de sur-rer viens

veille — c'est fait de nous — il faut songer — de la prudence — n'esperez pas — y pensez

sf P — sf P

viens viens suis moi suis moi je dis-je — je bra-ve tout

vous croyez qu'on veille on nous sur veille on nous sur veille — c'est

sf P — sf P

sf P

je bra--ve tout

fait de — nous — c'est fait de

sf — P

Allegro Spiritoso les Trompettes et Timballes de ce morceau sont à la fin au remoy:

Corni in Re

Corni in La

Clarinetti

Oboë

Cunis

Violes

Fagotti

nous

cres

P cres

cres

cres

ruinf

Dourlinski

Trombes

ruinf

P

F

F

P

F

P

F

P

col b

va défroi je suis in ca pable va Flores - ki vou - eux

col b

pable crains de le lais ser échap per Dourlinski Flores-ki c'est moi mi-se

- loit le trom per le sort le sert heu reux l'ingrable le sort le sert heu reux cou -

- ra - ble Flores - ki Ti ran renge loi fe mis moi fe

moi

mis ri- val de tes fa ble

je t'at tends

quelmomentpour moi

je t'at tends

quelmomentpour

cres

Flores. Dourl.

moi Tyran fre mis

Flores. Dourl.

Tyran fre mis

Flores.

Tyran

Dourl:

saisis

piu Allegro

cres

saisi sez un té mé raire

sez ce té mé raire

serves mon cœur furi eux

saisis sez ce té mé raire

saisis sons ce té mé rai re

piu Allegro

cres

P

P

cl'os

cl'os

F

cor. oboé

ser vez son cœur fu ri - eux

saisis sez un té - mé - raire

saisis sez au

saisis sez au té mé - raire saisis sez

té - mé - raire un té - mé - raire

ser vez son cœur fu-ri -

ser vez au cœur fu-ri - eux

saisis sez ce té-me - raire

saisis sez ce té-me - raire

ser vez son cœur fu-ri - eux

ser - vons son cœur fu-ri - eux saisis sans saisi - sons

saisis sez un té-mé - raire

ser vez mon cœur fu-ri - eux

ser - vez son cœur fu-ri -

ser -

F

- vez son cœur furi - eux ser vez son cœur furi - eux son cœur fu - ri -

- eux ser vez son cœur furi - eux servez son cœur son cœur fu - ri -

ser - vez mon cœur furi - eux servez mon cœur fu - ri -

- eux ser - vez son cœur furi - eux ser vez son cœur son cœur fu - ri -

ser vons son cœur furi - eux son cœur fu - ri -

vons son cœur furi - eux ser - vons son cœur son cœur fu - ri -

ser vons son cœur furi - eux servons son cœur

- eux

prepa - rez pourma co - le re des tour mens

prepa - rez

- eux

prépa-rez pour sa co-lè-re les tourmens les plus affreux

les plus affreux les tourmens les plus affreux prépa-rez pour ma co-

pour sa co-lè-re les tourmens pour sa co-

prépa-rons pour sa co-lè-re les tour-mens les plus af-

prépa-rons pour sa co-

le-re les tour-mens les plus af-freux

le-re les tour-mens les plus af-freux ou

le-re les tour-mens les plus af-freux

reux les tour-mens les plus af-freux

le-re

cres F

oui oui les tour mens les plus af- - - - - - - - - freux

oui oui pré-pa-

pré-pa-rez pour sa co-

oui les tour mens les plus af- - - - - - - - - freux

pré-parons pour sa co-

F

les tour mens les plus af-freux ser-

pré-parez pour sa co-le-re les tour mens les plus af-freux ser-

-vez les tour-mens les plus af-freux ser-vez monseur fini-

-le-re les tourmens les plus af-freux les tour mens les plus af-freux ser-

les tour mens les plus af-freux ser-

-le-re les tourmens les plus af-freux

col oboé

col b

col b

col b

F

F

col b

col b

F

furieux

ser vez son cœur furi - eux

prépa-rez pour sa co -

-furieux

ser-vez mon cœur furi - eux

prépa-rez pour ma co - le - re les tour-

furieux

ser - vez son cœur furi - eux

prépa-rez pour sa co -

ser-vons son cœur furi - eux

préparons pour sa co -

F

P

PP

PP

- le - re les tour mens les plus af - freux

préparez

mens les plus af - freux

préparé pour ma co - le - re

préparez pour ma co -

- le - re les tour mens les plus af - freux

préparez

- le - re les tour mens les plus af - freux

préparons

P

F

F

cres

unis

unis

col b

col b

col b

col b

pour sa co-lè-re les tourmens les tour-mens les plus af-freux les plus af-

-lè-re les tourmens les plus affreux les tour-mens les plus affreux

pour sa co-lè-re les tourmens les tour-mens

freux les plus af-freux les plus af-freux les plus af-

F

col arco

sul

col b

frein

col b

unis

col b

Fin du 2.me Acte

ACTE III.ME

Même Décoration.

Scène Première.

Dourlinski (Seul.)

Il faut tenter ce dernier moyen. Lodoiska ignore que Floreski est en ma puissance en la rendant témoin des dangers qu'il court si elle résiste à ma volonté; j'obtiendrai du moins par la crainte ce que je ne puis devoir à l'amour.

Air.

Allegro

Corni in Mi

Clarinetti in Mi

Oboe

Violes

col b

Fagotti

Dourlinski.

Oui, par

mon heureuse a - dres - se oui pour mon heureuse a - dresse je tri-

solo

- - om phe dans ce jour je tri om phe dans ce jour

- - val mon ri val en son y - vres - se c'est per - du par trop d'a-

cres

- - mour c'est per du par trop d'a mour c'est per du par trop d'a - mour

une sage surveil-lance vient de me conduire au port

- - duire au port par sa fougueuse impru-

solo

une sage surveil-lance vient de me con

- - dence par sa fougueuse imprudence je suis maître de son sort

col b

je suis maitre de son sort de son sort oui oui

col b

dresse je triomphe dans ce jour je triomphe dans ce jour

solo

solo

solo

par mon heureuse a-dres-se oui par mon heureuse a-

mon rival mon rival en son y-vres-se c'est per-du par

cres

cres

col b

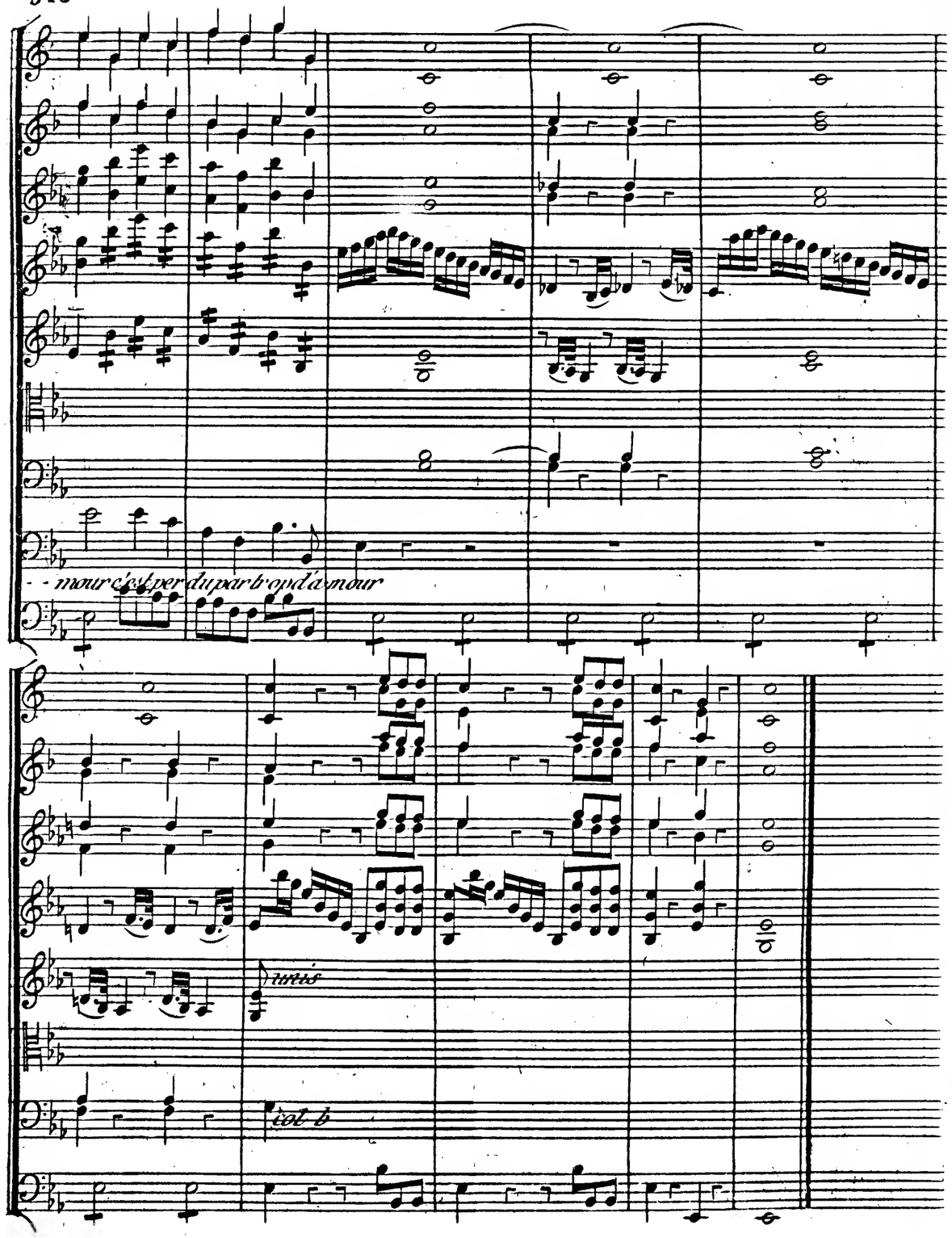
trop d'a-mour c'est per-du par trop d'a-mour oui pour mon heureuse a-dresse je tri-

- omphe dans ce jour mourrai-val en son i-vresse c'est per-du par trop d'a-mour

col b

c'est per- - du c'est per-du par trop d'a-mour

c'est per- - du c'est per-du par trop d'a-mour par trop d'a-



Scene II.

Dourlinski Altamoras.

Altamoras.

Seigneur, ces deux étrangers sont enfermés séparément, suivant vos ordres. : Avez vous determiné quelque chose à leur égard.

Dourlinski.

J'ai changé d'avis; je puis esperer. ...Le père de Lodoiska est mort. Floreski est en ma puissance.... Tout m'assure le secret.. Mais il faut dissimuler et profiter de l'heureux hasard qui me l'a livré faisons le paître devant sa maitresse.. Ne promettons sa liberté qu'au prix de la main de Lodoiska... Va t'elle se rendre en ces lieux.

Altamoras.

Oui, Seigneur elle me suivait.

Dourlinski.

Conduis vers moi Floreski.

Altamoras.

Vous allez être obei. Voici Lodoiska.

Scene III.

Dourlinski, Lodoiska, Gardes

Dourlinski.

Un rival pourrait m'enlever tant de charmes!

Lodoiska.

Cruel! que me voulez vous encore!

Dourlinski.

En effet, vous devez être étonnée de voir à chaque instant mon courroux s'affaiblir, et qu'au lieu de me livrer à mon juste ressentiment, je m'efforce à chaque moment de vous conduire au bonheur.

Lodoiska.

J'ai déja repondu. Mon mépris mon silence sont desormais les seules armes que je veux employer contre toi.

Dourlinski.

Il est tems, cependant, de vous former un autre plan, et, pour la derniere fois je veux bien vous en montrer la nécessité... Ce Floreski qui vous rend aussi rebelle à mes vœux, est aujourd'hui en mon pouvoir.

Lodoiska. (avec effroi.)

Ô Ciel! c'est tout ce que je craignais Sans doute, votre barbarie ne l'aura pas plus épargné que sa malheureuse amante!

Dourlinski.

Je n'ai pas besoin de vous observer que sa vie et sa liberté dependent de votre obeissance.

Allegro

Cornimsol

Cornimsi♭

Oboë

Flauti

IV F

Cimes

Violes

col b

Fagotti

col Flauto

col b

Violoncelli

cres

Lodoiska

Tournez sur moi tournez sur moi vo-tre co-lère que j'en su-bis-se la ri-gueur tour-nez sur moi votre co-lère que j'en su-bis-se la ri-gueur il entraî-nons

l'aveu d'un pe - re il a du comp - ter sur mon cœur il a du comp - ter sur moi

cœur dh' tournez sur moi votre co - lè - re votre co -

- le - re que je ns u - bis - se la ri - gueur ou il eut long tems l'aveu d'un

père il a du comp - ter sur mon cœur il a du comp - ter sur mon

col Flauti

col Flauti

cœur Sei-gneur que son amour extrême ne soit point un

crime à vos yeux hé-las s'il perd toute celle qu'il aime

n'est il point as-sez malheureux n'est il point as-sez malheu-

reux! as-sez malheureux Sei-gneur Sei-gneur

col Flauti

col b

ah! tournez sur moi tournez sur moi vo-tre co-le-re

plus vite

pe-re il a du comp-ter sur mon cœur tournez tournez sur moi votre co-

que j'en su-bis-se la ri-gueur il eut long-tems l'avez d'un

le-re que j'en su-bis-se la ri-gueur sévérité tournez sur moi votre co-

- le - re que jen su bis - se la ri - gueur Sei - gneur Sei - gneur tournez sur

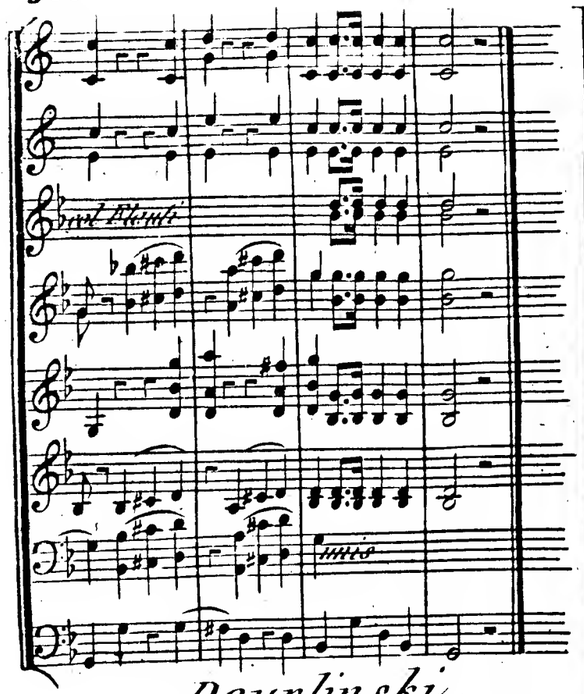
col Flauto 2°

jen su - bis - se la ri - gueur que jen su - bis - - se la ri -

moi votre co - le - re Sei - gneur Sei - gneur que jen su bis - se la ri gueur que

col b

- gueur la ri gueur la ri gueur



Dourlinski.

Il est aimé!.. N'est-ce point assez pour que je le proscrive?.. Soyez mon épouse et Floreski est libre.

Lodoiska.

Seigneur, donnez du moins quelques tems.

Dourlinski.

Non. Il faut prononcer à l'instant.

Lodoiska.

Sans mon père, Seigneur, je ne puis disposer de moi....

Dourlinski.

Ne comptez plus sur votre père il à terminé ses jours.

Lodoiska.

Grands dieux!.. Je me meurs.

(Elle s'évanouit: Dourlinski, la place dans un fauteuil.

Dourlinski.

Il fallait lui porter ce coup, et c'étoit la seul pour le réduire.

SCENE IV.

Dourlinski, Lodoiska Floreski, Altamoras, Gardes

Floreski (arrive lentement, et ne se meut que lorsqu'il apperçoit Lodoiska, il court à ses pieds.)

Eh quoi! elle est evanouie?.. Ma chère Lodoiska, ouvre les yeux et reconnais ton malheureux amant.

Dourlinski (separant Floreski de Lodoiska.) Perfide!

Lodoiska (dans le délire.)

Mon père!.. mon... père... Flo... Floreski

Floreski.

Me voici... Lodoiska Elle ne m'entend point

Lodoiska, revenant à elle par degrés.

Ou suis-je Est-ce un songe?.. Dourlinski me trompe.. Mais, non, je sens à ma douleur qu'il est trop vrai que je n'ai plus mon père... Que vois-je... Ah! c'est toi, Floreski. (Elle vole dans ses bras) Nous sommes perdus.

Dourlinski.

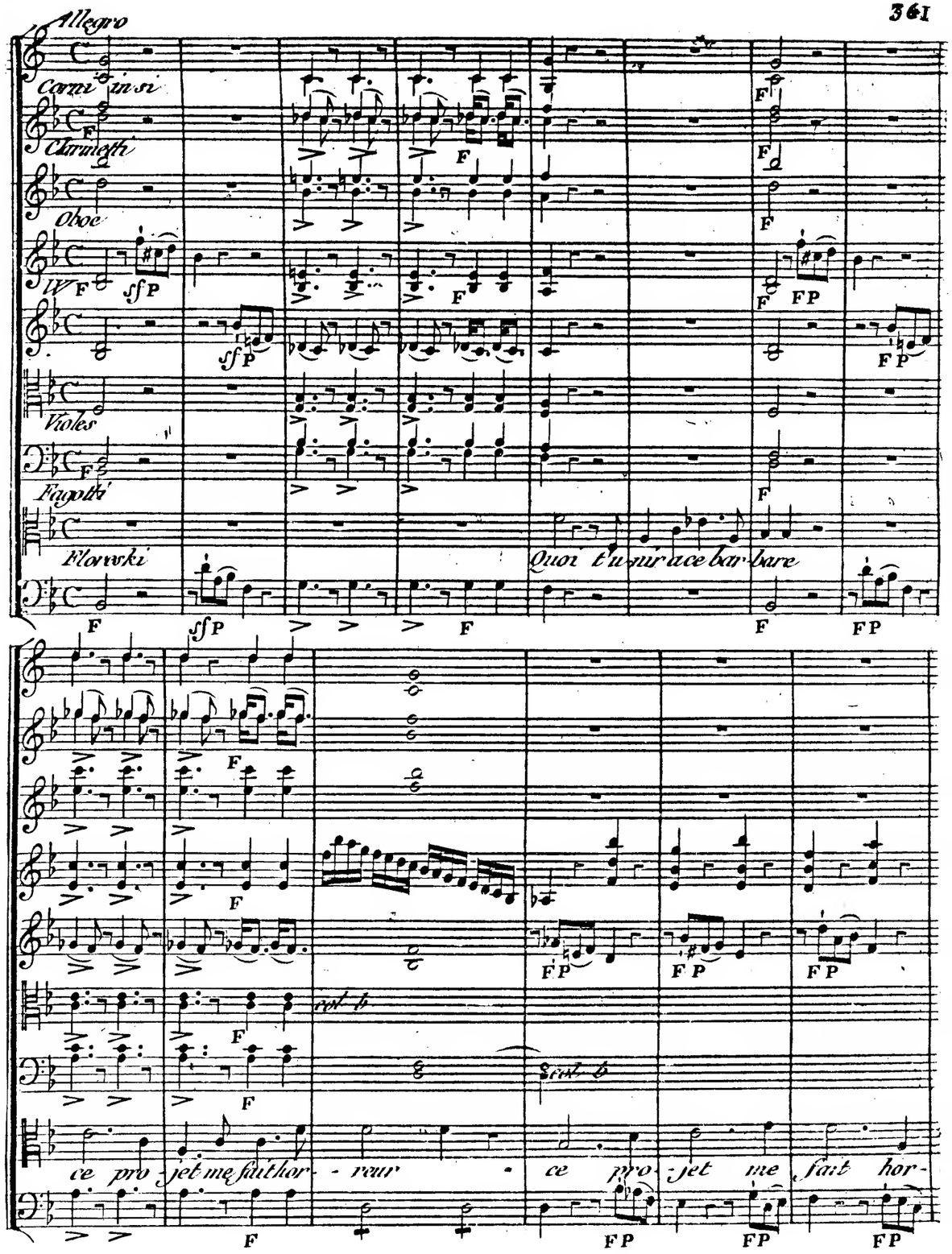
Vous voila certaine qu'il est en ma puissance je n'ai plus rien à dire c'est à vous de prononcer si vous voulez le sauver en acceptant ma main.

Lodoiska.

Tu vois à quel prix il m'offre ta liberté

Floreski.

Pourrais tu consentir à delivrer ton amant d'une captivité qui lui devient chère, puisqu'il la partage avec toi.



F

- reur

Lodoiska

quephi tôt je le de cla - re

F

F

sonbrasmeperce le

F

F

F

cres

F

F

P

cres

F

F

F

cres

F

F

F

cœur sonbras me per - ce me per - ce le cœur

Dourhnski

puis-jeendu -

P

cres

F

F

F

P sf P sf P F F P sf

- - rer cet ou trage

rienn'est é - gale a ma

P sf P sf P F F P sf

quelle au dace vange z vous

suivez

P sf P sf P F F P sf

P sf P sf P F F P sf

P sf P sf P F F P sf

P sf P sf P F F P sf

rage

Lodois

P sf P sf P F F P sf

donc votrecour roux suivez donc votrecour roux

P P F P F F

Sostenuto

1.º Tempo

ons ju-rons de mourir en sem ble oui ju-rons de mourir en sem - - ble

oui ju

oui contre tous les deux en

oui contre

Sostenuto

1.º Tempo

les vic-ti-mes de sa fu- - - reur et que l'ins

rons de mourir en sem-ble les vic-ti-mes de sa fu-reur

sem- - ble je vois exer-cer ma fu-reur ô ciel ô ciel l'ins

tous les deux en semble l'un et nous à vo- - tre ri-gueur

Violoncel

P F P F

sf P sf P

F P F P

-tant qui nous ras sem- - ble soit au su-pli-ce pour mon

et que l'ins tant qui nous ras - sem- - - ble soit

- tant qui les ras - semble est un su-pli-ce pour mon cœur ô ciel l'ins tant qui les ras -

dans cet ins tant qui les ras - semble tout doit aug men - ter sa fu -

F P F P

F P F P F P F P F

cœur et que l'ins - tant qui nous ras

au su-pli-ce pour son cœur et que l'ins tant qui nous ras

- - semble l'ins tant qui les ras - sem-ble est au su - - pli - - -

- - reur dans cet ins tant qui les ras - sem-ble qui les ras - - sem - - -

F P F P F P F P F

P

P

P

P

P

P

- sem- ble soit un su- pli- ce pour mon cœur soit au su- pli- ce

- - ce est un su- pli- ce pour mon cœur est un su- pli- - ce

- - ble tout doit aug men- ter sa fu- reur tout doit aug men- ter

F

F

F

Lodois - ka

ahmon a - mi

Alamoras

audaci - eux

Flores:

Ty -

rans

Tyrans bar - bare

mon cœur s'in - di - gne

Zodoiska

ah!

je fré -

quoi l'u - nir à ce bar - bare ce projet ne fait hor - reur.

puis je endu - rer cet ou - trage

quelle au dace vange t vous

cras

ah! plus tôt je le déclare son bras me perce le cœur

rien n'isté gal a ma rage ah jemé-

suivez donc votre couronne qu'on donne nous

Tyran sbarbare Todo-is-ka

-gure quel ou-trage quel ou-

audaci-eux vangez vous

Sostenuto

1.o Tempo

Sostenuto

1.e Tempo

ah mon ami oui ju-rons ju-rons de mourir en sem-ble oui ju

-plice Ciel

vangez vous

oui ju-rons demourir en sem- - ble les victimes de sa fu- - reur

oui ju-rons demourir en semble les vic

oui contre tous les deux en-sem- ble je vais exer- cer ma fu

oui contre tous les deux en semble livrez vous a

et que l'ins-tant qui nous ras-sem--ble

-time de sa fu-reur et que l'ins-tant qui nous ras-

-reur ô Ciel ô Ciel l'ins-tant qui les ras-semble est un sup-pli-ce pour mon

vo-tre fu-reur dans cet ins-tant qui les ras-

soit un sup-pli-ce pour son cœur et que l'ins-

--sem-ble soit un sup-pli-ce pour son cœur

cœur ô Ciel l'ins-tant qui les ras-semble l'ins-tant qui les ras--sem-ble

-semble tout doit augmenter sa fu-reur dans cet ins-tant qui les ras--sem-ble

F

F

P

P

- - tant qui nous ras - sem - ble soit un su - pli - - ce

oh quel ins - tant qui nous ras - sem - ble

P

est un su - - pli - - - - - - ce est un su - pli - - ce

P

qui les ras - - - sem - - - - ble tout doit aug - men - ter

pour son cœur soit un su - pli - ce pour son cœur

soit un su -

pour mon cœur est un su - pli - ce pour mon cœur est un su - pli ce pour ma

sa fu - reur tout doit augmen - ter sa fu - - reur

F

col b

soit un su-plice pour son cœur soit un su-pli ce pour son

- - pli - - ce pour son cœur soit un su - pli - - ce pour son

cœur un su-plice pour mon cœur est un su - plice pour mon cœur un su-pli ce pour mon

tout doit aug menter sa fu-reur tout doit aug menter sa fu-

unis

col b

cœur pour son cœur pour son cœur

cœur pour mon cœur pour mon cœur

- - reur sa fu - reur sa fu-reur

SCENE V.

Dourlinski, Lodoiska, Floreski Altamoras, Gardes un Soldat.

(On entend des coups de canons.)

Le Soldat.

Seigneur, le château est attaqué de tous les côtés, il faut voler à sa defense; le feu s'est déja communiqué... Un instant peut tout embraser.

Dourlinski.

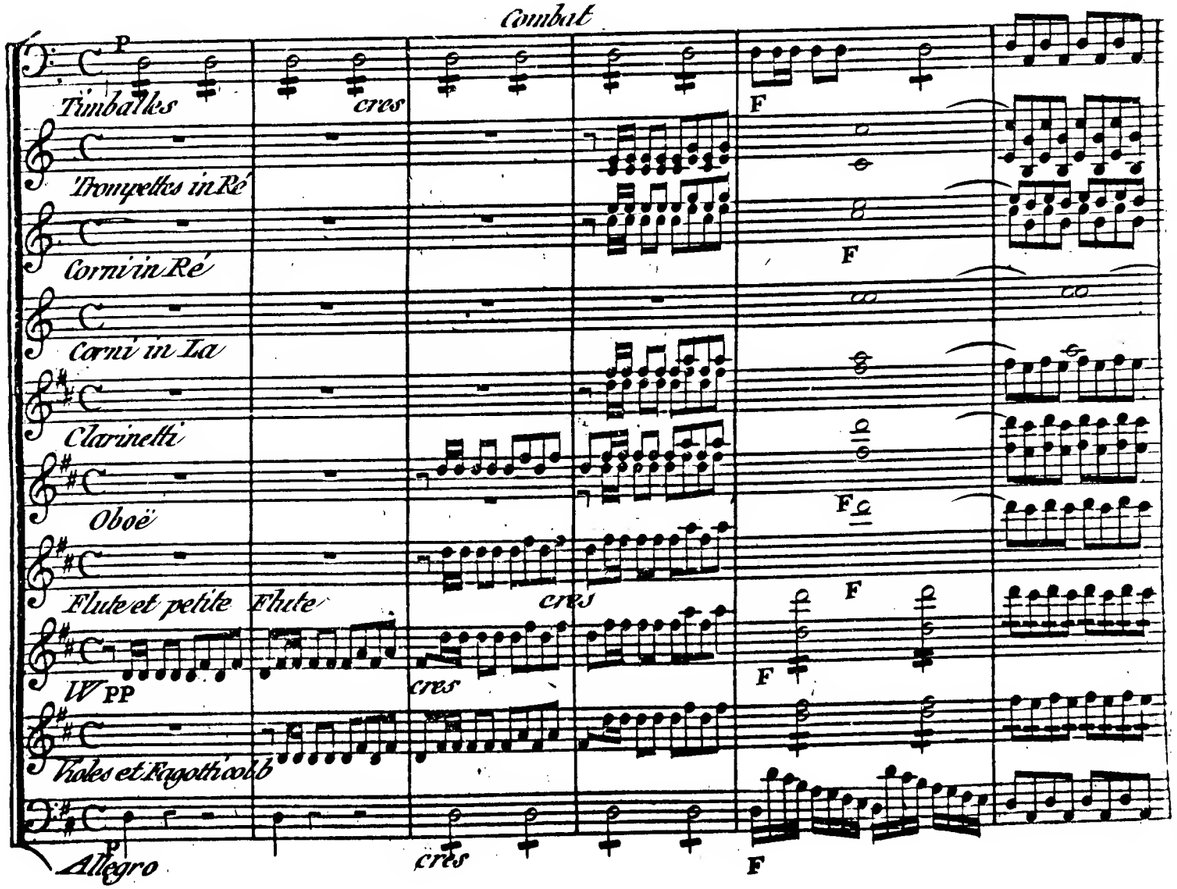
Allez je vais vous rejoindre... Altamoras, le tems presse... Eloignez Lodoiska. Je ne retarde ma vengeance que pour en mieux jouir! Ces perfides amans veulent être unis eh bien! je saurai les unir par des nœuds éternels..... Que des gardes veillent ici sur l'audacieux qui voulut me braver. (A une partie des gardes) Marchons.

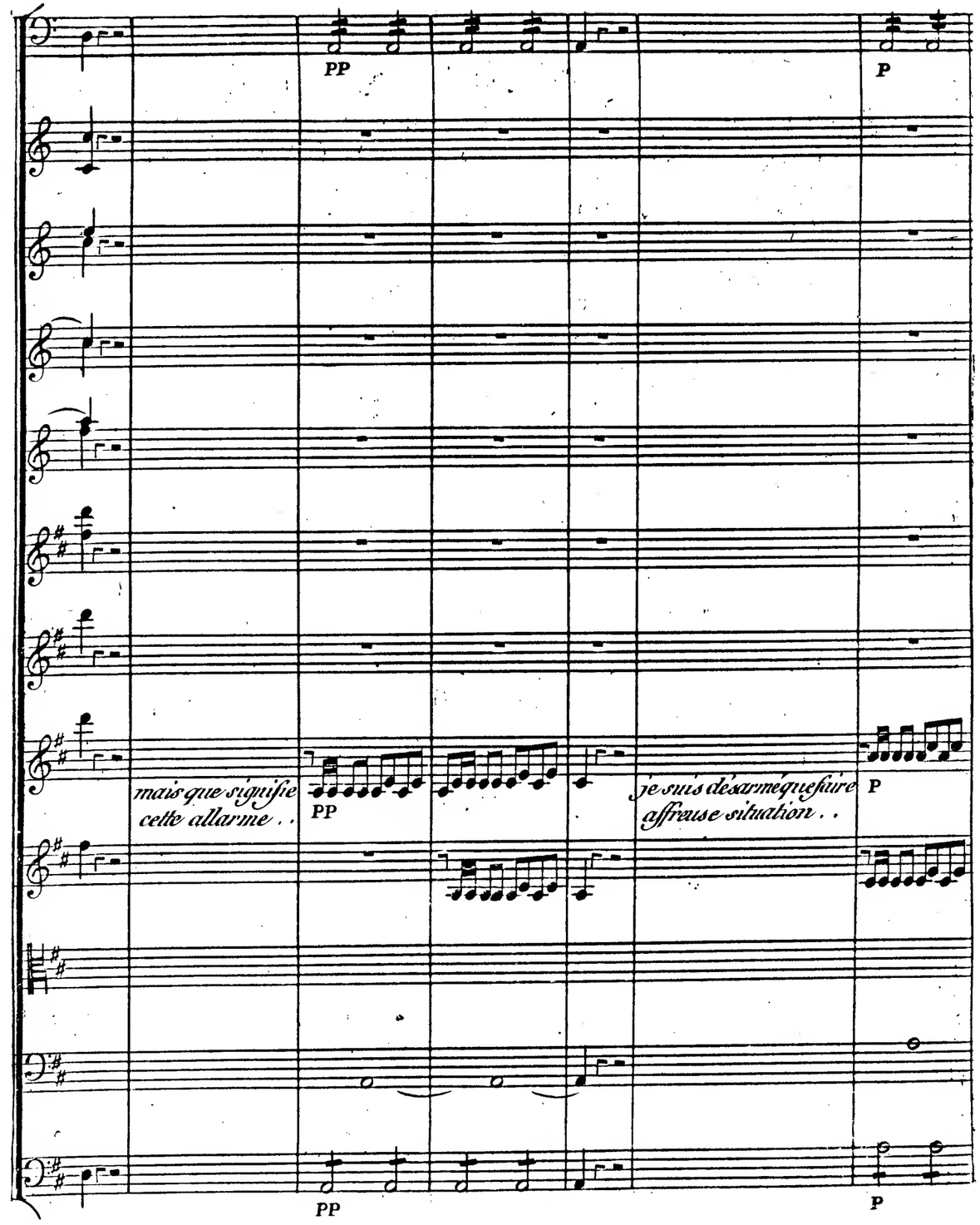
SCENE VI.

Floreski. Gardes.

Floreski.

Grands dieux!... ou est Lodoiska... Traitres laissez-moi sortir.... Hélas! ils sont cruels ainsi que leur maître. (Ici commence la symphonie guerrière, qui s'interrompt de tems en tems; le bruit du canon augmente, et les coups sont plus precipités.)





cresc.

F

FF

ô Ciel quels clameurs aux portes de cette galerie

FP FP FP FF

Floreski, Titzikan.

Titzikan.

Eh! Quoi! brave jeune homme, c'est toi que je retrouve ici.

Floreski (se jette dans les bras de Titzikan.) Généreux Titzikan, le ciel t'envoie vers moi.. Lodoiska!.. Une femme.. Dans une tour.. Elle va y être consumée... Vole à sa défense.. Arme mon bras... Laisse-moi la sauver, ou me précipiter avec elle dans les flammes.

(Titzikan prend un sabre des mains d'un Tartare et le donne à Floreski.)

Titzikan.

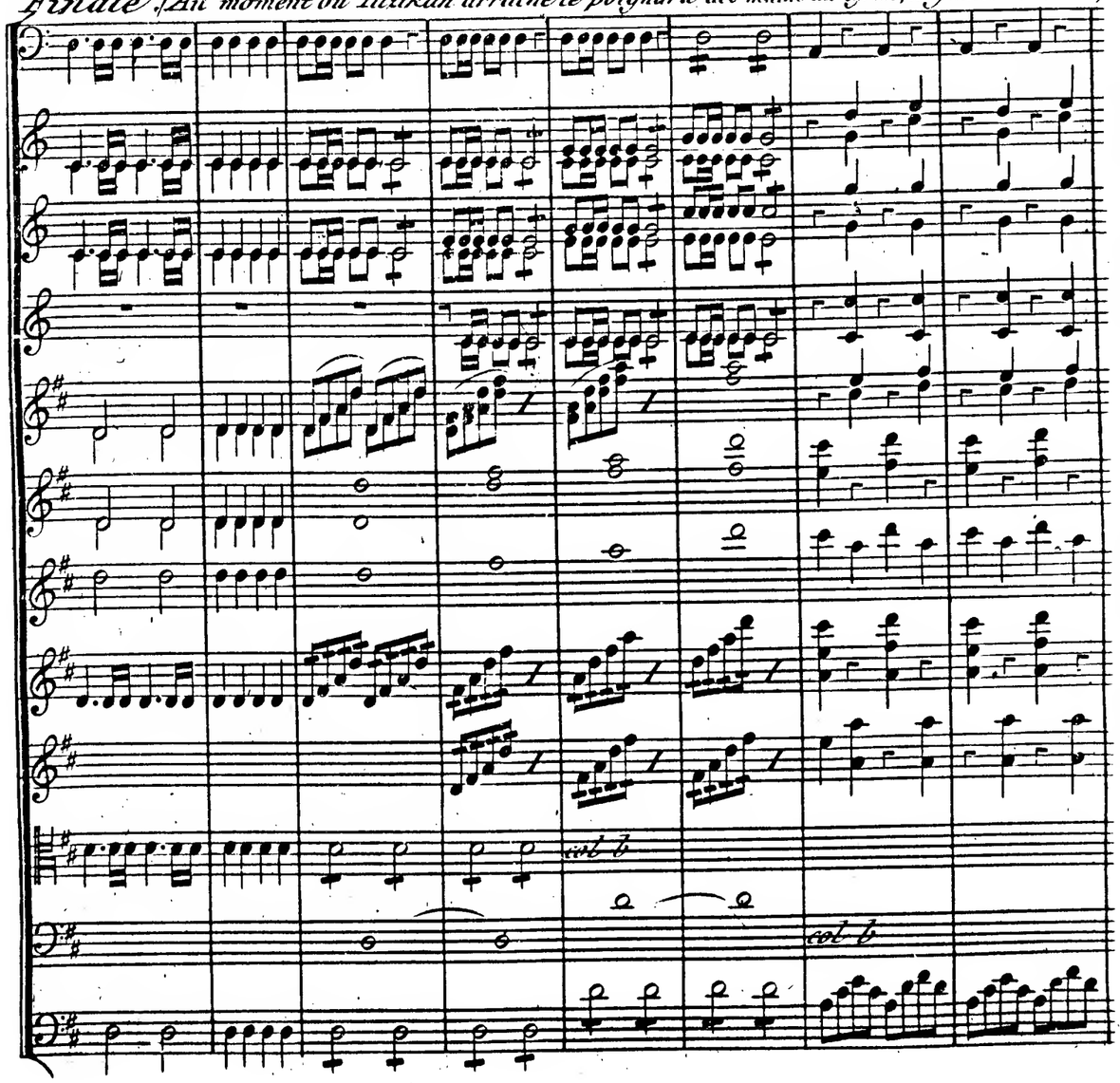
Nous la sauverons ami; la valeur est notre partage... Marchons.

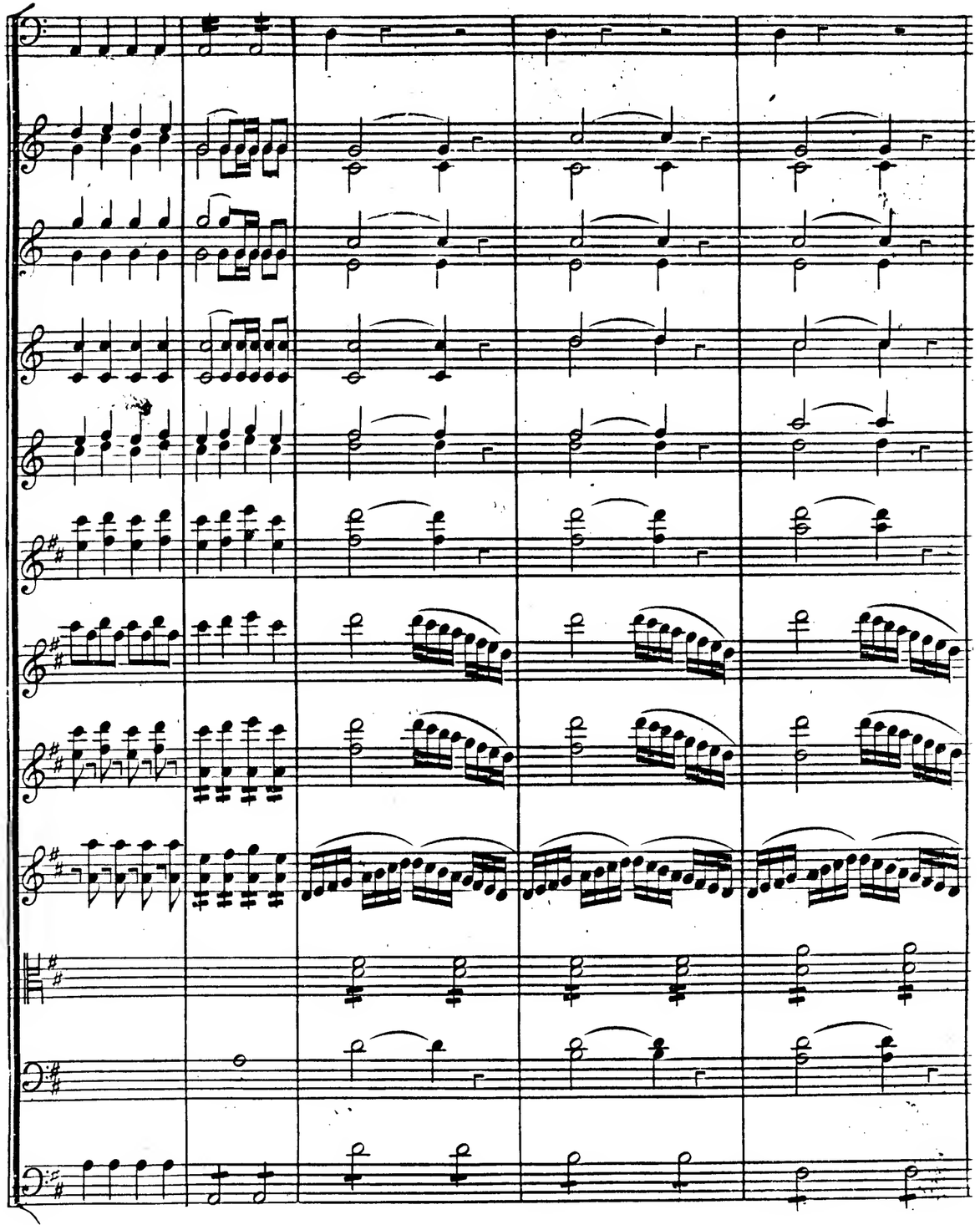
(La symphonie guerrière dure tout le tems de l'attaque, et ne s'interrompt plus jusqu'à la finale.)

(Le fond de la galerie écroule et laisse voir à découvert le reste des fortifications, différentes tours, des ponts qui y communiquent; le tout paraît en feu; l'incendie fait un très-grand ravage; à l'instant le théâtre est rempli de combattans, Tartares contre Polonais; sur des remparts on voit aussi d'autres combattans Polonais qui repoussent les Tartares; ce moment doit être le plus vif du combat l'incendie aussi doit augmenter: au milieu de ce desordre, le feu se communique à la tour ou est enfermée Lodoiska; une partie de cette tour écroule; Lodoiska, au milieu des flammes est prête à en devenir la victime, lorsque Floreski au sommet de la forteresse, travers un pont qui communique à la maitresse; il vole auprès d'elle, la saisit et veut repasser avec elle par le même pont sur lequel il est venu, mais à l'instant le feu coupe le pont et les deux amans tombent dans les

les bras des Tartares: Varbel qui étoit également enfermé dans une tourelle, saute sur le théâtre par la brèche que l'incendie y a faite, et vole au secours de son maître: Titzikan et quelques Tartares portent Lodoiska évanouie au bord de l'avant Scène et Varbel, apporte aussi dans ses bras Floreski sur l'autre côté de l'avant-Scene. — Dourlinski furieux sort de la mêlée un poignard à la main, et vient pour en frapper Floreski; Titzikan s'en apperçoit, guitte Lodoiska traverse le théâtre et vient arracher le poignard des mains du tyran tandis que Varbel, un genouil en terre pare du bras le coup prêt à être porté par Dourlinski; des Tartares se jettent sur Dourlinski et Allamoras et les enchaînent. L'incendie augmente toujours.)

Finale (Au moment où Titzikan arrache le poignard des mains du tyran, la finale commence)





P

F

P

F

col oboé

col oboé

P

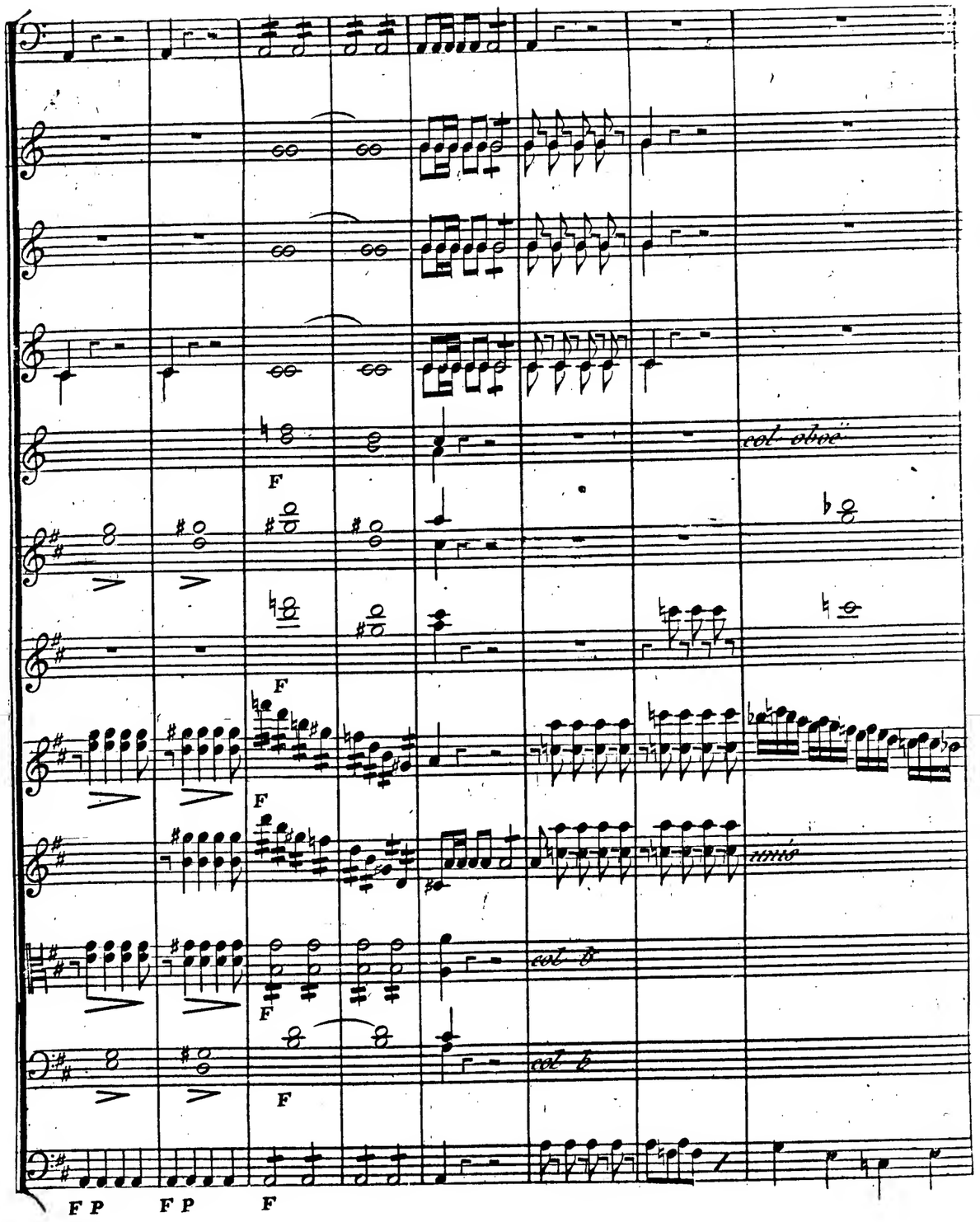
FF

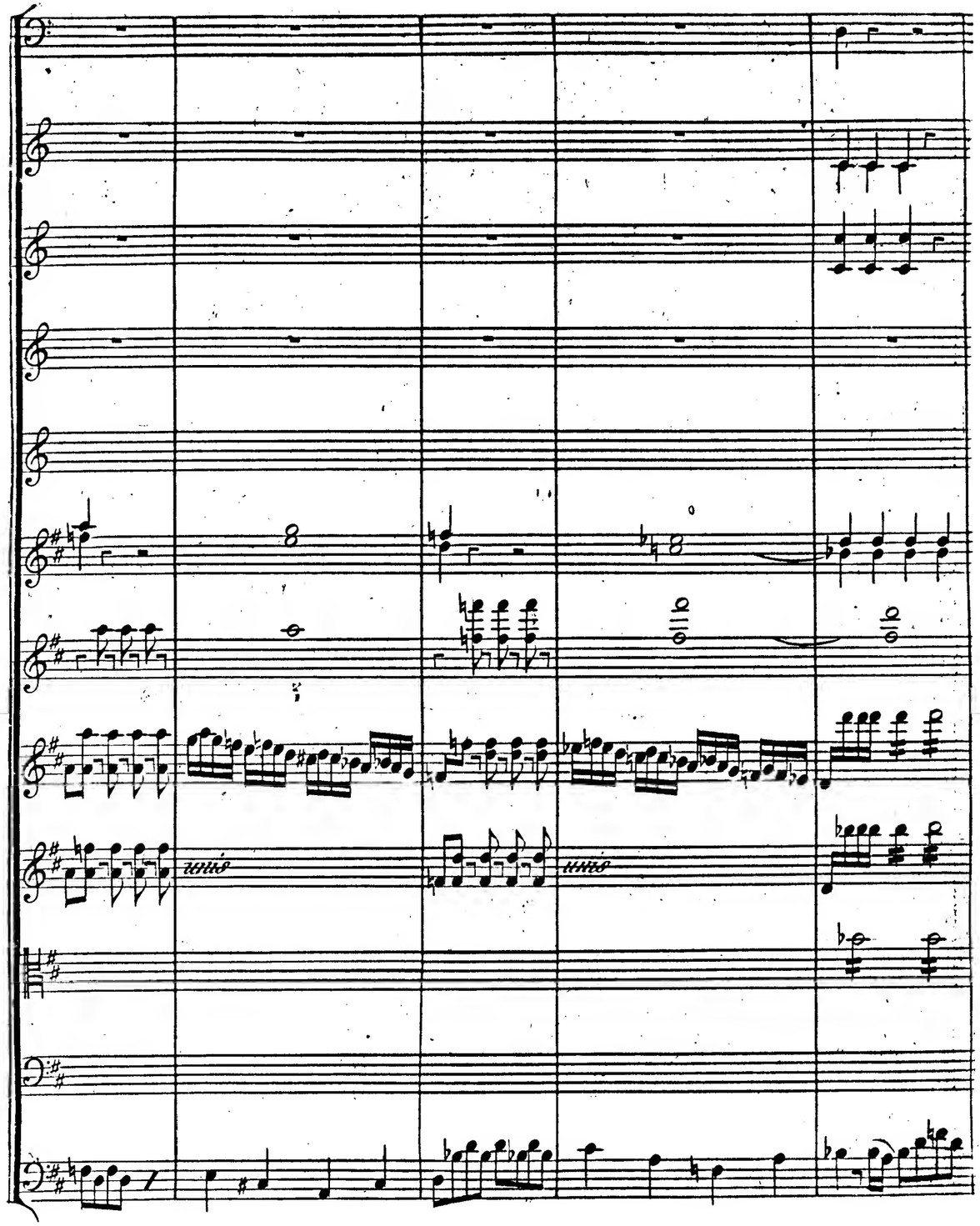
P

FF

col b

F P F P


col oboe
F
F
F
F
F
F P
F P
F


unis
unis

not b

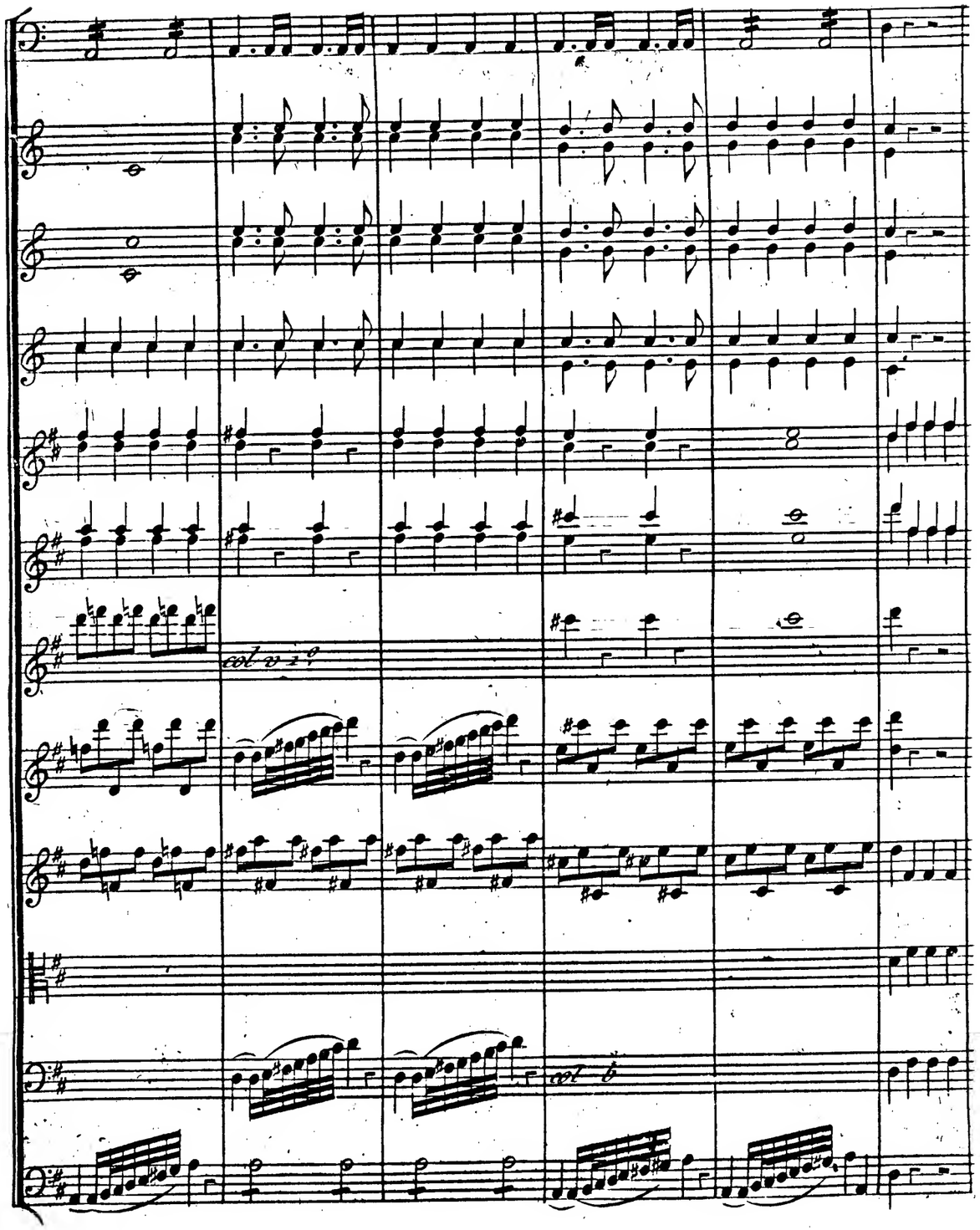
sol obve

col v 1°

col v 1°

col b

col b


col v i o
col b
col v i o
col b
col b

col oboe

col b

col oboe

sul

col b

col b

col oboe

sul

col b

col b

(Une partie des instrumens sont a la fin au renvois.)

Corni in Ré

Clarinetti

Oboë

Violons

Visiskan (arrachant le poignard des mains de Dourlinski.)

Dourlinski. Ty n'as du nombre de tes crimes tu ne joindras pas tu ne joindras pas

col oboé

col b

tes for-faits le sort épargne mes victimes voila mon plus cruel re-gret voi-la mon

cres

cres

cres

cres

plus cruel re-gret mon plus cruel re-gret mon plus cru-el re-

Flureski

--gret mon a-me ouvre la pau-piere mon a-me mon a-

- - mi-e il n'est plus de danger pour toi mon a- - mi - e

P

P

non il n'est plus de danger pour toi

Lodoiska

je re-vois en-fin la lu-

- mi - re

P

ah! je re-vois en fin Ciel

col b

F

F

F

F

F

F

P

FP

FP

F

P

sf P

FP

P

Ciel des bri-gands des bri-gands au-tour de moi Ciel des bri-

rassure-toi d'agnement tendre rassure-

-gands

toi rassure-toi rend grace à l'a-mi gène reux content de la

Tisiskan

voir pu vous deffendre en vous ven-geant d'un mal - - - heu-reux

col oboe

amis

col b

col b

en vous ven geant d'un malheu-reux

Dourhinski

Tar - ta - - res

au sein de ta vic - toi - - re qu'exi-ger

Clarinetti

tu voudrais donc souiller ma gloire auxyme

tu pour ma ran con

chans va sers de le con quand on é touf fe dans son

â-me tout sen ti-ment d'huma-ni-té le prix d'une odieuse trame c'est l'af

freuse capti-vi-té c'est l'affreuse l'affreuse capti-vi-té c'est l'affreuse

solo

l'af freuse capti-vi-té jeune hom-me

Meno Allegro

Cornet in ré

cres

cres

cres

qu'elle m'avertis-se audu moindre objet de ton ar-deur et voi la son premier sup

solo

FP

F

P

PP

P

Floreski

- - plice a - mi je te dois mon bon heur

Lo-do-is-

F

P

PP

- ka

Todoiska

ah! je respire

Tisiskan

mes chers enfants

Floreski

quels doux mo-

solo

- mens

Todoiska

je suis à toi

Tisiskan

je les ad - mi-re é - poux soyez soyez tou

je suis à toi je suis à toi

quels doux mo - mens quels doux mo - mens Lo - do - is -

- jours a - mans é - poux soy - æ soyez tou - jours a - - mans

solo

ah! je res - pire

je

- - ka

quels doux mo mens

mes chers en - fants

é -

Adagio

Adagio

suis à toi je suis à toi je suis à toi je suis à toi

quels doux mo-mens quels doux mo-mens quels doux mo-mens quels doux mo-mens

-poux soyez toujours à-mans toujours à-mans toujours à-mans

Allegro Spiritoso

Adagio

Tisiskan votre fu-reur est lé-gi-time engloutis-sez ces lieux af-freux

(Tous les instrumens à seul de ce morceau sont à la fin au renvoi . . . .

vo-tre fu-reur est lé-gi-time engloutis

-sez ces lieux af-freux ce spectacle sied à son crime vous pou

-vez l'offrir à ses yeux ce spectacle sied à mon crime vous pou-vez l'offrir à son

mais

col b

Lodoiska
Lisinska

dans la fu - reur qui les a - nime dans la fu -

Floreski

Varbel

Tisiskan

yeux ou vous pou - vez l'offrir à ces yeux votre fu - reur est lé - gi - ti - me votre fu -

Dourlinski
et Altamoras

cet - te fu - reur qui les a - - dans la fu - reur qui les a - -

Tartares
Polonois

notre fu - reur est lé - gi - time notre fu - reur est lé - gi -
dans la fu - reur qui les a - nime dans la fu - reur qui les a -

Tartares
Polonois

Tartares
Polonois

mais

col b

- - reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à ses yeux

- - reur est lé - gi - time engloutis - sez ces lieux af - - freux

- - nime mon de - ses poir mon de ses - poir tout o - - di - eux
- - nime quels spec - tacle quel spec - tacle on offre à nos yeux

- - nime notre fu - reur est lé - gi - time engloutis - sous ces lieux af - freux notre fu -
dans la fu - reur qui les a - nime quel spec - tacle on offre à nos yeux dans la fu -

dans la fu-reur qui les a-nime dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-tacle ou

votre fu-reur est lé-gi-time en-glouti-sez ces lieux af-

cet-te fu-reur qui les a-nime mon de ses - poir monde ses - on
dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-ta--cle on

-reur est lé-gi-time notre fu-reur est lé-gi-time en-glouti-sons ces
-reur qui les a-nime dans la fu-reur qui les a-nime quel spec-tacle on

offre à nos yeux le Ciel enfin pu--nit le

--freux ce spectacle sied a son crime vous pouvez t'offrir à ces yeux

poir tout o-di-eux le ne pourrai com--bler mon
offre à nos yeux Ciel fal-loit il ser---vir son

lieux af-freux ce spectacle sied a son crime nous pou-vons l'offrir à ses
offre à nos yeux Ciel falloit il falloit il ser---vir son

cri - me en pro - le - gant en pro - te - geant les

en pro te - geant les malheureux en pro - te -

en pro - te - geant les

ce spectacle sied à son crime oui vous pou - vez offrir à ses yeux oui vous pou -

cri - me ni ter - mi - ner des jours af - freux ni ter - mi - ner les jours af -

cri - me pour par - ta - ger pour par - ta - ger ce

yeux ce spectacle sied à son crime oui nous pou - vons oui nous pou - vons l'offrir à ses

crime ser - - vir son crime pour par - ta - ger pouvoir par - ta - ger ce sort a

F P

col b

mal - - heu - reux les mal - heu - reux Ciel

- geant le mal - heu - reux les mal - heu - reux

mal - - heu - reux les mal - heu - reux Ciel

- vez l'offrir à ses yeux l'offrir à ses yeux notre faveur est lé - gi - ti - me

freux ni ter - mi - ner des jours af - freux je ne pourrai combler mon

sort af - - freux ce sort af - - freux Ciel

yeux oui nous pou - vons l'offrir à ses yeux notre faveur est lé - gi -

Ciel

F P

F P F P

Ciel Ciel

engloutissez ces lieux affreux engloutissez ces lieux affreux

cri-me m'terminer des jours affreux

Ciel

-li-me engloutissons ces lieux affreux engloutissons engloutis-

Ciel

F P

dans la fu- - -reur dans la fu-reur qui les a- - -ni- - -me quelspec

en glouti-sez ces lieux affreux en glouti-sez ces lieux af-

je ne pourrai combler mon cri- - -me ni ter-mi-ner des jours af-

Ciel fallait il servir son cri- - -me pour partager ce sort af-

- - sans ces lieux af- -freux en glouti-sez ces lieux af-

Ciel fallait il servir son cri- - - -me pour partager ce sort af-

F P F

- tacle quel spectacle on offre a ses yeux Ciel Ciel

Ciel quel spectacle on offre a ses yeux

- freux en glou-tis-sez engloutis-sez ces lieux af-freux engloutis

- - sez ces lieux af-freux engloutis-sez ces lieux af-freux

- freux ni ter-mi-ner ni ter-mi-ner des jours af-freux ni ter-mi-

- freux pour par-ta-ger pour par-ta-ger ce sort af-freux pour par-ta-

ner des jours af-freux ni ter-mi-ner des jours af-freux

- ger ce sort af-freux pour par-ta-ger ce sort af-freux

engloutis-sons engloutis-sons ces lieux af-freux engloutis

pour par-ta-ger pour par-ta-ger ce sort af-freux pour par-ta

sous ces lieux af-freux engloutis-sez ces lieux af-freux

- ger ce sort af-freux pour par-ta-ger ce sort af-freux

Ciel

Ciel

les Polonnois

les Polonnois

les Polonnois

dimin endo

mmé

mmé

PP

tenu

FIN

Timballes du dernier morceau en Ut du Premier Acte de la Finale

Maestoso

recit.

Etranger pourrois-je instruire ce que demandes vous en ces lieux

6

parle ou tremble votre sort

jet.

3

Il faut nous remettre vos armes

11

2

6

10

PP

3

PP

F

5

PP

F

4

4

2

2

2

2

2

13

PP

PP

Trompettes et Timballes du dernier morceau du 2.me Acte de la Finale.

Allegro Spirtoso

Trompettes en ré

Timballes

P

F

1

PP

1

4

F

26

1

1

4

26

plus vite

1

1

P

F

P

9

F

3

3

9

cres.

P

Instrumens à Vents de la Finale du 3.me Acte

Flutes et petite Flute

Cors en La

Trompettes en Re

Timballes

Allegro assai

Timballes

tous les Cors en Ré

Fagotti

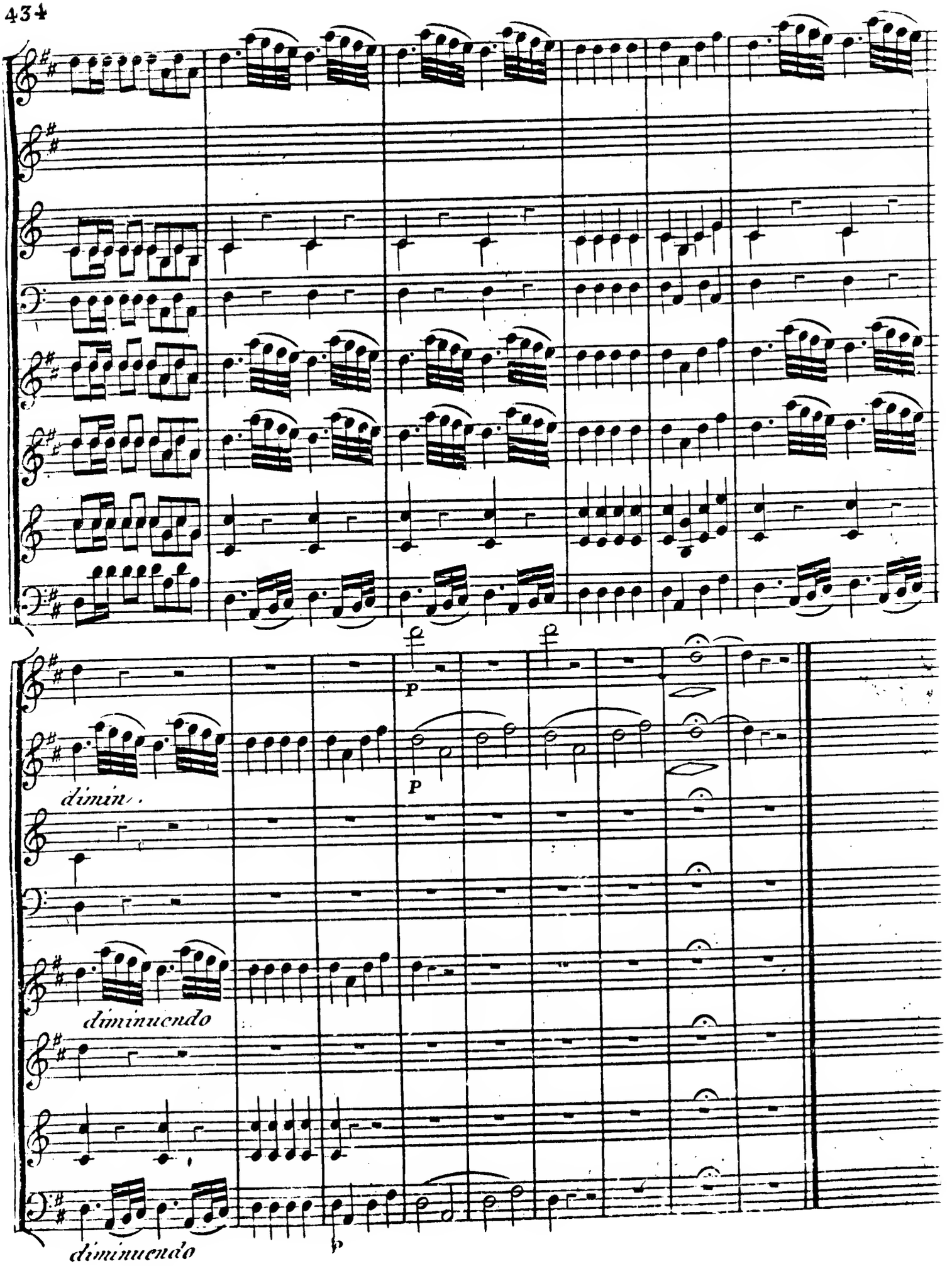
Petite Flute

Flute

Trumpettes en Re

Oboe

Clarinetti


P
P
dimin.
diminuendo
diminuendo